

# LEBEN

DEUTSCHLAND 3,80 €



Medienpartner der  
Landesgartenschau  
Bad Lippspringe 2017



## im Paderborner Land

Juli/August 2017 | Ausgabe 13

**IMMER 1. WAHL –  
WIR LIEBEN REGIONAL**

**AUSFLUGS- &  
FREIZEIT-TIPPS**

**ALLE FREIBÄDER**  
im Kreis Paderborn

**SCHÖNER WOHNEN**  
Grünes Wohnzimmer

**MANN OH MANN ...**

**WAS WILL ICH NACH DER  
SCHULE MACHEN?**  
Infos und Tipps

**SOMMER AM  
LIPPESEE - PADERBORN**

HEGGEMANNMEDIEN

**VERANSTALTUNGS-  
HIGHLIGHTS IN PADERBORN**

Libori, Landesgartenschau

**HÖVELHOF  
ERLEBEN!**

**ORTSVORSTELLUNG**

2017  
TOP-LOKALVERSORGER

PaderEnergy



# Günstige Energie für alle!

Strom, Wärmestrom und Gas für Paderborn:  
**paderenergy.de**



Kunden werben Kunden!

Empfehlen Sie uns weiter:

**25,- € + 25,- €**

für Sie pro geworbenen  
Neukunden

für den geworbenen  
Neukunden

Wechseln Sie jetzt zur guten und günstigen Energie von PaderEnergy. Wir sind regional engagiert und kundennah. Besuchen Sie uns - wir beraten Sie gern persönlich:  
**PaderEnergy Store, Königplatz 7, Paderborn**

 **paderenergy**  
Energie für Paderborn



*Hello  
Summer!*

## Liebe Leserinnen und Leser,

Der Sommer im Paderborner Land hat viel zu bieten. Wer in den großen Ferien nicht verreist, findet jede Menge tolle Freizeitmöglichkeiten direkt vor der Haustür. Am Lippe-See sind in diesen Wochen Wassersportler anzutreffen, egal ob Wasserski, Segeln oder einfach einige Runden Schwimmen, das Angebot ist vielfältig. Zum Badevergnügen laden auch zahlreiche Freibäder ein. Lesen Sie in dieser Ausgabe, wo was geboten wird. Wer mehr Abenteuer sucht, sollte vielleicht mal einen der Kletterparks in der Region ausprobieren.

Partystimmung gibt es natürlich auch unter freiem Himmel. Besonders zum Libori-Fest, wenn auch zahlreiche gebürtige Paderborner aus ganz Deutschland wieder in die Heimat strömen, um alte Freunde zu treffen.

Ein weiteres Highlight im Jahr 2017 ist natürlich die Landesgartenschau in Bad Lippspringe. Neben Blütenpracht und Waldidylle locken Spielplätze ins Land der Elfen und Trolle. Zahlreiche Fans freuen sich auf das Live-Konzert von Anastacia oder die Parkbeleuchtung im August.

Auf einigen Sonderseiten präsentiert sich Hövelhof. Die Stadt begeistert immer mehr Urlauber mit gut ausgebauten Fahrradwegen, die sich nicht nur zu einer Tagestour eignen.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen dieses Magazins und natürlich auch schöne Stunden, wenn Sie den ein oder anderen Freizeittipp ausprobieren.

Ihr Team vom „Leben – im Paderborner Land“

LIBORI  
FEST  
2017

# INHALT

- 03 | **EDITORIAL**
- 05 | **GRUSSWORT** – Michael Dreier Bürgermeister Stadt Paderborn
- 06 | **HINFALLEN IST WIE ANLEHNEN, NUR SPÄTER**
- 07 | **DIE FREUNDIN GAB DEN PADERBORN-TIPP**  
2000. Teilnehmer an der „Pluspunkt“-Aktion geehrt
- 08 | **ALLE FREIBÄDER IM PADERBORNER LAND**
- 12 | **SOMMER AM LIPPESEE & WASSERSKISEE**
- 18 | **BADEUNFÄLLE**  
Eltern überschätzen oft ihr Kind
- 19 | **SOMMER, SONNE, BADEN GEHEN**  
Tipps für sicheres Schwimmen
- 20 | **LIBORI**  
50 Jahre Freundschaft zwischen Le Mans und Paderborn  
Zeitleiste zur Geschichte des Liborius und seinen heiligen Reliquien  
Seltene Liborius-Handschrift in Österreich gefunden  
Biergärten, Bierzelte und Lounges zu Libori
- 30 | **AUSFLUGS- & FREIZEIT-TIPPS**  
Fahrradtouren im Teutoburger Wald  
Wandervergnügen im Mittelgebirge  
Digitale Schnitzeljagd  
Familien-Ausszeit Ettelsberg-Willingen gewinnen!



- 74 | **GESUNDHEIT**  
Apotheken warnen vor Panikmache  
Rehabilitationssport für Menschen mit Epilepsien
- 76 | **SCHÖNER WOHNEN**  
Nordisch klar und urgemütlich  
Moderne Küchengestaltung  
BlauPause
- 82 | **VORSCHAU DER NÄCHSTEN AUSGABE**
- 83 | **BAUMATERIAL AUS PLASTIKMÜLL ÜBERZEUGT DIE JURY**  
Drei Schülerinnen aus PB gewinnen 2. Preis beim „Einstein-OWL“



- 34 | **LANDESGARTENSCHAU BAD LIPPSPRINGE**  
Ferien-Highlights  
Heimische Landwirtschaft bietet Ferienprogramm  
Heilklima fördert das Gartenschau-Erlebnis
- 38 | **OUTDOOR**  
Mein kleines Grünes Wohnzimmer  
Giftpflanzen im Garten
- 42 | **IMMER 1. WAHL – WIR LIEBEN REGIONAL**  
Obstkellerei Brautmeier setzt Engagement für die Apfelbaum-Vielfalt fort  
Klimafreundliche Tomaten  
Gutes für den Grill  
Rezepte

- 48 | **HÖVELHOF ERLEBEN – ORTSVORSTELLUNG**  
Grüßwort - Michael Berens Bürgermeister Hövelhof  
Die Sennegemeinde mit einem Lächeln entdecken  
Radlerkarte Hövelhof  
Mehr als ein Fest!  
Veranstaltungshighlights

- 66 | **MANN OH MANN**  
Motorrad -ABS setzt neue Maßstäbe  
Ein Motorrad fürs neue Stadtmuseum

- 68 | **WAS WILL ICH NACH DER SCHULE MACHEN?**  
Das besondere Jahr im Leben!





## Liebe Leserinnen und Leser,

mit Libori steht in Paderborn einer der Höhepunkte im städtischen Leben unmittelbar bevor. Die Stadt Paderborn wird neun außergewöhnliche Tage erleben, denn kein anderes Fest in Deutschland verbindet auf so eindrucksvolle Weise kirchliche Tradition und weltliches Vergnügen. Jung und Alt kommen zusammen und feiern gemeinsam.

Zum Libori-Fest erwarten wir weit mehr als eine Million Besucher. Ein Treffen mit guten Freunden, ein Gespräch mit Bekannten, ein Wiedersehen mit ehemaligen Weggefährten – all das ist in diesen Tagen möglich. Ganz besonders freue ich mich darüber, dass wir erneut viele Gäste aus unseren Partnerstädten begrüßen dürfen.

Im Mittelpunkt stehen dabei in diesem Jahr die engen Kontakte nach Le Mans. Am Libori-Montag feiern wir mit unseren Freunden anschließend an das deutsch-französische Pontifikalamt im Dom mit einem Festakt im Rathaus mehr als 12 Jahrhunderte Bruderschaft und das 50-jährige Bestehen der offiziellen Städtepartnerschaft.

Paderborn freut sich auf seine „fünfte Jahreszeit“. Auf die kirchlichen Feierlichkeiten, auf den Trubel auf dem Liboriberg, auf die musikalischen und kulturellen Höhepunkte. Wir setzen auf Altbewährtes genauso wie auf neue Akzente, damit die Erfolgsgeschichte von Libori auch in 2017 fortgeschrieben wird.

Allen Besucherinnen und Besuchern wünsche ich ein fröhliches und vor allem friedliches Fest und eine gute Zeit in Paderborn.

**Michael Dreier**  
**Bürgermeister Stadt Paderborn**

VORWORT

# HINFALLEN IST WIE ANLEHNEN, NUR SPÄTER



**Titel:** Hinfallen ist wie anlehnen, nur später  
**Verlag:** Lektora, Paderborn  
**Autor:** Sebastian 23  
**Erscheinungstermin:** 08.09.2016  
**Seiten:** 229  
**Einband:** Klappenbroschur  
**Preis:** 9,90 Euro  
**ISBN:** 978-3-95461-081-5

## Textauszug:

Zeit für Lyrik  
Bäume sind Büsche auf Balken  
Schrauben sind Nägel mit Falten  
Flüsse sind Meere auf Reisen  
Zugfahren ist Fließen auf Gleisen  
Träume sind Schlaf mit Ideen  
Igel Kakteen, die gehen  
Fenster sind gläserne Mauern  
Berge sind Wellen, die dauern  
Pogen ist Tanzen mit Prügeln  
Kamele sind Pferde mit Hügeln  
Regen sind Wolken, die welken  
Regeln Vorschläge, die gelten

Sebastians Texte sind bunt gemischt wie ein Poetry Slam: mal lustig, mal ernst, mal wild, mal albern, mal nachdenklich. Geschichten, Gedichte, Dialoge und Dinge, die sich jeglicher Einordnung verweigern. Außerdem fördert das Buch mit Hilfe von teils beißender Ironie und radikalem, aber zugleich hintersinnigem Humor viel Kritik an der Gesellschaft zu Tage. Sebastian 23 hat hier seine besten 56 Texte der letzten Jahre versammelt.

Im Buch trifft man auf die absurdesten Charakter – zum Beispiel in der Geschichte der drei ungewöhnlichen Männer, die sich offenkundig als Neonazis bezeichnen und bei denen schnell klar wird, dass sie nicht gerade „die hellsten Kerzen auf der Torte“ sind.

*„Sebastian 23 spielt mit der Sprache wie ein Finne Scrabble: Er punktet mit jedem Wort.“ – 3sat*

*„Großartiger Wortakrobat und scharfzüngiger Denker.“ – zeit.de*

## Über den Autor:

Sebastian 23 ist Kabarettist, Liedermacher und einer der bekanntesten Poetry Slammer Deutschlands. Außerdem hat er Philosophie studiert. Anschließend startete er seine Karriere als Slammer und gewann ein paar Kabarettpreise, u. a. den Prix Pantheon, die St. Ingberter Pfanne und den Cloppenburg Klappklotz.

Er moderiert auch gerne mal die eine oder andere Show, zum Beispiel im Auswärtigen Amt, im Burgtheater, vor Hallen mit tausenden Zuschauern oder in verrauchten Kellerkneipen unter Stadtrandbahnhöfen. Immer mit dem Herz auf der Zunge.





*Einen Paderborner Pilgerkorb für den 2000. Teilnehmer an der Aktion "Pluspunkt". Bürgermeister Michael Dreier überreichte Christoph Staggenborg das Geschenk. Der Student der Universität Paderborn war von Osnabrück nach Paderborn gezogen und hatte sich die Willkommensprämie von 100 Euro bei der Anmeldung seines Erstwohnsitzes im Rahmen der Aktion "Pluspunkt" gesichert. Bildrechte: Stadt Paderborn Fotograf: Jens Reinhardt*

## **DIE FREUNDIN GAB DEN PADERBORN-TIPP**

### CHRISTOPH STAGGENBORG ALS 2000. TEILNEHMER AN DER "PLUSPUNKT"-AKTION GEEHRT

Er hat auf seine Freundin gehört und das sollte sich auszahlen: Christoph Staggenborg zog auf Anraten seiner Freundin zum Master-Studium im Chemie-Ingenieurwesen an der Paderborner Universität nach Paderborn. Und er beherzigte auch den Tipp, sich als Student und Neubürger, die Willkommensprämie der Stadt Paderborn von 100 Euro im Rahmen der Aktion "Pluspunkt" zu sichern. Und das hat sich dann so richtig gelohnt. Denn er war der 2000. Student, der im Rahmen dieser Aktion seinen Erstwohnsitz in Paderborn anmeldete. Grund genug für Bürgermeister Michael Dreier ihn einzuladen und mit einem Pilger-Korb der TouristInformation Paderborn zu überraschen.

"Wir freuen uns, wenn sich Studenten für Paderborn entscheiden und dies auch mit der Erstwohnsitzwahl dokumentieren", so Dreier. Er wünschte dem Neu-Paderborner für sein Studium alles Gute und viele schöne Erlebnisse in Paderborn.

Seit März des letzten Jahres bekommen Studierende von Paderborner Hochschulen diese Willkommensprämie von 100 Euro, wenn sie ihren Erstwohnsitz in Paderborn anmelden. "Dass wir jetzt bereits 2.000 'Pluspunkte' erreicht haben, spricht für die große Resonanz der Aktion", so Jens Reinhardt, Marketingchef der Stadt. Das Amt für Öffentlichkeitsarbeit und Stadtmarketing hatte die Aktion gemeinsam mit dem Einwohneramt initiiert, um Paderborn als Universitätsstandort weiter zu profilieren und die Stadt für Studenten noch attraktiver zu machen.

Über die Willkommensprämie hinaus bietet "Pluspunkt" unter anderem auch Tickets für Konzerte, um den Studierenden die Stadt näher zu bringen. Da sich die vom Land gezahlten Schlüsselzuweisungen an die Stadt zur Verbesserung der Infrastruktur an der Zahl der Hauptwohnsitze orientieren, gewinnt Paderborn durch die "Pluspunkt"-Aktion mit jedem einzelnen Studierenden auch an Finanzkraft.



# FREIBÄDER

## im Paderborner Land



Was gibt es Schöneres als bei heißem Sommerwetter in das Schwimmbecken zu steigen und in der erfrischenden Kühle des Wassers gemütlich im Urlaub oder nach Feierabend seine Bahnen im Freibad zu ziehen? Die oftmals idyllisch gelegenen Bäder bieten neben dem reinen Schwimmspaß

meist auch viele weitere Freizeitaktivitäten, wodurch sie für den einen oder anderen wunderschönen Familienausflug bei herrlichem Wetter hervorragend geeignet sind. Für alle Schwimmfreunde stellt Leben im Paderborner Land im Folgenden einige Freibäder der Umgebung vor.

### DAS WALDBAD IN SCHLOSS NEUHAUS

Hermann-Löns-Str. 129 · 33104 Schloß Neuhaus · Tel. 05254 / 2308

Das Waldbad in Schloß Neuhaus ist wunderschön im Grünen gelegen. Die große Liegewiese ist umringt von einem alten Baumbestand. Das Freibad verfügt über ein separates Nichtschwimmerbecken sowie ein Sportbecken mit einer Bahnlänge von 50 Metern. Nicht zuletzt begeistert aber natürlich auch die Wasser-rutsche viele Wasserratten im Neuhäuser Waldbad und auch ein Kiosk sowie ein separates Baby-Planschbecken dürfen auf dem Gelände des Waldbades natürlich nicht fehlen.



### ÖFFNUNGSZEITEN:

Geöffnet in der Saison  
von Juni bis Anfang September

**Montag - Freitag 6:00-20:00 Uhr**

**Samstag 7:00-20:00 Uhr**

**Sonntag 8:00-20:00 Uhr**

Einlassschluss ist eine Stunde  
vor Betriebschluss.



### DAS ROLANDBAD IN PADERBORN

Stolbergallee 20 · 33102 Paderborn · Tel. 05251 / 33327

Das große Paderborner Freibad stellt bei herrlichem Sommerwetter eine erstklassige Ausflugsmöglichkeit für passionierte Schwimmer und für diejenigen dar, die gerne am Pool entspannen oder sich im Wasser abkühlen möchten. Das Rolandsbad verfügt über sechs verschiedene Schwimmbecken, einen Sprungturm mit fünf verschiedenen Sprunghöhen, von denen die höchste bei 10 Metern liegt, und eine kurvenreiche Wasserrutsche, die jeden Sommer aufs Neue ein Highlight vor allem bei der jüngeren Generation ist. Die große Liegefläche des Freibads lädt zum entspannten Sonnen ein, während mit dem Kinderspielplatz in direkter Nähe zum Kleinkinderschwimmbekken etwas für die Kleinen geboten ist. Das behindertengerecht



### ÖFFNUNGSZEITEN:

**Montag - Freitag 6:00-20:00 Uhr**

**Samstag 7:00-20:00 Uhr**

**Sonntag 8:00-20:00 Uhr**

Kassen- und Einlassschluss  
1 Stunde vor Betriebschluss.



eingerihtete Freibad bietet zudem außerhalb des Beckens Tischtennisplatten, Tischkicker und ein Kiosk für alle hungrigen Schwimmer. Darüber hinaus verfügt das Rolandsbad auch über ein Nichtschwimmerbecken und ein Becken mit Startblöcken. Das direkt ans Hauptgebäude angrenzende Schwimmbecken des Paderborner Freibades lässt außerdem mit Unterwasserscheinwerfern, Sprudelspritzen, Wasserspeiern und Bodensprudlern das Schwimmen zum Erlebnis werden.



## FREIBAD SÄLZER LAGUNE

Alte Bleiche 10 · 33154 Salzkotten · Tel. 05258 / 21962

Das Sport- Gesundheits- und Freizeitbad Sälzer Lagune ist eine wahre Oase der Entspannung in Salzkotten. Wer sich an heißen Sommertagen im kühlen Nass erfrischen, in aller Ruhe seine Bahnen ziehen und relaxen oder dem schmerzenden Rücken mit einer Massagedüse etwas Gutes tun möchte, der ist hier genau richtig. Das solehaltige Freibad befindet sich mit einer Fläche von 21.000 qm mitten im Grünen und ist von hohen Hecken und großen Kastanienbäumen gesäumt.

SOLEHALTIGES  
FREIBAD



### ÖFFNUNGSZEITEN:

Geöffnet in der Saison  
von Mai bis September

**Montag - Freitag 6:00-20:00 Uhr**  
**Samstag, Sonntag und an Feiertagen**  
**7:00-19:00 Uhr**



Das 28 °C warme Spaß- und Freizeitbecken lädt Bade- freunde von Nah und Fern mit Strömungskanal, Sprudel- liegen, Wasserfontänen, Unterwasserdüsen und Brodel- quellen zum Entspannen ein, während die 45 Meter lange Wasserrutsche auch Actionfans auf ihre Kosten kommen lässt und das Eltern-Kind-Planschbecken mit kindgerechten Wasserspielgeräten ein Highlight für viele Familien ist. Zu guter Letzt runden das 313 qm große Schwimmerbecken, ein Freizeitspielplatz und eine Gastronomie das wunder- schöne Areal der Sälzer Lagune ab.



## FREIBAD BÜREN

Jühendrund 1a · 33142 Büren · Tel. 02951 / 5260

Das Freibad in Büren freut sich auch in diesem Jahr wieder auf alle Schwimmerinnen und Schwimmer von Jung bis Alt. Von Sportschwimmern über Familien mit Kindern bis hin zu Früh- und Abendschwimmern: Das Bürener Freibad ist den ganzen Sommer über für alle ein Ort der Erholung im Zeichen des Wassers.

Die Saisonkarte des Bürener Freibads wird übrigens in den Sommerferien auch in den Städten Anröchte, Gese- ke, Erwitte, Rüthen und Salzkotten an- erkannt.

### ÖFFNUNGSZEITEN

**Montag - Freitag**  
**8:00-20:00 Uhr**

**Samstag, Sonntag und**  
**an Feiertagen**  
**9:00-19:00 Uhr**



## WALDSCHWIMMBAD BAD WÜNNENBERG

In den Erlen 31 · 33818 Bad Wünnenberg · Tel. 02953 / 340

Das Waldschwimmbad Bad Wünnenberg besteht aus einem Frei- und einem Hallenbad. Das Freibad wurde nach umfassenden Umbaumaßnahmen im Juni 2016 wieder eröffnet. Das Schwimmbecken ist etwa 33 x 16 Meter lang. Die reinen Schwimmbahnen wurden etwas verkürzt, im Gegenzug können sich alle Nichtschwimmer im Bad Wünnenberger Freibad über einen größeren Beckenbereich mit Schaukelbucht, Sprudler, wohltuenden Nackenduschen und einer Rutsche freuen.

Zudem findet der Kleinkinderbereich großen Anklang. Er besteht aus einem Becken mit zwei Wassertiefen, einem Wasserspielbereich sowie einem großen Sandkasten und bietet zahlreiche Möglichkeiten zum Planschen und Spielen. Hohe Bäume und ein Sonnensegel bieten den Kindern hier einen guten Sonnenschutz.

**EINE KLEINE AUSZEIT**  
DIE FREIBÄDER IN DER REGION  
VERSPRECHEN ECHTES  
**URLAUBSFEELING!**

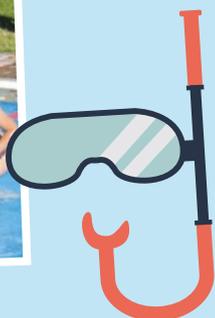
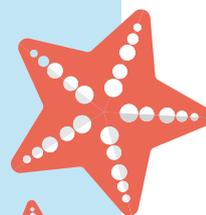


**ÖFFNUNGSZEITEN**  
in der Sommersaison:

**Montag - Freitag 9:00-20:00 Uhr**

**Samstag 9:00-19:00 Uhr**

**Sonntag und Feiertage 8:00-19:00 Uhr**



## FREIBAD LICHTENAU

Driburger Straße 36 · 33165 Lichtenau · Tel. 05295/511

Das wunderschöne Freibad in Lichtenau erwartet Sie mit einem 25-Meter-Schwimmbecken sowie zahlreichen kleineren Attraktionen wie beispielsweise einer actiongeladenen Wasserrutsche, einer Sonnenterasse zum Relaxen oder einem Beachvolleyballfeld für die sportlichen Besucher. Natürlich hat das Lichtenauer Freibad auch für die kleinsten Besucher etwas zu bieten: In einem Kleinkind- und Babybecken können die Jüngsten auch mit ihren Eltern unter einem schattenspendenden Sonnensegel planschen.

**ÖFFNUNGSZEITEN**

**Montag - Freitag: 13:00-19:00 Uhr**  
**Samstag und Sonntag: 10:30-19:00 Uhr**  
**In den Sommerferien 10:30-19:00 Uhr**

**Sowie an besonders heißen Tagen: 9:30-20:00 Uhr**

Aktuelle Informationen unter 05295 / 511



## NATURBAD ALTENAUTAL

Dr.-Schmücker-Straße · 33165 Atteln · Tel. 05292 / 932176

Das Freibad im Altenautal ist als Naturbad einzigartig in der Region und verspricht allen Besuchern ein chlorfreies Schwimmvergnügen. Die Badeanstalt liegt idyllisch am Altenauradweg, was besonders dazu einlädt eine kleine Radtour zum Naturbad zu unternehmen, um sich dort im Wasser zu erfrischen und zu relaxen. Im 25-Meter-Schwimmbecken können Sie gemütlich Ihre Bahnen ziehen, während die Kinder im separaten Nichtschwimmerbecken planschen oder sich auf der Wasserrutsche jauchzend vergnügen. Ein Beachvolleyball- und ein Federballfeld laden zu sportlichen Aktivitäten außerhalb des Wassers ein und wer einfach nur das gemütliche Treiben beobachten möchte, darf sich nach Herzenslust auf der Sonnenterasse im Naturbad Altenautal entspannen. Eine besondere Attraktion des Naturbades ist außerdem der vom Heimatverein Henglarne erstellte Sprungfelsen.

[www.naturbad-altenautal.de](http://www.naturbad-altenautal.de)



CHLORFREIES  
SCHWIMM-  
VERGNÜGEN

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag - Freitag: 13:00-19:00 Uhr

Wochenende, Feiertage, Ferien:  
10:30-20:00 Uhr



## STÄDTISCHES FREIBAD HARTH-WEIBERG

Kirchweg 18 · 33142 Harth-Weiberg · Tel. 02958 / 340

Das herrliche Freibad in Harth-Weiberg liegt idyllisch im Tal und bietet mehrere Schwimmbahnen, eine Wasserrutsche und ein Kinderbecken, das im Jahr 2015 komplett neu gestaltet wurde. Unter anderem ist nun auch der Beckenrand mit Strandkörben und Sonnenschirmen ausgestattet. Auf der großen Liegewiese kann man die Sonnenstrahlen genießen und in Ruhe entspannen, bevor es wieder ins kühle Nass geht. Das Harth-Weiberger Freibad freut sich auf alle Besucher, die sich bei herrlichem Sommerwetter in dem schönen Bad erholen, vergnügen und die kühlende Erfrischung des Wassers planschend oder Bahnen ziehend genießen möchten.

ÖFFNUNGSZEITEN:

Montag - Freitag 13:00-20:00 Uhr

Samstag, Sonntag und an Feiertagen 10:00-19:00 Uhr  
In den Ferien öffnet das Freibad bereits um 10:00 Uhr

Die saisonalen und täglichen Öffnungszeiten können aus betriebstechnischen und witterungsbedingten Gründen geändert werden.



## VORBEREITUNGEN FÜR HA-WEI-TRIATHLON LAUFEN

Bereits zum 6. Mal findet der beliebte Ha-Wei-Triathlon in diesem Jahr am Samstag, 19. August statt. Die verschiedenen Disziplinen setzen sich wie gewohnt aus 250 Meter Schwimmen, 2,5 Kilometer Laufen und 9 Kilometer Radfahren zusammen. Anmeldungen und Informationen erhalten Sie unter der Telefonnummer 02958 / 340 oder per E-Mail unter [Hawei-triathlon@gmx.de](mailto:Hawei-triathlon@gmx.de). Ein buntes Programm sorgt bereits am Nachmittag für viel Spaß bei den Besuchern. Ab 14.30 Uhr werden 100,00 in 20 Cent Münzen zur Freude der Kinder im Becken des Bades versenkt.



Freuen sich bereits auf den HaWei-Triathlon am 19. August: vorne v.l.: Josef Gottschalk, Schwimmmeister Stadt Büren und Elke Gößmann, stellv. Vorsitzende Förderverein Freibad HaWei. hinten: v.l. Detlef Hammerschmidt, Jan Vonnahme, beide Feuerwehr Harth, Christoph Salmen, Feuerwehr Weiberg, Dirk Kleeschulte, DLRG, Meinolf Dahlhoff, Vorsitzender Förderverein HaWei, Bürgermeister Burkhard Schwuchow und Bernhard Funke, Volksbank Brilon-Büren-Salzhausen eG. Foto: Stadt Büren

## THERMAL-FREIBAD BAD LIPPSPRINGE

Schwimmbadstr. 10 · Bad Lippspringe · Tel. 05252 / 940837

Unter vielen Schwimffreunden aus der Umgebung ist das Bad Lippspringer Thermal-Freibad als Oase der Entspannung bekannt. Das direkt aus der Martinus-Quelle stammende Schwimwasser, welches das große Schwimmbecken, das Nichtschwimmerbecken sowie das Sprungbecken füllt, ist bis zu 26 °C warm. Das Freibad liegt idyllisch in der Natur, nämlich direkt am Rande des Kurwaldes, wodurch die riesige Liegewiese von majestätischen Kiefern und Fichten gesäumt ist. So können Besucher beim Sonnenbad auf der Liegewiese oder beim sportlichen Beachvolleyball pure Wohlfühl-atmosphäre inmitten der Natur genießen. Während die Eltern ganz entspannt im vom Sonnenschein glitzernden Wasser des Schwimmbeckens ihre Bahnen ziehen, können die Kinder sich auf der neuesten Freibad-Attraktion, einer elf Meter langen Breit-Rutsche im Nichtschwimmerbecken vergnügen. Auch der fünf Meter hohe Sprungturm zieht vor allem die jüngeren Besucher des Bad Lippspringer Freibads magisch an. Im Gegensatz zu vielen anderen Freibädern endet die Badesaison in Bad Lippspringe noch nicht Ende August, sondern erst nach dem zweiten Septemberwochenende.



GESUNDES  
THERMAL-  
WASSER!



### ÖFFNUNGSZEITEN



**Juni bis August**

**Montag: 12:00-20:00 Uhr**

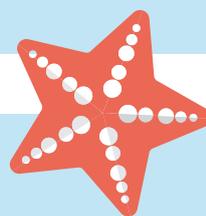
**Dienstag - Freitag: 6:00-20:00 Uhr**

**Samstag, Sonntag und an  
Feiertagen: 8:00-20:00 Uhr**

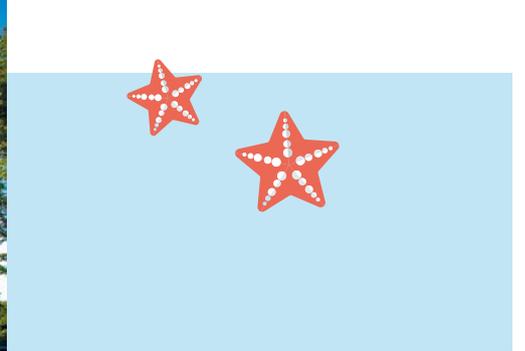
**Ab September bis 19.00 Uhr**

Die Einlasszeit innerhalb der Öffnungszeiten endet  
30 Minuten vor Betriebsschluss.

## DAS FREIZEIT- UND ERHOLUNGSPARADIES LIPPESEE



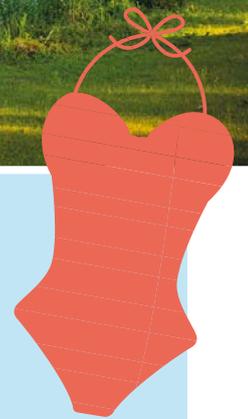
Neben den Freibädern im Paderborner Land ist auch der Lippesee in Paderborn-Sande besonders an sonnigen Sommertagen ein beliebtes Ausflugsziel, das Erholung und diverse Freizeitmöglichkeiten im und am Wasser bietet. Genießen Sie bei einer Radtour entlang des Sees die wunderbare Natur, entspannen Sie am Sandstrand, kühlen Sie sich an einem der Badeplätze ab, grillen Sie an einem der vielen Grillplätze oder sorgen Sie für Action beim Wasserski und Wakeboarding am angrenzenden Nesthauser See, bevor Sie in einem der Restaurants oder Cafés einen wunderschönen Sonnenuntergang genießen. Der Lippesee und seine Umgebung bieten mannigfaltige Freizeitmöglichkeiten für jeden Geschmack und für die ganze Familie. Auf den folgenden Seiten werden einige dieser Freizeitmöglichkeiten vorgestellt.



## Restaurant Seemöwe, Tretbootfahren und Minigolf

Das Restaurant Seemöwe bietet am Lippesee kleines Glück für Zwischendurch. Hier können Sie bei köstlichem Flammkuchen, Rotwein, einem kühlen Bier oder einfach auch bei Kaffee und Kuchen die Seele baumeln lassen und den Ausblick auf den See genießen.

Wenn Sie etwas aktiver entspannen wollen, bieten sich außerdem Tretbootfahrten auf dem Lippesee oder auch Minigolf auf 20 Bahnen mit der ganzen Familie an.



## Sunset Café und Sandstrand

Das Sunset Café bietet mit seinem direkt angrenzenden Sandstrand echtes Urlaubsfeeling. Hier werden schöne Sommerabende bei Speis und Trank zu einer wahren Oase mit herrlichem Blick auf die Idylle des Lippesees



## Gut Lippesee

Wer auf der Suche nach einer ordentlichen Stärkung ist, wird im Gut Lippesee fündig. Hier kommt das leibliche Wohl garantiert nicht zu kurz. Kaffee und Kuchen, Erlebnisbuffet am Abend, Brunchbuffet am Morgen sowie Frühstück und Lunch lassen nichts zu wünschen übrig. Das Gut Lippesee ist auch für Feierlichkeiten aller Art bestens geeignet.



## Eiscafé Milano

Das Eiscafé Milano lockt mit 30 verschiedenen Eissorten an der Eistheke, die nach einem warmen Sommertag am Lippesee für die dringend nötige Erfrischung sorgen. Genießen Sie klassisches Spaghetti-Eis, Eisbecher mit Pralinen, frischen Früchten oder Likören und noch viele weitere Eisspezialitäten auf der komfortablen, 60 Sitzplätze umfassenden Außenterrasse des Eiscafé oder nehmen Sie Ihr Eis mit für den Genuss unterwegs.

Neben der köstlichen Eiscrème gibt es im Eiscafé Milano auch leckere Freakshakes (Milchshakes mit Saucen, Streuseln und Donuts), Eisnuts (Donuts serviert mit Eis, Sahne, Sauce und Streuseln), Coffee-to-go, gefüllte Windbeutel und im Herbst Waffeln.



**Eiscafé Milano**  
Ostenländer Str. 28  
33106 Paderborn



## Segelschule

Seit über 30 Jahren können in der Segelschule am Lippesee, die selbstverständlich eine vom deutschen Segler-Verband anerkannte Ausbildungsstätte ist, alle gängigen Wassersportführerscheine erworben werden. Hierbei überzeugt die Segelschule mit familiärer Atmosphäre und Erfolgsgarantie.

Die Flotte von Gleit- und Segeljollen bis zur eigenen Hochseejacht Swan 40 ermöglicht sowohl Anfängern als auch Fortgeschrittenen eine kompetente Ausbildung aus einer Hand. Auch die Motorbootpraxis findet auf einem Prüfungsboot der Segelschule am Lippesee statt.



## Yachtclub

Den Paderborner Yachtclub gibt es bereits seit 45 Jahren. Ihm gehören heute etwa 640 Mitglieder an. Die meisten Clubmitglieder besitzen ihre eigenen Boote und Jollen, aber für seine Mitglieder bietet der Verein die Nutzung von Vereinsbooten an. Besonders hervorzuheben ist die starke Jugendgruppe, die immer freitags unter der leitenden Betreuung von professionellen Trainern ihre Übungen absolviert.



# H2O – BEWEGUNG, SPASS UND ERHOLUNG

Sportler, Schwimmbegeisterte, Wasserratten, Actionfans und Wellnessliebhaber – im H2O in Herford sind alle in ihrem Element. Das H2O bietet über 22.000 abwechslungsreich gestaltete Quadratmeter für jeden, der Bewegung, Spaß und Erholung sucht.

Schon allein das Freizeitbad ist mit 3.500 Quadratmetern eine eigene Welt aus Riesenrutschen, Wellenkanal, Wettkampfbecken, Platschbereich und der Kinder-Dschungelinsel Tabokiri. Wer noch mehr Abwechslung sucht, kann an Fitnesskursen teilnehmen oder beim gestalteten Mitmachprogramm dabei sein.

Wer seine Freizeit lieber ganz entspannt verbringt, findet im H2O ebenfalls sein Reich. Von der innovativen Wasserturmsauna über die beliebte Salzsaua bis zur klassischen Blockhaussauna bieten dreizehn verschiedene Schwitzräume jedem die Wahl. Ein großzügig angelegter Garten im nordischen Stil sorgt draußen wie drinnen für Ruheräume zur Entspannung zwischen den Saunagängen.

Direkt über dem Saunabereich geht es ins Refugium des H2O.



Wer sich und seinem Körper etwas Gutes tun will, nimmt sich hier eine Auszeit mit Massagen, entgiftenden Körperanwendungen und kosmetischen Behandlungen. Ob einzelne Angebote oder Tagespakete – Wellness bedeutet immer, sich wohlfühlen.

## Wellenhüpfen, abtauchen, Bahnen ziehen, Schätze entdecken

Damit die ganze Familie auf ihre Kosten kommt, braucht man vor allem eines: viel Platz für alle Wünsche. Kinder und Jugendliche zieht es zu Thunderbird und Jungle Cone. Mutige machen sich mit diesen Rutschen auf die fantastische Reise nach Tabokiri. Ein Piratenschiff entern, die wackelige Hängebrücke bezwingen, in der Tauchgrotte nach exotischen Fischen forschen oder sich bei einer Fahrt durch die Reifenrutsche Jungle Cone mit seinen Freunden messen. Sogar echte Mitstreiter treffen die kleinen Schatzsucher: der Wassertropfen Splash ist hier regelmäßig mit seinen Freunden Papagei Freddy und Coco dem Affen unterwegs.

Wer noch zu klein für einen Tag im Dschungel ist plantscht gemeinsam mit den Eltern im separaten Kinderbereich. Hier erleben die ganz Kleinen mit jeder Menge Wasserspielzeug im sicheren flachen Becken, wie viel Spaß Wasser macht.

Auch Sportler und Freizeitschwimmer finden im H2O beste Bedingungen: 25-Meter-Wettkampfbecken im Innen- und Außenbereich, Sprungturm, Whirlpools, Wellenkanal und Wellenbad lassen den Besuchern die Wahl.

## H2O Herford

Wiesestraße 90 | 32052 Herford | [www.h2o-badeparadies.de](http://www.h2o-badeparadies.de)

## H2O Herford

## Ein ganzer Tag Erholung

### Das wird ein Tag nach Ihren Wünschen und mit ganz viel Abwechslung:

1.400 m<sup>2</sup> Wasserfläche mit 25-Meter-Außenbecken, Thunderbird- und Jungle-Cone-Rutsche, Tabokiri-Dschungelinsel, Wellenbad, Wellenkanal, Whirlpool und vieles mehr! Besuchen Sie auch die einzigartige H2O-Saunawelt auf über 5.000 m<sup>2</sup> mit 12 verschiedenen Saunen und die Wohlfühlwelt H2O-Refugium und genießen Sie Massagen und entspannende Körperbehandlungen!

### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 10.00 – 22.00 Uhr  
Samstag und Sonntag: 9.00 – 22.00 Uhr  
Feiertag: 9.00 – 22.00 Uhr  
[h2o-herford.de](http://h2o-herford.de)





## Wasserski und Wakeboarding

Beim Wasserskifahren und Wakeboarding auf dem in direkter Nachbarschaft zum Lippesee gelegenen Nesthauser See ist Action im kühlen Nass angesagt. Die besonders auch bei Schulen sehr beliebte Anlage von Wasserski Paderborn verfügt über zwei Wasserskiseilbahnen und zwei Übungsbahnen, die unter anderem auch gerne für Kindergeburtstage genutzt werden. Neben Anfängerkursen finden auf dem Nesthauser See auch Meisterschaften statt. Alle für das Wasserskifahren benötigten Utensilien stehen vor Ort zum Verleih. Die Wasserski-Saison beginnt im März und endet gewöhnlich mit einem Nikolauslauf im Dezember. Außerdem bietet die Anlage rund um den Nesthauser See sieben Grillplätze und auch einen Sandstrand.

## Spiel- und Sportplätze

Auf den erstklassigen Spiel- und Sportplätzen am Lippesee können sich Ihre Kleinen nach Herzenslust austoben, während Sie beispielsweise die grandiose Aussicht auf den See genießen. Zu finden sind hier unter anderem Fußballtore, Halfpipes für Skater, Beachvolleyballplätze, Basketballkörbe, Klettergerüste und Rutschen.



## Radtouren und Spaziergänge

Wie liebe sich idyllische Umgebung des Lippesees wohl besser erkunden als durch eine entspannte Radtour oder einen ausgedehnten Spaziergang? Lassen Sie sich von der besonderen Atmosphäre des Sees in ihren Bann ziehen und genießen Sie die Natur.



365 Tage im Jahr geöffnet

Indoorspielpark

Am Frankfurter Weg

In Paderborn

**Feiern, Klettern, Hüpfen, Toben,  
im Pader - Bini - Land  
Das Kinderspielparadies  
auf über 3000 qm !!!**

# **Kindergeburtstage**



**Feiern Sie mal anders und ganz  
entspannt mit Ihren Gästen**



Öffnungszeiten.: Sa.- So.- Feiertage & Ferien 11 - 20 Uhr  
Montags bis Freitags 14 - 20 Uhr

Tel.: 05251/ 6998327 [www Pader-bini-land.de](http://www.Pader-bini-land.de)



## BADEUNFÄLLE: ELTERN ÜBERSCHÄTZEN OFT IHR KIND



Das sommerliche Wetter lockt viele Badegäste an heimische Seen und in die Freibäder. Neben guter Laune und Erholung bringt Schwimmen leider auch immer einige Gefahren mit sich. So ertranken 2016 laut Deutscher Lebens-Rettungs-Gesellschaft 537 Menschen. Umso wichtiger ist es, beim Baden ein paar Vorsichtsmaßnahmen zu beachten. Rudolf Kayser, Unfallexperte von ERGO, gibt hilfreiche Tipps für sicheren Badespaß.

### RICHTIG SCHWIMMEN LERNEN

- Drei- bis vierjährige Kinder langsam an das Element Wasser heranführen und an das Bewegen im Wasser gewöhnen
- Eine Teilnahme an einem Anfängerkurs ist ab fünf Jahren ideal: Hier lernen die Kinder spielerisch schwimmen
- Auf Gruppengröße des Kurses achten, die Gruppe sollte idealerweise nicht mehr als sechs Kinder umfassen
- Auch nach dem Erlangen des ersten Schwimmabzeichens das Schwimmen weiter regelmäßig mit den Kindern üben
- Wichtig: Jedes Kind hat sein eigenes Lerntempo
- Generell ist für Eltern eine erhöhte Aufmerksamkeit ratsam: Eltern sollten ihre Kinder stets im Auge behalten und in deren Nähe bleiben
- Darauf achten, dass Kinder sich nicht überschätzen und gleichzeitig diese nicht überfordern
- Wasserspielzeuge schützen nicht vor dem Ertrinken

# SOMMER, SONNE, BADEN GEHEN

## TIPPS FÜR SICHERES SCHWIMMEN IN SEEN UND FREIBÄDERN



### Welche Sicherheitsregeln sollten Badegäste beherzigen?

Generell ist es ratsam, zum Baden ein überwachtes Gewässer oder Schwimmbecken aufzusuchen. In Freibädern sind in der Regel Bademeister für die Sicherheit zuständig. An Badeseen sollten Wasserwacht oder Rettungsschwimmer vor Ort sein, damit bei einem Notfall schnelle Hilfe möglich ist. An öffentlichen Gewässern sollten Badende unbedingt die Hinweis-, Verbot- oder Warnschilder beachten – und niemals schwimmen, wenn beispielsweise wegen starker Strömungen ein Badeverbot herrscht! Zudem empfiehlt es sich, nur ausgewiesene Badebereiche zu nutzen. Sonst können möglicherweise ein schlammiger Untergrund, Schlingpflanzen unter Wasser oder versteckte Strömungen gefährlich werden. Ob Schwimmer oder Nichtschwimmer: Häufig sind Leichtsinn, Missachtung der Baderegeln oder Selbstüberschätzung Ursachen für Badeunfälle. Auch der Kreislauf kann Probleme bereiten: Um ihn zu schonen, ist es wichtig, langsam ins Wasser zu gehen oder sich im Freibad mit einer Dusche vor dem Baden abzukühlen. Friert der Badende im Wasser, sollte er sich schnellstmöglich am Ufer oder Beckenrand aufwärmen. Denn ein unterkühlter Körper kann Desorientierung, Müdigkeit oder sogar Kreislaufversagen zur Folge haben. Für gute Schwimmer gilt: Während des Schwimmens die Entfernung zum Ufer im Blick behalten! Für den Rückweg müssen noch genügend Kraftreserven vorhanden sein. Sind auf einem See Schiffe oder Boote unterwegs, ist besondere Vorsicht geboten: Ihre Sogwirkung ist nicht zu unterschätzen! Schwingt das Wetter plötzlich um und Gewitterwolken ziehen auf, sollten Badende umgehend den See oder das Becken verlassen. Da Wasser den elektrischen Strom gut leitet, trifft ein Blitzeinschlag einen weit entfernten Schwimmer ebenso stark, als hätte ihn der Blitz direkt getroffen.

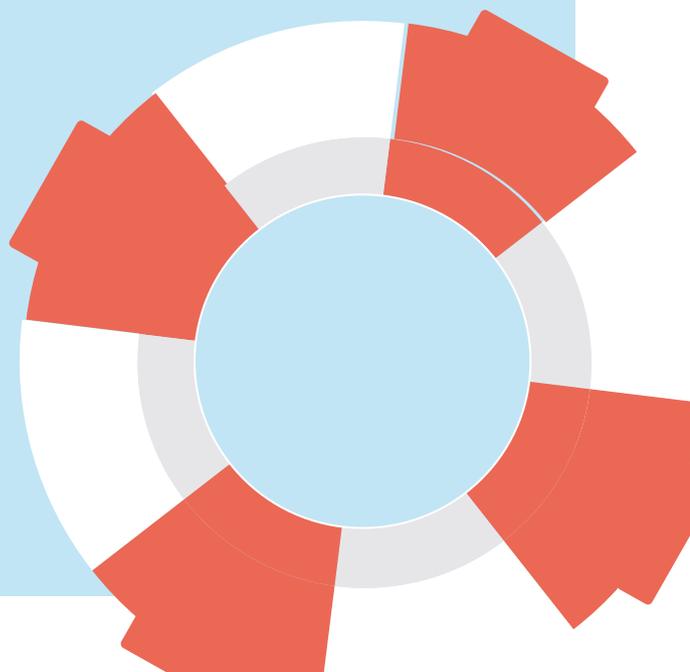
### Worauf sollten Eltern mit Kindern achten?

Ganz wichtig: Die Kinder sollten schwimmen lernen. Laut einer aktuellen Umfrage der Deutschen Lebens-Rettungs-Gesellschaft (DLRG) sind 59 Prozent der 10-Jährigen keine sicheren Schwimmer. In schwierigen Situationen werden die Kinder dann schnell panisch. Aber auch wenn sie gute Schwimmer sind, sollten Eltern ihre Kleinen bei einem Ausflug an einen Badensee immer im Auge behalten. Hilfreich ist es, sich zunächst gemeinsam mit dem Nachwuchs am Ufer zu orientieren, das Wasser zu erkunden und die Tiefe zu überprüfen – damit „Wasserbomben“ nicht zu Verletzungen führen. Denn nichts ist für Kinder schöner, als ins Wasser zu springen. Dabei sollten die kleinen Badegäste Rücksicht auf andere nehmen und sich vergewissern, dass sie niemanden gefährden. Für Kinder bis zu einem Alter von drei Jahren kann bereits ein seichtes Gewässer gefährlich sein: Fallen sie ins Wasser, fehlt ihnen die Orientierung, um alleine wieder aufzustehen. Sind Kinder mit dem Wasser vertraut oder besitzen bereits ein Schwimmabzeichen wie das „Seepferdchen“,

bedeutet das nicht, dass sie unbegleitet ins Wasser gehen können. Ihre Kraft reicht meist nur für kurze Strecken. Am besten ist es, wenn jemand nebenher schwimmt – denn wenn Kinder etwa Wasser schlucken, sind sie möglicherweise überfordert und geraten schlimmstenfalls in Panik. Auch mit Schwimmflügeln oder -gürteln sollten sie nicht unbeobachtet bleiben. Gummitiere oder Luftmatratzen sind als Hilfsmittel weniger geeignet: Im Eifer des Gefechts können sie den Kindern aus den Händen rutschen und außer Reichweite geraten oder sie treiben damit ins tiefere Wasser ab. Daher sollten Eltern mit dem Nachwuchs immer in Sicht- und Rufkontakt bleiben.

### Gibt es in Freibädern besondere Gefahrenquellen?

In Freibädern kann es bereits am Beckenrand zu Unfällen kommen. Denn oftmals stehen oder sitzen dort Badegäste – die zum Beispiel ihren schwimmenden Nachwuchs im Blick haben. Aber auch spielende Kinder oder ausgelassene Teenager tummeln sich hier gerne. Kollisionen sind da vorprogrammiert. Mögliche Folgen: Ein verdrehtes Knie, Kopfverletzungen oder Knochenbrüche. Aber auch der Sprungturm hat Gefahrenpotential. Zwar ist der Landungsbereich meist ein separates Becken, doch sollten wagemutige Turmspringer vor dem Absprung nach unten blicken und sicherstellen, dass sich dort niemand aufhält. Sind Sprünge vom Beckenrand erlaubt, ist darauf zu achten, dass das Wasser tief genug ist. Andernfalls besteht die Gefahr von Schädel-, Hirn- und Halswirbelverletzungen. Bei Wasser-rutschen sollten Kinder den nötigen Sicherheitsabstand zum Vordermann einhalten, um schmerzvolle Zusammenstöße zu vermeiden. Unten angekommen am besten das Auffangbecken sofort verlassen. Was sowohl Schwimmbad- als auch Badeseebesucher wissen sollten: Bei einem Freizeitunfall greift der Schutz der gesetzlichen Unfallversicherung nicht. Auf der sicheren Seite ist deshalb, wer sich im Fall der Fälle auf den Schutz seiner privaten Unfallversicherung verlassen kann.





*Paderborns Bürgermeister Michael Dreier und Jean-Claude Boulard (Bürgermeister von Le Mans) tragen sich in das Goldene Buch der Stadt Le Mans ein. (hinten, v.l.n.r.) Weihbischof Dr. Dominicus Meier OSB, Jean Paul Couasnon (Le Mans), Birgit Kelliger (Paderborn), Roger Hayes (Bürgermeister von Bolton) und Bischof Yves Le Saux (Le Mans). Foto: Stadt Paderborn*

## 50 JAHRE FREUNDSCHAFT ZWISCHEN LE MANS UND PADERBORN

WEIHBISCHOF DR. DOMINICUS MEIER OSB NIMMT AM  
FESTAKT ZUR STÄDTEPARTNERSCHAFT IN FRANKREICH TEIL

**Paderborn/Le Mans.** Seit nahezu zwölf Jahrhunderten vereint die Bistümer Le Mans und Paderborn eine „Bruderschaft ewiger Liebe“. Die Freundschaft, die auf die damaligen Bischöfe Aldrich, Bischof von Le Mans, und Badurad, Bischof von Paderborn, zurückgeht, wurde vor 50 Jahren in einer Städtepartnerschaft zwischen Paderborn und Le Mans schriftlich gefasst. Diese wird seither bewahrt, gepflegt und weiterentwickelt. Zu diesem Anlass fand Anfang Juli ein Festakt in Le Mans statt, bei dem Weihbischof Dominicus das Erzbistum repräsentierte.

„Vielleicht ist die Partnerschaft zwischen Paderborn und Le Mans heute kostbarer denn je - in einer Zeit, in der die Welt und Europa der Versuchung ausgesetzt sind, sich bei der Verwirklichung persönlicher und individueller Interessen in sich selbst zurückzuziehen und die gefundene Einheit aufs Spiel zu setzen“, sagte Weihbischof Dominicus in seinem Grußwort zum Festakt. Gemeinsam mit Paderborns Bürgermeister Michael Dreier war Weihbischof Dominicus zu Gast in Frankreich, um unter anderem mit einem Festhochamt des Jubiläums zu gedenken.

# **DAS SOMMER HIGHLIGHT:** **Paderborn lädt vom 22. Juli bis** **zum 30. Juli zu Libori ein**

Am Samstag, 22. Juli 2017 wird mit der Erhebung des goldenen Schreins mit den Gebeinen des Heiligen Liborius, des Schutzpatrons des Erzbistums Paderborn, und der Eröffnungszeremonie durch Bürgermeister Michael Dreier vor dem historischen Rathaus mit drei Böllerschüssen das traditionelle Libori-Fest eröffnet. Mit rund 1,6 Millionen Besuchern zählt es zu den größten und ältesten Volksfesten Deutschlands. Neun Tage lang feiert Paderborn seine „fünfte Jahreszeit“.

Für die faszinierende Atmosphäre des Libori-Festes sorgt eine bis heute erhalten gebliebene Mischung aus kirchlichen Feierlichkeiten und weltlichem Fest. Beeindruckende Zeremonien und Prozessionen lassen Geschichte lebendig werden, ein buntes Markt- und Kirmestreiben mit vielen kulturellen Höhepunkten laden zum Feiern ein.

Die besondere Mischung aus spektakulären Neuheiten und gelebter Tradition, spiegelt sich auch im Kirmestreiben wider. Auf der 1,6 Kilometer langen Kirmesmeile reihen sich altbekannte Fahrgeschäfte neben neuen Attraktionen. Dazu gehören beispielsweise Wilhelms 48 Meter hohes Riesenrad, das seit 2013 mit Special- und Lichteffekten ausgestattet ist und das Pferdekarsussell Anno 1886.

Jede Menge kulinarische Köstlichkeiten sorgen dafür, dass die Besucher nicht mit leerem Magen über die Kirmesmeile schlendern müssen.

Das Angebot reicht vom kandierten Apfel über die klassische Bratwurst bis hin zu herzhaften Fischbrötchen und deftigen Spezialitäten aus aller Welt. Dazu gibt es natürlich frisches Bier und jede Menge Musik.

Das gesamte Libori-Treiben findet auf über 3,6 Kilometern statt. Die Kirmesfront auf dem Liboriberg ist 1,6 Kilometer lang; dazu kommen ein Kilometer auf dem Pottmarkt und ein weiterer Kilometer im Bereich Westernstraße, Jühenplatz, Marienplatz, Franz-Stock-Platz, Rathausplatz, Kamp und Grube.

Zu den täglichen Attraktionen gehört auch der Bierbrunnen mit einem bunten Unterhaltungsprogramm vor dem historischen Rathaus. Dort kann der durstige Gast einen speziellen Libori-Krug erwerben und bekommt ihn dann vom „Jubelhennes“ vollgeschenkt. Die gesamte Paderborner Innenstadt ist Bühne für ein abwechslungsreiches Kulturprogramm mit zahlreichen Musik-, Kabarett- und Kleinkunstveranstaltungen.

Zum verkaufsoffenen Sonntag, am 30. Juli, laden die Geschäfte zum ausgiebigen Shopping ein. Den traditionellen Abschluss des Festes bildet das große Libori-Feuerwerk am Sonntag, 30. Juli, ab etwa 22:30 Uhr.

# LIBORI

22.07 -  
30.07.

**HISTORISCHER  
POTTMARKT**

**IM SCHATTEN DES DOMS**

**Nähere Infos unter**  
[www.kirmes-paderborn.de](http://www.kirmes-paderborn.de)

**Verkaufsoffener  
Sonntag am  
30.07.2017**

**Wir wünschen  
viel Spaß!**

**Ihre Schausteller**





## Zeitleiste zur Geschichte des Liborius und seiner heiligen Reliquien

### **LIBORIUS, zweiter Bischof von Le Mans Frankreich; Patron des Domes und des Erzbistums sowie der Stadt Paderborn.**

#### **Geburtsjahr – unbekannt:**

Das Geburtsjahr des heiligen Liborius ist unbekannt. Sicher ist nur, dass er im vierten Jahrhundert gelebt hat. Viel ist aus seinem Leben nicht bekannt. Scheinbar war er Gallier und von römisch-lateinischer Kultur geprägt. Seine Amtszeit als Bischof von Le Mans soll insgesamt 49 Jahre gedauert haben. In dieser Zeit werden ihm die Weihung von 217 Priestern und 186 Diakonen zugesprochen.

#### **23. Juli 397:**

Das offizielle Todesdatum des heiligen Liborius. Sein Freund, der Bischof Martin von Tours, soll an seinem Sterbebett geweiht haben. Begraben wurde Liborius in der Zwölfapostel-Basilika, in der auch sein Vorgänger Bischof Julian, der Gründer des Bistums Le Mans, seine letzte Ruhe fand. Auch wenn der Legende nach relativ schnell nach Liborius Tod erste Wunder an seinem Grab geschehen sein sollen, ist in den kommenden Jahrhunderten nichts zu einer besonderen Liboriusverehrung überliefert.

#### **835:**

In diesem Jahr soll die Verehrung von Liborius einen neuen Anstoß bekommen haben. Maßgeblich dafür verantwortlich ist Bischof Aldrich von Le Mans, der, laut Überlieferung, einige Reliquien des Liborius in die neue errichtete

Kathedrale überstellte. Diese wurden dort in einem Altar beigesetzt, der den Heiligen von Le Mans geweiht war.

#### **Pfingsten 836:**

Bischof Aldrich verschenkt den Leichnam des heiligen Liborius auf Veranlassung Kaiser Ludwigs des Frommen an den Paderborner Bischof Badurad. Das 799 von Papst Leo III. und Karl dem Großen gegründete Bistum, besaß bis dato noch keinen eigenen Heiligen. Gleichzeitig mit der Übergabe schlossen die Bistümer Le Mans und Paderborn einen „Liebesbund ewiger Bruderschaft“, in dem sich beide Kirchen zu gegenseitiger Fürbitte und Hilfe verpflichten. Der Vertrag besteht trotz aller Irrungen und Wirrungen, durch die Europa in den folgenden Jahrhunderten ging, bis heute und gilt daher aktuell als der älteste noch gültige Vertrag. Die Reliquie kommt zu Pfingsten des Jahres 836 in Paderborn an und in der Domkirche feierlich angenommen. .

#### **13. Jahrhundert.**

Seit dem 13. Jahrhundert gilt Liborius in der, für ihr kalkhaltiges Wasser bekannten ostwestfälischen Landschaft Paderborns, als Helfer bei Steinleiden. Zudem wurde er mehr und mehr zum Patron des Paderborner Doms und des Erzbistums Paderborn an sich.

#### **1622:**

In den Phase des 30-jährigen Krieges kam der Herzog Christian von Braunschweig, auch bekannt als „Der tolle Christian“, nach Paderborn. Wie damals üblich forderte er Ablösesummen für das Verschonen der Ortschaften. In Paderborn herrschten derzeit allerdings konfessionelle Streitigkeiten zwischen dem damaligen Bischof Dietrich von Fürstenberg und der Bevölkerung. Daher machte sich eine Gesandtschaft von protestantischen Stadtpersönlichkeiten auf, um mit Herzog Christian zu verhandeln. Dieser sicherte zu, dass nur wenige seiner Soldaten für drei Tage in die Bischofsstadt kommen werden. Der katholische Klerus flüchtete daraufhin und ließ die Stadt allein.



### 31. Januar 1622:

Entgegen seiner Ankündigungen rückte „der tolle Christian“ von Braunschweig mit zahlreichen Truppen in Paderborn ein und nahm das Jesuitenkolleg in Beschlag. Während eines Aufenthalts in Paderborn raubte er zahlreiche Kostbarkeiten aus dem Dom. Darunter auch den silbernen Schrein des Heiligen Liborius mitsamt der Reliquie.

### 6. Februar 1622:

Nach einer Woche verließ Herzog Christian von Hannover Paderborn wieder. In Lippstadt ließ er die geraubten Kostbarkeiten und den Schrein in Münzen umwandeln. Diese Taler auf deren Vorderseite „Alles mit Gott 1622“ und der Rückseite „Gottes Freund des Pfaffen Feind“ stand, sind heutzutage auch als „Pfaffenfeindtaler“ bekannt. Danach zieht ihn ein Feldzug nach Elsass-Lothringen.

### 1626:

Herzog Christian von Braunschweig stirbt im Verlauf des Feldzuges in Elsass-Lothringen im Alter von 26 Jahren. Zuvor hatte er die Reliquie des Heiligen Liborius allerdings bereits an den Rheingrafen Philipp Otto verkauft. Dieser brachte ihn auf das Schloss seiner katholischen Gemahlin nach Nancy. Als das Paderborner Domkapitel den Aufenthaltsort der Reliquien erfuhr, gelang es ihm, den Schrein zurückzukaufen.

### Ende Oktober 1627:

Nachdem der Paderborner Schmied Hand Krako (Dringenberg) einen neuen, kostbaren Schrein geschaffen hatte, konnten die Reliquien wieder im Hochaltar des Domes beigesetzt werden. Er besteht im Wesentlichen aus einem Holzkern, der mit vergoldetem Silber und Bronze verkleidet ist. Hinzu kommen getriebene, gegossene, gravierte und punzierte Teile. Der so geschmückte Schrein wird bis den Liboriprozessionen durch Paderborn mitgeführt.

### 1647:

Gegen Ende des 30-jährigen Krieges wuchs in Paderborn die Befürchtung, dass das Bistum im Rahmen der Friedensverhandlungen zerschlagen und an Hessen gehen könnte. Nun zeigte sich, wie wirkungsvoll das Bündnis zwischen Le Mans und Paderborn wirklich war, denn nach Bitten des Paderborner Domkapitels setzte sich Le Mans beim französischen König Ludwig XIV. für den Erhalt des Bistums Paderborn ein. Der Sonnenkönig stimmte zu und stellte eine Urkunde aus, die das Bistum sicherte.

### 17./18. Jahrhundert:

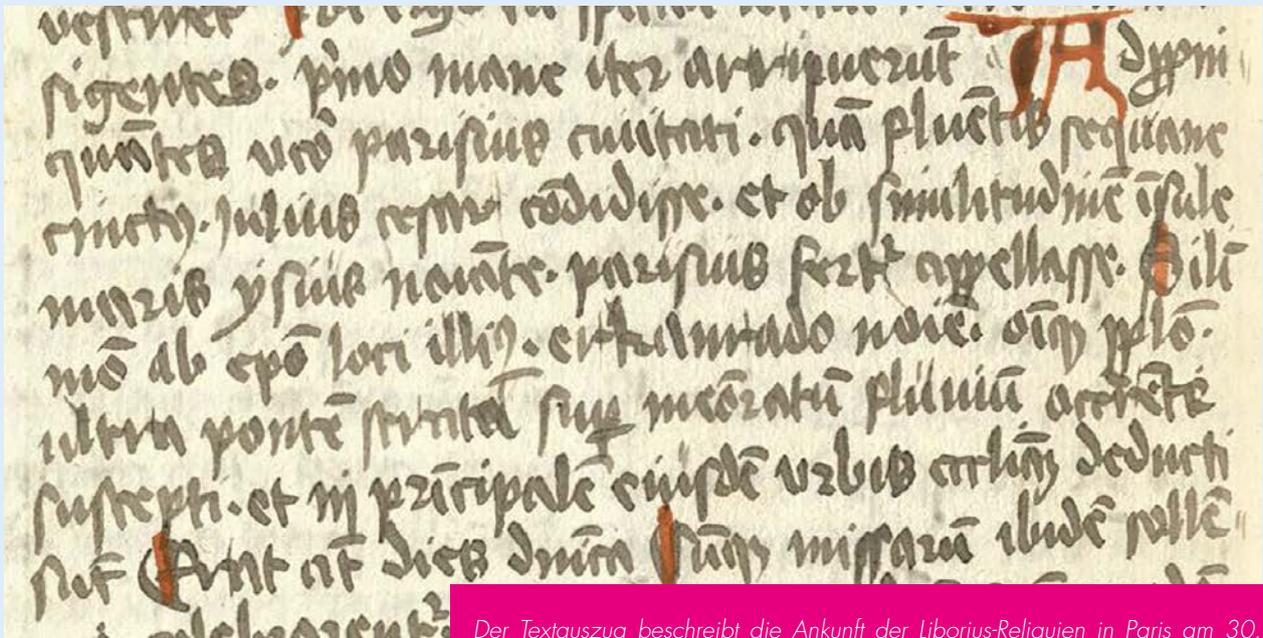
Im 17. und 18. Jahrhundert entstanden in verschiedenen Städten Lothringens, Italiens sowie in Bonn und Münster neue Kapellen, Bildstöcke und Statuen zu Ehren des Heiligen Liborius.

### 20. Jahrhundert:

Auch im 20. Jahrhundert hatte der Heilige Liborius nichts von seiner Aktualität verloren. So wurde er besonders nach den kriegerischen Auseinandersetzungen zwischen Frankreich und Deutschland im Ersten und Zweiten Weltkrieg immer wieder als Symbolgestalt der Völkerverständigung und des Friedens herangezogen.

### Heute:

Der Schrein des Heiligen Liborius wird stets am ersten Libori-Samstag mit dem traditionellen Libori-Tusch im Hohen Dom erhoben. Am folgenden Sonntag findet eine Prozession statt. Am Rathaus wird der Schrein dabei feierlich gesegnet. Am Dienstag folgt die Abschlussprozession über den Domplatz, ehe der Schrein wieder in der Krypta mit dem traditionellen Libori-Tusch beigesetzt wird.



Der Textauszug beschreibt die Ankunft der Liborius-Reliquien in Paris am 30. April 836 und ihre feierliche Einholung in die Kathedrale Notre-Dame, wo sie die ganze Nacht verehrt werden. Dort wird in den Morgenstunden eine schwerkranke Frau auf die Fürsprache des hl. Liborius geheilt. Bildrechte: repro: de Vry

# SELTENE LIBORIUS-HANDSCHRIFT IN ÖSTERREICH ENTDECKT

## DER 7. TEXTZEUGE DER PADERBORNER TRANSLATIO DES HL. LIBORIUS IST GEFUNDEN

Paderborn (pdp). In einer Klosterbibliothek in Österreich ist ein wichtiger Textzeuge der Vita und Translatio des hl. Liborius entdeckt worden. Bislang existierten weltweit nur 6 bekannte Versionen dieses am Ende des 9. Jh. unter Bischof Bisio von Paderborn verfassten stilistischen Meisterwerkes.

Wie der Geschäftsführer der Liborius-Gesellschaft Paderborn, Prof. Dr. Volker de Vry, mitteilte, ist der in einem Codex aus dem 15. Jahrhundert hervorragend erhaltene Textzeuge 36 Seiten lang. Er enthält den kompletten lateinischen Text über das Leben und die Überführung der Gebeine des hl. Liborius im Jahre 836 von Le Mans nach Paderborn. Ob die Version von den anderen Texten abweicht oder sog. Eigengut enthält, will de Vry nun anhand

einer in solchen Fällen üblichen Kollationierung herausfinden. „Die mittelalterliche Handschrift stammt aus dem Kloster Bordesholm in Schleswig-Holstein. Ihre Entstehung steht in unmittelbarem Zusammenhang mit der Vervielfältigung von Liborius-Handschriften im Kloster Böödeken bei Paderborn und in der Windesheimer Kongregation. Der Codex wird möglicherweise das entscheidende Puzzle-Teilchen sein, um endlich die Überlieferungsgeschichte der Liborius-Texte des Paderborner Anonymus zu entschlüsseln“, so de Vry. Für die Liborius-Forschung ist er von überragender Bedeutung.

Seit 1997 war kein derart bedeutender Zeuge der Vita und Translatio des hl. Liborius wieder aufgefunden worden.“





GRÄFLICHER PARK  
GRAND RESORT

# 64 Hektar *ohne* HEKTIK!

Das „Gräflicher Park Grand Resort“ mitten im Park bietet Ihnen mit seinen Medical Spa- und Sportangeboten eine erholsame Alternative auf 4\* Superior-Niveau. Erleben Sie die entspannende Wirkung von Naturheilmoor-Packungen, Massagen, Peelings oder Bodywrapping und tanken Sie neue Energie mit Tennis, Golf, Qi Gong oder Yoga. Mit ihrer ausgezeichneten Küche sorgen zudem unsere Restaurants „Caspar’s“ und „Pferdestall“ für einen rundum gelungenen Aufenthalt.

Und für noch mehr innere Ruhe jetzt neu im Resort: Erfahren Sie in unserem Ayurveda-Zentrum die stressbefreiende Wirkung der jahrhundertealten indischen Heil- und Lebenskunst. Die Kombination aus Tradition und moderner Medizin, aus uralter Heilkunst und wohlthuender Ruhe sorgt für Erneuerung von Kraft und Vitalität. Mehr Info: [www.graeflicher-park.de/medical-spa](http://www.graeflicher-park.de/medical-spa)

ZUM  
KENNENLERNEN!  
AYURVEDA-TAG  
€ 199,- p.P.  
inkl. ayurvedisches  
3-Gänge-Menü  
mit Teebegleitung



AYURVEDA  
KOCH+HEIL  
KUNST

# IN DIESEN BIERGÄRTEN, BIERZELTEN UND LOUNGES TRIFFT MAN SICH NUR ZU LIBORI!

NACH DEM MOTTO: „SEHEN UND GESEHEN WERDEN!“

*Diese Biergärten und Bierzelte sind ganz besondere Besuchermagnete, es gibt sie nur zu Libori. Vom Liboriberg bis hin zum kleinen Domplatz verstecken sie sich über die ganze Stadt. Mit ganz unterschiedlichen Highlights bieten Sie Möglichkeiten zur Einkehr. Hier hat oder findet jeder einen eigenen Favoriten.*

## **Stratmann's Café & Bierschänke**

Die gemütliche Reisegaststätte ist auf beliebten deutschen Festplätzen unterwegs und bietet Ihnen Kaffeespezialitäten und diverse Biere vom Fass.

## **Auffenberg's Biergarten**

Er ist vom Libori-Fest nicht mehr wegzudenken. Auffenberg's Biergarten in dem sich seit 1987 täglich mehrere hunderte Menschen in unvergleichlicher Party Atmosphäre tummeln. Für die bürgt Gastwirt Michael Löhr höchstpersönlich. Er steht nämlich selbst am DJ-Pult, legt flotte und ausschließlich deutsche Musik auf.



## **Die Almhütte**

Im größten Libori-Festzelt ist Party-Stimmung garantiert. Neben frischem Paderborner, Erdinger und Warsteiner Bier, finden Sie hier auch eine Auswahl an leckeren Tiroler Schlemmereien.

## **Alteutschen Bierstube Heitmann**

Von A wie Apfelschorle bis Z wie Zitronenlimo, Heiner Heitmann bietet in seiner Bierstube mit vorgelagertem Biergarten ein umfassendes Getränke-Sortiment. Täglich ab 19.00 Uhr mit Unterhaltungsprogramm.

## **Krombacher Garage**

Hier parken normalerweise die Autos, doch zu Libori wird der rote Teppich ausgerollt und die Garage verwandelt sich in eine Partyzone mit DJ. Für viele Ausgangs- oder Endpunkt des Libori-Bummels.

## **Laffontiens Biergarten**

In Laffontien's Biergarten gibt es jeden Tag ein abwechslungsreiches Bühnenprogramm. Der Biergarten in der Grünfläche am Le-Mans-Wall ist außerdem bekannt für seine frische Erdbeerbowle.

## **Missionsgarten – Garten des Konrad-Martin-Hauses**

In einer der schönsten Gartenwirtschaften des Libori-Festes bieten ehrenamtliche Helferinnen der Frauengemeinschaft und Schützen aus Bruderschaften und Vereinen verschiedene Spezialitäten wie Waffeln und Wurstbrote an. Auf einem Basar können Kunstgewerbe und Lebensmittelspezialitäten aus fairem Handel erworben werden.

## **Garten der Verbände**

Der Libori-Treff der katholischen Verbände findet traditionell am „Kleinen Domplatz“ im Garten der Verbände statt. Hier präsentieren sich - täglich wechselnd - die unterschiedlichsten Verbände zu Ihren Schwerpunktthemen.

**PROOST...**



## Schon seit 1977 in Paderborn: 40 Jahre – Die Teppichwerkstatt:

Die Teppichreparatur und -restauration ist eine wahre Kunst. Samad Niktalab von der Teppichwerkstatt in Paderborn hat über 40 Jahre Erfahrungen gesammelt und ist ein absoluter Spezialist auf diesem Gebiet. Bereits seit 1977 genießt „Die Teppichwerkstatt“ in Paderborn einen sehr guten Ruf. Inhaberin Mahnaz Baki sowie Teppichfachmann und -restaurateur Samad Niktalab reparieren nicht nur Teppiche, sondern waschen sie auch professionell und bieten zudem einen fachmännischen Ketteldienst an. Die Reparatur eines Teppichs dauert je nach Knüpfdichte, Feinheit der Wolle und Schaden am Teppich eine bis mehrere Wochen. Dies liegt daran, dass die Teppiche erst nach professioneller und aufwendiger Reinigung bearbeitet werden, weil die Originalfarben des Teppichs erkannt und die passende Farbe der Reparaturwolle ausgewählt werden muss. Die Teppichwäsche führen Frau Baki und Herr Niktalab äußerst schonend nach einer speziellen Waschmethode durch, bei der nur biologisch abbaubare Reinigungsmittel auf Seifenbasis verwendet werden. So wird sichergestellt, dass das Wollfett des Teppichs erhalten bleibt. Selbst hartnäckiger



**Zum Jubiläum 20 %  
auf aktuelle Reinigungspreise**  
gültig bis Ende August

Schmutz wird entfernt und die Farben des Teppichs kommen wieder vollkommen zur Geltung. Egal ob Löcher oder andere Schäden am Teppich sichtbar sind – die Teppichwerkstatt bekommt es wieder so hin, dass er wie neu aussieht. Löcher im Teppich werden äußerst fachmännisch und in detaillierter Arbeit nachgeknüpft, was besonders die Restauration eines Orientteppichs mit floralem Muster zu einer wahren Kunst werden lässt. Darüber hinaus führen die Profis auch Seitenkanten-, Fransen-Reparaturen und Kettelarbeiten durch, bei denen die Fransen entfernt und zu einer gekettelten Kante umgestaltet werden. Auch Mottenbeseitigung, Teppichbodenreinigung und professionelle Polstermöbelreinigung sowie Abhol- und Lieferservice werden angeboten. Auch Sonderaufträge werden angenommen. So fertigt Samad Niktalab auch individuell gestaltete Teppiche im Kleinformat, egal ob mit einem speziellen Muster, Bild, Schriftzügen oder auch Namen. Lassen Sie sich einfach ganz individuell beraten, Teppichrestaurateur Samad Niktalab und Inhaberin Mahnaz Baki freuen sich auf Ihren Besuch.



### Die Teppichwerkstatt

Elsässer Weg 17a | 33102 Paderborn

Tel.: 05251 - 59591

Öffnungszeiten: Mo. - Do. 10 - 17 Uhr  
Fr. 10 - 13 Uhr und nach Vereinbarung

Angebote zu Festpreisen!  
Vertrauensvolle und  
fachmännische  
Teppichwäsche & Reparatur  
incl. kostenloser Beratung

## PADERBORNER SCHMÜCKEN SICH!

Angefangen hat alles im Jahr 2008, mit dem Original Paderborn Ring. Birgit und Marian Sanetra, aus dem gleichnamigen Juweliengeschäft an Paderborns vielleicht schönster Einkaufsstrasse „Kamp“, haben den Ring entworfen. Seitdem ist er ein nicht mehr wegzudenkender Fingerschmuck für viele Paderborner, sogar in weit entfernten Erdteilen.

„Wir sind stolz darauf, dass unser Ring die emotionale Bindung zu unserer schönen Stadt gelungen ausdrückt, und den Menschen soviel Freude macht“ – so Birgit Sanetra, die selbst auch eine waschechte Paderbornerin ist. Mittlerweile ist eine ganze Paderborn Schmuck Kollektion daraus geworden: es gibt zum Paderborn Ring den passenden Anhänger und mittlerweile auch einen sehr dekorativen Armreif für „Sie und Ihn“, Hier sind sogar noch neue Motive dazugekommen: der Turm des Theodorianums, das Schloß Neuhaus als berühmtes Bauwerk der Weserrenaissance, die Paderborner Waschfrauen, das Riesenrad und sogar der Pfau hat in der Innenfläche seinen Platz gefunden.



Und als „I-Tüpfelchen“:  
Die Paderborn Gürtelschließe!

Mit einem pfiffigen Druckknopfsystem kann die Schließe einfach mit unterschiedlichen Ledergürteln kombiniert werden, die Sie natürlich auch bei Juwelier Sanetra bekommen.

Genau wie bei Ring und Anhänger sind die wichtigsten sechs Motive unserer historischen Stadt abgebildet: Rathaus, Dom und Abdinghofkirche, das „Dreihasen“-Fenster, Adam und Eva Haus und das Paderborner Stadtwappen.

Weitere Infos und Fotos auf der Website: [www.juwelier-sanetra.de](http://www.juwelier-sanetra.de).

Alle Paderborn Schmuckstücke sind live zu erleben, zu erfühlen und auszuprobieren bei Juwelier Sanetra, Kamp 10 in Paderborn!

Der Paderborn Ring

Das ORIGINAL seit 2008

Gürtelschließe 32 €

Anhänger/ Ring ab 139 € · 925 Silber

Juwelier  
**sanetra**  
Erlebnis Schmuck  
seit 1996

Inh. Birgit Sanetra  
Kamp 10 · 33098 Paderborn  
Tel. 05251 27829  
[www.juwelier-sanetra.de](http://www.juwelier-sanetra.de)

[www.facebook.com/juwelier.sanetra](https://www.facebook.com/juwelier.sanetra)

### Caritas-Treff – Garten des Johannes-Hatzfeld-Hauses

Seit mehr als 20 Jahren lädt der Diözesan-Caritasverband zum Caritas-Treff am „Kleinen Domplatz“ ein. Neben den kulinarischen Angeboten bietet die Caritas interessierten Gästen Informationen über ihre Arbeit sowie persönliche Begegnungen mit Mitarbeitern von Fach- und Caritasverbänden und caritativen Arbeitsgemeinschaften.

### Libori-Treff der Abdinghofkirche

Der Libori-Treff zwischen Dom und Abdinghofkirche lädt die Besucher zum Ausruhen, Stärken und Erleben vor dem Paul-Gerhardt-Haus ein. Rund 100 Ehrenamtliche der Evangelisch-Lutherischen Kirchengemeinde Paderborn machen dieses beliebte Angebot im Abdinghof-Pfarrbezirk jedes Jahr möglich.



Das Bierglasmotiv 2017 macht die Städtepartnerschaft zwischen Paderborn und Le Mans zum Thema.  
© Stadt Paderborn



Die „Jubelhennese“ füllen traditionell die Bierkrüge.  
© Stadt Paderborn

**Bierbrunnen  
am  
historischen  
Rathaus**

### Libori-Oase – Garten des Liborius Forums

Das Libori-Oasenteam der Liborius Gemeinde und viele Freiwillige machen den Garten des Forums jedes Jahr zu einem Ort der Ruhe im Kirmestribel. Im Schatten der großen Plantane ist die Libori-Oase inzwischen kein Geheimtipp mehr, sondern Anziehungspunkt für Jung und Alt.

### Westphalen-Hofgarten

Im Jahr 2016 feierte der Hofgarten des Altenzentrums im Herzen der Stadt seine Premiere. Bei Angeboten für das leibliche Wohl und täglichen Unterhaltungsprogramm bietet er eine Begegnungsstätte für alle Altersgruppen in unmittelbarer Nähe zum Pottmarkt.



### Bonifatiushof

Direkt am Kamp, dem ‚Broadway von Libori‘ bietet der Bonifatiushof eine Mixtur aus Kabarett und Kirche. Menschen sind hier zur Begegnung eingeladen und um einen Augenblick zur Ruhe zu kommen. Abends wird der Bonifatiushof zur Bühne für das beliebte „Libori-Nacht-Kabarett“.

### AWO Libori-Treff

„AWO – da wo Libori anfängt!“ Jenseits der Kirmesmeile sorgen rund 160 freiwillige Helfer eine Woche für ein abwechslungsreiches Programm. Dabei engagieren sich nicht nur die Helfer, sondern auch die auftretenden Gruppen ehrenamtlich für einen guten Zweck.

### Libori Lounge

Seit einigen Jahren hat Libori auf dem Jühenplatz einen neuen Publikumsmagneten. Lange Zeit blieb der Platz zwischen Marktkirche und Rathauspassage eher unbeachtet, heute ist er ein beliebter Treffpunkt.

# MARKT MIT LANGER TRADITION

DER POTTMARKT LÄSST  
AM DOM KEINE  
WÜNSCHE OFFEN

**Paderborn.** „Pott“ steht umgangssprachlich für Topf. Diesen gibt es natürlich auch wieder auf dem diesjährigen Pottmarkt, neben zahlreichen weiteren Waren und Spezialitäten. Denn längst ist auf dem beliebten Pottmarkt auf dem kleinen und großen Domplatz viel mehr erhältlich. Kleidung, Süßigkeiten, Lebensmittel, Gewürze, Holzarbeiten und Haushaltsgegenstände prägen mittlerweile das Bild des Marktes, der auf das Jahr 1521 zurückgeht. Damals rief Bischof Erich von Grubenhaen einen jährlichen Magdalenenmarkt ins Leben. Der Name geht auf das Fest der Heiligen Maria Magdalena zurück, das jährlich am 22. Juli gefeiert wird. Der Markt sollte über sieben Tage gehen. 1810 zog der Markt auf den kleinen und großen Domplatz um und war von dieser Zeit an, auch als Liborimarkt bekannt. Auch heutzutage ist der Liborimarkt noch ein absolutes „Muss“ für jeden Besucher des Liborifestes.



Profi-Ideen rund ums Auto.

**HALLO CAR®**

**DAS HALLOCAR-TEAM  
WÜNSCHT ALLEN EIN  
SCHÖNES LIBORIFEST!**

QUALITÄT SEIT 1982  
**HALLO CAR**  
HALLOCAR.DE

HALLOCAR GmbH & Co. KG • Karl-Schurz-Str. 10a • Paderborn • Fon 0 52 51/40 90 60 • www.hallocar.de

Jetzt anmelden!

**Schülerhilfe!**  
Das Original. Seit 1974.

Mit Spaß im  
**Ferienkurs**  
Lernstoff aufholen!

10 Stunden für nur **39€\***

- ✓ In wenigen Stunden Wissenslücken schließen
- + Im neuen Schuljahr erfolgreich durchstarten

Jetzt informieren:  
[www.schuelerhilfe.de](http://www.schuelerhilfe.de)

\*Gültig nur für Neukunden. Einmalig buchbar in den Sommerferien

**Paderborn, Westernstr. 41 (über Kochlöffel) 05251 19 4 18**  
**Salzkotten, Auf den Küten 6 (am Rathaus) 05258 19 4 18**

**Kunsthandel - Dipl.-Kfm. Marc Hagedorn**  
**Gold & Silber – Kunst & Antiquitäten – Design**

Mühlenstr. 32 – Paderborn  
05251/5431513 – 0171/3830863  
[www.kunsthandel-hagedorn.de](http://www.kunsthandel-hagedorn.de)  
[info@kunsthandel-hagedorn.de](mailto:info@kunsthandel-hagedorn.de)

**Kaufe Schmuck, Modeschmuck, Münzen,  
Zinn, Militaria, Kunst (Bilder/Figuren)  
gerne regionale Künstler und Motive u.v.m.**



Foto: epr/Teutoburger Wald/Themenmanagement Wandern

## Per Drahtesel ins grüne Glück - Im Teutoburger Wald faszinierende Fahrradtouren unternehmen

(epr) Fahrrad fahren bereitet große Freude und das Wohlgefühl verstärkt sich noch in der Urlaubsregion Teutoburger Wald. Sie ist eine wahre Schatzkammer für Outdoor-Freunde und bietet Radfahrern mehr als 25 spannende Routen.

Zu den beliebten Strecken gehört der Weser-Radweg. Im oberen Wesertal führt er vorbei an Beverungen und Höxter mit dem UNESCO-Kulturerbe Corvey, einem ehemaligen Benediktinerkloster, bis nach Bad Oeynhausen. Dort laden idyllische Gasthäuser direkt am Fluss zur Einkehr ein. Etwas weiter flussabwärts kann in Porta Westfalica eine weithin bekannte Sehenswürdigkeit entdeckt

werden: Das Kaiser-Wilhelm-Denkmal gilt als Tor nach Westfalen und thront hoch über der Weser. Viel weiter zurück in die Geschichte führt die Römer-Lippe-Route, auch ein Flussradweg, der am Hermannsdenkmal bei Detmold beginnt und entlang der Lippe zu römischen Spuren führt. Die Römer wollten vor gut 2.000 Jahren das Gebiet unter ihre Herrschaft bringen, wurden jedoch in der Varusschlacht besiegt. Zeugnisse dieser Zeit befinden sich im Lippischen Landesmuseum Detmold oder buchstäblich im Boden direkt am Weg: In seinen Grundrissen sehr gut erkennbar ist das Römerlager Anreppen, das zu den wichtigsten frühromischen Denkmälern in Deutschland zählt.



Die mächtigen Felsen der Externsteine ragen aus der Landschaft heraus und lassen sich über zwei in den Stein gehauene Aufstiege erklimmen. (Foto: epr/Teutoburger Wald/Themenmanagement Wandern)

Auch für Naturliebhaber sind die ersten Etappen Feinkost. Horn-Bad Meinberg imponiert mit der markanten Felsformation der Externsteine, die sich über zwei in den Stein gearbeitete Aufstiege erklimmen lassen und einen spektakulären Anblick bieten. Ein empfehlenswertes Ziel ist Bad Lippspringe, das 2017 die Landesgartenschau in Nordrhein-Westfalen ausrichtet und auf 33 Hektar in voller Blüte steht. Ebenfalls wie gemacht für eine Radtour ist Bielefeld. Mitten im Teutoburger Wald gelegen, umgeben von viel Grün besticht die Stadt durch eine lebendige Musik- und Theaterszene, Baudenkmäler aus allen Epochen und eine abwechslungsreiche Gastronomie. Ein Muss für alle Drahteselfreunde: der handliche Radtourenplaner Teutoburger Wald mit Tipps und Wissenswerten zu allen Touren.

Die Planungshilfe kann kostenlos auf der Website unter [www.teutoburgerwald.de/radregion](http://www.teutoburgerwald.de/radregion) bestellt oder am PC ausgedruckt werden.

# Wandervergnügen im Mittelgebirge -

## Der Teutoburger Wald lockt mit Kletterparks und beeindruckenden Routen

Artenreiche Mischwälder, Moor, Heide und historische Ortschaften – die vielseitigen Landschaften des Teutoburger Waldes sind ein ideales Wanderrevier.

Besonders beliebt sind der Hermannsweg und der Eggeweg, bekannt als die Hermannshöhen. Schon die alten Germanen wandelten auf diesen traditionsreichen Routen, die zu den „Top Trails of Germany“ gehören. Auf insgesamt 226 Kilometern und 13 Tagesetappen genießen Besucher traumhafte Aussichten auf wildromantische Waldlandschaften, Wiesentäler und bizarre Felsformationen.

Für Eisenbahnfans lohnt sich ein Abstecher nach Altenbeken: Vom Viadukt-Wanderweg aus bieten sich immer wieder Gelegenheiten, den bis zu 35 Meter hohen Viadukt, Deutschlands längste Kalksandsteinbrücke, zu bewundern.

Bei Bad Driburg locken die weitläufigen Täler des Sachsenrings mit grandiosen Panorama-Ausblickten. Der Rundweg gilt mit seinen gut 18 Kilometern als anspruchsvolle Tagesstour.

Kulinarisch geht es dagegen in der Käsestadt Nieheim zu. Hinter dem Westfalen Culinarium mitten im historischen Stadtkern gelegen versteckt sich ein einzigartiges Konzept. In vier Museen erfahren Besucher alles über Bierbrauen, Westfälischen Schinken, Brot und Käseherstellung.

Wer sich auf die Hermannshöhen begibt, merkt schnell, dass die Region für Kletterer einiges bereithält. Zwei Parks bieten Jung und Alt zahlreiche Parcours in unterschiedlichen Schwierigkeitsgraden – hier kommen sowohl Anfänger als auch Profis auf ihre Kosten. Der Teuto-Kletterpark, der zu den ersten Waldkletterparks gehört, ist am Fuße des Hermannsdenkmals gelegen. Inmitten hoher Bäume befindet sich auch der Kletterpark Bielefeld am Johannisberg – mit Highlights von der rasanten Abfahrt mit dem Surfbrett bis hin zum Balancieren über Traktorreifen.

Eine Übersicht zu den schönsten Wander-Routen der Region sowie nützliche Informationen und Urlaubsarrangements finden Interessierte im „Wanderplaner Teutoburger Wald“, der kostenlos unter [www.teutoburgerwald.de/wandern](http://www.teutoburgerwald.de/wandern) bestellt oder als PDF ausgedruckt werden kann.



Foto: epr/Teutoburger Wald/Bad Driburger Touristik GmbH, Frank Grawe

Foto: epr/Teutoburger Wald/Inerckteam GmbH

# DIGITALE SCHNITZELJAGD:

Sommerferienspiele „Geocaching“ für Kinder von 10 bis 14 Jahren  
am Dienstag, 1. August um 13 Uhr in der Wewelsburg

**Kreis Paderborn (krpb).** Das Kreismuseum Wewelsburg lädt Ferienkinder im Alter von 10 bis 14 Jahren am Dienstag, 1. August um 13 Uhr zu einer digitalen Schnitzeljagd durch die Geschichte ein. Wie genau das mit GPS-Geräten funktioniert, wird zuvor erläutert. Vorkenntnisse sind nicht erforderlich. Anmeldungen sind ab sofort möglich.

Navis kennt jeder. Straßenschilder auch. Doch das sind Wegweiser aus diesen Tagen. Wie haben eigentlich Fürstbischöfe und deren Gäste in früheren Jahrhunderten zur Wewelsburg gefunden, so ganz ohne Apps mit Routenplanern oder sonstigen technischen Hilfsmitteln? Gemeinsam mit den Museumspädagogen gehen die Kinder am Dienstag, den 1. August, um 13 Uhr diesen Fragen nach und erfahren im Museum vieles über das Reisen in vergangenen Zeiten.

Nach einer kleinen Einführung in die GPS-Geräte beginnt die abenteuerliche Entdeckungsreise zu den Koordinaten. Rund um die Wewelsburg gibt es knifflige Aufgaben zu lösen. Für die richtige Lösung gibt's dann „Falkeneier“. Natürlich keine echten, sondern solche, die zum Schluss einen Code bilden, der am Ende der Reise zum Cache, also zum Schatz führt. Warum „Falkeneier“? Die echten Falken schätzen die Wewelsburg schon seit langem als Brutstätte. Die alljährliche kleine Kinderstube hat die Museumspädagogen bei der Gestaltung der Entdeckungsreise zu den Koordinaten inspiriert.

„Falko“ heißt auch das Maskottchen der Wewelsburg.

Eltern können ihre Kinder selbstverständlich begleiten. Die Teilnehmer bekommen vor Ort GPS-Geräte ausgehändigt. Die Sommerferienspiele dauern bis ca. 17 Uhr. Bei schlechtem Wetter sollte unbedingt an festes Schuhwerk und Regenbekleidung für die Kinder gedacht werden. Treffpunkt ist das Foyer im Historischen Museum des Hochstifts Paderborn in der Wewelsburg.



Der Teilnahmebetrag beträgt für Kinder 1,50 Euro, für begleitende Erwachsene 3 Euro. Eine Familienkarte ist für 6 Euro zu bekommen. Kostenlos ist das Angebot für Inhaber einer Jahreskarte.

Die Teilnehmerzahl ist begrenzt. Anmeldungen sind ab sofort unter 02955 7622-0 (Kreismuseum Wewelsburg) möglich.

Die Wewelsburg im Internet: [www.wewelsburg.de](http://www.wewelsburg.de).

Foto: Kreismuseum Wewelsburg



## FAMILIEN-AUSZEIT ETTELSBERG-WILLINGEN GEWINNEN!

Mein Hotel garni Edelweiss\* lädt den Gewinner Ettelsberg-Willingen mit max. 4 Pers. zu einer Auszeit in Willingen ein. Das Hotel liegt idyllisch im Strycktal, nahe des legendären Weltcup-Schanze. Und lädt mit 55 Komfortzimmern mit Balkon oder Terrasse, ein 5-Sterne-Frühstücksbuffet in Brunchqualität, modern eingerichteten Hotelräumen, kostenloses Kuchen & Snacks am Getränkebuffet, kostenloses WLAN, Sauna-Entspannungsecken sowie großer Gartengelände zu einer glücklichen Zeit im Up- und Sauerland ein! Die Gewinner dürfen sich außerdem über eine Berg- und Talfahrt mit der Ettelsberg-Seilbahn sowie hochklassige Mountainbikes (Leihdauer 4 Stunden) der Snow- und Bike Factory freuen!

\*Buchbar nach Verfügbarkeit.

Einfach eine Postkarte an:

Redaktion HEGGEMANNMEDIEN  
Stichwort „Ettelsberg-Willingen“  
Burgstr. 2 · 33175 Bad Lippspringe  
Einsendeschluss: 15. August 2017.

Das Losverfahren entscheidet.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen!



**Snow & Bike  
FACTORY  
WILLINGEN**

mein  Hotel garni  
**EDELWEISS**  
Willingen ★★★★★



# ETTELSBERG – **LUST** AUF WILLINGEN!

Hier am Ettelsberg ist der Sommer ein Erlebnis. Die Teams der Ettelsberg-Seilbahn, der Seilbar und Snow & Bike Factory sowie Siggis Hütte freuen sich auf ihre Gäste in Willingen. Und: Organisieren gemeinsam gerne, auch innerhalb weniger Tage, maßgeschneiderte Gruppenprogramme für eine entspannte Auszeit während der Ferienzeit ab 15 Personen

## **Der Berg ist für Alle da!**

Die Panoramakabinen der Seilbahn haben einen ebenerdigen Einstieg und ermöglichen so entspanntes, ebenerdiges Ein- und Aussteigen. Die 8er Kabinenseilbahn bringt so täglich und barrierefrei Familien, Biker, Wanderer und Naturgenießer auf den 838 m hohen Ettelsberg in die einzigartige Landschaft des geschützten Hochheide-Plateaus. Luxus für Alle, die hier mit Bike, Kinderwagen oder Rollstuhl komfortabel in den geräumigen Kabinen direkt auf den Ettelsberg befördert werden. Die ausgeschilderten Mountainbike (MTB)-Strecken rund um Willingen, der Bikepark

Willingen für Downhill-Cracks und die liebevoll gestalteten Kids-MTB-Strecken bieten den besonderen Kick für jedes Alter.

Familien mit Kindern genießen die Aussicht vom Hochheideturm, der über die Berghöhen des Up- und Sauerlandes hinausragt und mit 875 mNN Gesamthöhe der höchste Aussichtspunkt in ganz Nord-Westdeutschland ist. Barrierefrei ist der Spazierweg von der Bergstation bis rund um den Ettelsbergsee, der im Winter als Wasserspeicher für die Beschneidung das Skigebiet Willingen dient. Zudem ist der Kyrillpfad, das Ergebnis eines Jahrhundertsturmes, inzwischen zum kurzweiligen Klettersteig für Jung und Alt auf dem Willinger Hausberg lanciert. Alle Infos und Öffnungszeiten Öffnungszeiten unter [www.ettelsberg-seilbahn.de](http://www.ettelsberg-seilbahn.de).

Ettelsberg Seilbahn GmbH & Co. KG  
 Zur Hoppecke 5 · 34508 Willingen (Upland)  
 Tel.: 05632-969820 · E-Mail: [info@ettelsberg-seilbahn.de](mailto:info@ettelsberg-seilbahn.de)  
[www.ettelsberg-seilbahn.de](http://www.ettelsberg-seilbahn.de)



# Landesgartenschau Bad Lippspringe

## FERIEN-HIGHLIGHTS



Sa, 22.07.2017, 21:00 Uhr - 23:00 Uhr

**Anastacia - The Ultimate Collection Tour 2017**

Weltstar Anastacia gibt ein Open-Air-Konzert in Bad Lippspringe.  
Ort: Arminiuspark

Poplegende Anastacia, die Riesenstimme hinter Megahits wie „I'm Outta Love“ und „Left Outside Alone“, veröffentlichte ihr „Ultimate Collection“-Album, inklusive zwei neuer Songs. Mit weltweit mehr als 30 Millionen verkauften Platten ist sie eine der bekanntesten Stimmen unserer Zeit und zelebriert diese außergewöhnliche Karriere mit dem neuen Release.

Die „Ultimate Collection“ ist der Nachfolger ihres Studio-Albums „Resurrection“, das in England – bereits zum vierten Mal in ihrer Karriere – die Top 5 erreicht und Anastacias zeitlosen Glanz endgültig in Stein gemeißelt hat. Mit einer Stimme, die die Menschen noch viele Jahre lang berühren wird. Gleichzeitig markiert das Album die Rückkehr des Superstars zu ihrem Heimatlabel Sony Music, der Plattenfirma, die entscheidend zu Anastacias globalem Ruhm beigetragen hat, und bei der sie sowohl ihr Debüt als auch Welthits wie „I'm Outta Love“ aus dem Jahr 2000 veröffentlichte.

So, 23.07.2017, 20:00 Uhr - 22:00 Uhr

**Roger Hodgson formerly of Supertramp**

Roger Hodgson wird als einer der begnadetsten Komponisten, Songschreiber und Texter unserer Zeit anerkannt.  
Ort: Arminiuspark



Weltstar  
Anastacia  
kommt  
zur LGS!

**BeSte Unterhaltung am Feierabend:**

Do, 20.07.2017, 18:00 Uhr: **Betty A - Konzert**

Do, 27.07.2017, 18:00 Uhr: **AcousticColours - Konzert**

Do, 03.08.2017, 18:00 Uhr: **Feelacoustic - Konzert**

Do, 17.08.2017, 18:00 Uhr: **BeJones - Konzert**

Do, 24.08.2017, 18:00 Uhr: **Matthias Lüke - Konzert**

Ort: Adlerwiese - Waldpark

Sa, 05.08.2017, 09:00 Uhr - 19:00 Uhr

So, 06.08.2017, 09:00 Uhr - 19:00 Uhr

**Westfalen-Therme – Spiel und Spaß zu Wasser und an Land**

**BeSte Unterhaltung am Feierabend:**

Do, 10.08.2017, 18:00 Uhr:

**Band of the Royal Artillery - Konzert**

Ort: Mersmannteiche - Waldpark

Sa, 12.08.2017, 19:30 Uhr - 23:45 Uhr

**Parkbeleuchtung**

Ort: Kaiser-Karls-Park

Stimmungsvolle Illuminationen und faszinierende Lichterwelten verwandeln das Landesgartenschau-Gelände in ein beeindruckendes Lichtermeer. Highlights in diesem Jahr sind eine atemberaubende Lasershow sowie ein Musikfeuerwerk als Abschluss der Veranstaltung. Diese Inszenierungen werden von der Firma LightArt Showlaser präsentiert.

Sa, 26.08.2017, 18:00 Uhr - 23:00 Uhr

**Oldie-Star-Festival**

Vier Musiklegenden rocken im Gartenschau-Sommer den Arminiuspark.

Ort: Arminiuspark

Beim großen Oldie-Star-Festival am Samstag, 26. August 2017, stehen gleich vier Topstars der Musikgeschichte mit ihren absoluten Rock und Pop Klassikern, die heute immer noch Jung und Alt begeistern, auf der Show-Bühne im Arminiuspark. Mit von der Partie sind „The Rattles“, „Chris Andrews“, „Middle of the Road“ und „Harpo“.

# „TREFFPUNKT LANDWIRTSCHAFT“

## HEIMISCHE LANDWIRTSCHAFT BIETET FERIENPROGRAMM



**Paderborn /wlv (Re):** Was machen wir? Die Schulferien stehen bald bevor und sind im Sommer lang. Daher sollte keine Langeweile aufkommen. Im Arminiuspark der Landesgartenschau bietet die heimische Landwirtschaft vom 19. Juli bis 25. August Schulkindern in Gruppen vom 3. bis 6. Schuljahr spannende Stunden mit Aha-Erlebnissen, Zeit für Kreativität und Spaß mit Gleichaltrigen. Ausprobieren und Mitmachen lautet die Devise im Rahmen des „Sommer“ - Ferienprogramms für Kinder im „Treffpunkt Landwirtschaft“. Die zweistündigen Ferienkurse sind an Werktagen ganztägig von 10:00 bis 16:00 Uhr über das Büro des „Grünen Klassenzimmers“ (Tel.: 05252/26-287/ [www.lgs2017.de](http://www.lgs2017.de)) buchbar.

Zwei Schwerpunkt-Themen werden als Mitmach-Aktionen geboten: „Bunt und gesund geht’s durch den Tag: Eine Entdeckungsreise durch die bunte Welt frischer und gesunder Nahrungsmittel“. „Hier dreht sich alles rund um eine gesunde Ernährung. Kinderleicht ist es diesem Anspruch gerecht zu werden und mit vereinten Kräften einen leckeren „Fitness-Snack“ ruck zuck zuzubereiten, der dann natürlich mit Spaß und Freude in geselliger Runde verascht wird“, verspricht Kreislandfrauenvorsitzende Kornelia Wegener. Das Ferienprogramm des Kreislandfrauenverbandes Paderborn-Büren bietet für Kindergruppen auch das Thema „Der Umwelt zu Liebe: Kreativwerkstatt für kleine Umweltschützer!“ „Mit den Kindern packen wir der Umwelt zu Liebe dieses große Thema im Kleinen an“, verriet Walburga Kuck, Geschäftsführerin des Kreislandfrauenverbandes. Es

gehe darum, mit guten Einfällen, im häuslichen Bereich die Müllmengen zu reduzieren, weitestgehend zu vermeiden und darin entdeckte Wertstoffe sinnvoll zu nutzen. „Die Kinder können kreativ sein“, so Kuck, „und haben sicherlich viele gute Ideen!“ Beispielsweise könnten die Jüngsten aus alten Knöpfen, Dosen, Bechern, Flaschen, mit Stoffresten oder Bändern kreativ Neues, Schönes und Nützliches für sich gestalten. Dem Ideenreichtum seien keine Grenzen gesetzt. „Mitmachen wird in unserem Ferienprogramm Großgeschrieben“, unterstreicht Franz Jöring vom Landwirtschaftlichen Ortsverband Bad Lippspringe. „Kinder wollen die Welt entdecken. In dem Treffpunkt Landwirtschaft und unserem Beitrag „Wir von der Landwirtschaft“ gibt es immer wieder Neues und Interessantes zu entdecken. Wir möchten Wissen und Informationen aus erster Hand praxisnah vermitteln und Vieles rund um den Ursprung und Wert unserer Lebensmittel sichtbar, greifbar und spürbar machen“.

Dann noch: Spielen, toben, hüpfen im Stroh – was das Herz begehrt, das können die Jüngsten auch am 5. und 6. August auf der Landesgartenschau im „Treffpunkt Landwirtschaft“. Zu einem Riesen-Stroh-Vergnügen lädt die Katholische Landjugendbewegung (KLJB) Bad Lippspringe ein. Darüber hinaus wird der Kreislandfrauenverband Paderborn-Büren an dem Sonntag (6.8.2017) ab 14 Uhr die Erntekrone für das große Erntedank-Abschluss-Wochenende am 15. Oktober auf der Gartenschau binden.

## SOMMERBLÜTENLUST

Buntes Sommer-Feeling für Ihren Balkon und Terrasse



© NOACK ROSEN 2017

Im **JUBILÄUMSJAHR 2017** halten wir auch am Stand im Marktbereich des LGS-Geländes tolle Angebote für Sie bereit!

Auf rund 2.500 qm Gewächshausflächen werden im Familienbetrieb Pflanzen an- und weiterkultiviert. Etwa 100.000 Pflanzen wachsen in dem Betrieb an der Heimatstraße jährlich heran. Modernste Technik sorgt für ein optimales Wachstum der Pflanzen.

Auf rund 400qm finden Sie an der Heimatstraße ein breit gefächertes Sortiment an Schnittblumen, Zimmerpflanzen, Accessoires und Geschenkideen. Fertige Ideensträuße und Floristik für Hochzeiten und weitere Anlässe wird individuell angefertigt.



Im Jubiläumsjahr präsentiert sich Bee wie Blumen mit einem eigenen Stand auf dem Gärtnermarkt im Landesgartenschau-Gelände. Eine Beratung vom Pflanzendoktor bietet Ihnen dort Herr Schuhmacher von „Bee wie Blumen“. Er steht Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite.

DAS TEAM VON BEE WIE BLUMEN FREUT SICH AUF IHREN BESUCH



Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 08:30 - 18:00 Uhr  
Sa. 08:30 - 13:00 Uhr  
So. 10:00 - 12:00 Uhr

Bee... wie Blumen · Heimatstr. 16 · 33175 Bad Lippspringe  
Tel. 05252 / 4345 · Fax 05252 / 4245 · [www.bee-wie-blumen.de](http://www.bee-wie-blumen.de)

# Landesgartenschau

## Bad Lippspringe

### HEILKLIMA FÖRDERT DAS GARTENSCHAU-ERLEBNIS

BAD LIPPSPRINGE ÜBERZEUGT MIT REINER LUFT OHNE DIE ÜBLICHEN BELASTUNGSFAKTOREN

Als Heilklimatischer Kurort der Premium Class bietet Bad Lippspringe den Besuchern der Landesgartenschau speziell im Sommer einen wertvollen Pluspunkt: Die außergewöhnlich gute Luftqualität

macht das Erleben von Blumenpracht und Waldidylle auch bei hohen Temperaturen angenehm. Als einer von 50 Heilklimatischen Kurorten in Deutschland empfängt Bad Lippspringe seine Besucher mit reiner Luft ohne die üblichen Belastungsfaktoren, die beispielsweise durch Schwüle oder Smog entstehen.

**myLese**  
DIE NEUE APP IST DA!

HETTLING'S  
**LeseZirkel**  
www.lesezirkel.com

*Mieten statt kaufen*



myLese die neue App für Ihr Smartphone und Tablet. Lesen Sie ihre gewünschten Zeitschriften digital.



weitere Informationen unter  
[www.lesezirkel.com](http://www.lesezirkel.com)

Hettling's Lesezirkel | Kirchweg 25 | 34246 Vellmar  
Telefon 0561/5746379-0 | E-Mail [lesezirkel@hettling.de](mailto:lesezirkel@hettling.de)

Das Bad Lippspringer Mittelgebirgsklima ist ein Schonklima, Höhenreiz und Strahlungsfaktoren sind hier gegenüber anderen Klimaarten deutlich geringer. Besonders hervorzuheben sind die lokalen Windsysteme, die sich regelmäßig zwischen dem Eggegebirge und der Senne entwickeln. Bereits seit dem Jahr 1982 ist Bad Lippspringe das einzige Heilbad in Nordrhein-Westfalen, das die beiden Prädikate „Staatlich anerkanntes Heilbad“ und „Heilklimatischer Kurort“ trägt.

„Viele Gäste unserer Gartenschau berichten uns von den positiven Auswirkungen des wohltuenden Klimas in Bad Lippspringe. Insbesondere die einzigartige Waldkulisse findet hier großen Zuspruch. Durch die hohe Luftqualität wird die Gartenschau speziell in den Sommermonaten noch attraktiver“, freut sich LGS-Geschäftsführerin Erika Josephs.

Weitere Informationen zur Luftqualität gibt es unter [www.bad-lippspringe.de](http://www.bad-lippspringe.de) und [www.heilklima.de](http://www.heilklima.de).





# Raus aus dem Dornröschenschlaf

## Ausflugsziel Fischerhütte mit neuem Flair

**Bad Lippspringe.** Seit Anfang Juni 2017 begeistert die neue Inhaberin der Fischerhütte Carina Nollmann die Gäste der beliebten Bad Lippspringer Ausflugsgastronomie mit besonderem Flair und hochwertigen Produkten. Dezentente Veränderungen spiegeln ihren neuen Stil wider, doch der Charme des Hauses ist geblieben.

Neue Farbnuancen und ein bisschen mehr Licht sorgen für Frische in der charmanten Waldoase. Die neuen Fahrradbügel, auch speziell für E-Bikes geeignet, bieten mehr Komfort für die Ausflügler, die mit dem Fahrrad unterwegs sind.

Beim Blick in die Speisekarte liegt der Schwerpunkt jetzt auf der regionalen Küche. Saisonale Tagesgerichte sorgen neben den ständigen Angeboten für Vielfalt und Abwechslung.

Nachmittags werden die Gäste mit Kaffeespezialitäten und den traditionellen Torten und den beliebten Kuchenvariationen verwöhnt. Für die langen Sommernächte in den nächsten Wochen sind übrigens auch interessante Themenabende in Planung.



Geöffnet ist Dienstag bis Samstag von 14:00 bis 23:00 Uhr, sonntags und feiertags von 11:30 bis 22:00 Uhr. Montags ist Ruhetag. Reservierungen und Planungen, auch für Ihre Familienfeier oder für Gruppen, sind unter der Telefonnummer 05252 / 970934 möglich.



# FISCHERHÜTTE

## CAFÉ UND RESTAURANT

*Wir heißen Sie*

*♥-lich willkommen*

- ▶ täglich frische Kuchenauswahl
- ▶ regionales Speisenangebot
- ▶ vielfältiges Weinangebot

*Wir freuen uns auf Ihren Besuch!*

Öffnungszeiten:

Dienstag - Samstag von 14.00 - 23.00 Uhr  
Sonntag und Feiertags von 11.30 - 22.00 Uhr  
Montag Ruhetag

Fischerhütte Bad Lippspringe · Café und Restaurant  
Cecilienallee 12 · Bad Lippspringe · Tel. 05252 - 970934

[www.fischerhuette.eu](http://www.fischerhuette.eu)

# MEIN KLEINES GRÜNES WOHNZIMMER –



---

*Lange Freude am Außenbereich:  
Das innovative QP-System von Remmers  
schützt Balkone, Terrassen und Co über  
Generationen. Fotos: epr/Remmers*

---

(epr) Der Außenbereich wird bei gutem Wetter zum grünen Wohnzimmer. Besonders im urbanen Raum freuen wir uns über jede noch so kleine Ecke, in der man sich einen Rückzugsort einrichten kann. Kuschelige Sitzcken, Lichterketten und ein Potpourri an Pflanzen sorgen für Flair und locken zum morgendlichen Kaffee genau so nach draußen wie zum Bewundern des Sonnenuntergangs. Damit Balkon, Terrasse und Laubengänge jedoch dauerhaft in vollem Glanz erstrahlen, gilt es, auf eine hochwertige Verarbeitung zu setzen.

Außenbereich ist nicht gleich Außenbereich – die unterschiedlichsten Konstruktionen sind denkbar. Daher geht einer professionellen



## *PER PROFESSIONELLEM SYSTEMAUFBAU ZUM ATTRAKTIVEN AUSSENBEREICH*

Sanierung eine sorgfältige Analyse der Beschaffenheit voraus, um den optimalen Systemaufbau für die jeweilige Bodenbeschichtung auszuwählen. Nur so kann sichergestellt werden, dass Balkone und Co vor mechanischen Belastungen durch Gartenmöbel, Pflanzenkübel und Publikumsverkehr sowie Witterungseinflüssen geschützt sind.

Die Firma Remmers bietet mit ihrem QP-System (Quick-Protect) eine innovative Lösung im Bereich der Kunstharzbeschichtungen an, die auf einer neuartigen Hybridtechnologie basiert. Das leistungsstarke Schutzsystem überzeugt neben einer schnellen Durchhärtung besonders durch eine hohe Verschleißfestigkeit, kurze Sperrzei-

ten sowie eine hohe Lebensdauer. Der unbestreitbare Vorteil: Der Balkon kann innerhalb eines Tages beschichtet und bereits zwei Stunden nach dem letzten Arbeitsgang wieder voll genutzt werden. Dabei kommt auch die Kreativität nicht zu kurz: Dekorative Elemente lassen sich mit dem Einstreuen von Flocken oder coloriertem Quarzsand realisieren. Auf diese Weise entstehen individuelle Looks, die den Belag optisch aufwerten. Dank Quick-Protect erstrahlt der Außenbereich in kürzester Zeit in neuem Glanz – und das für eine sehr lange Zeit, denn Remmers verfügt über mehr als 40 Jahre Know-how auf dem Gebiet der Kunstharzbeschichtung. Alle Details zum QP-System sowie informative Broschüren finden Interessierte unter [www.remmers.de](http://www.remmers.de).



MACHEN SIE  
IHREN GARTEN  
KINDERSICHER!



# GIFTPFLANZEN IM GARTEN: WAS ELTERN WISSEN MÜSSEN

Aufklärung hilft, Giftunfälle zu vermeiden

Hortensie, Tollkirsche, Engelstropfpete oder Blauer Fingerhut: Viele beliebte Zierpflanzen sind giftig. Oft ist dies den Hobbygärtnern gar nicht bewusst. Besonders Eltern mit Kleinkindern sollten die mit Pflanzengiften verbundenen Gefahren nicht unterschätzen. Einen Überblick über die häufigsten heimischen Giftpflanzen gibt Dr. Wolfgang Reuter, Gesundheitsexperte der DKV Deutsche Krankenversicherung. Er informiert außerdem über Erste Hilfe-Maßnahmen im Vergiftungsfall.

**ACHTUNG, GIFTIG:  
GOLDREGEN, MAIGLÖCKCHEN & CO  
BESSER NICHT IM FAMILIENGARTEN**

Gifthalte Pflanzen finden sich nicht nur in Wäldern und auf Wiesen, sondern auch als Zierpflanzen in Grünanlagen und oft sogar im heimischen Garten. Dazu zählen etwa Maiglöckchen, Efeu, Tollkirsche, Feuerdorn, Rosskastanie oder Eberesche. Und auch die bei Gärtnern beliebte Hortensie gehört zu den Giftpflanzen. Sie enthält Blausäureverbindungen, die Erstickungsanfälle und Krämpfe bis hin zum Herzstillstand auslösen

können. Selbst im Gemüsebeet sind den meisten Gärtnern die giftigen Eigenschaften ihrer Zöglinge unbekannt. So wissen zum Beispiel nur wenige: Das Kartoffelkraut sowie grüne Kartoffeln enthalten Solanin, eine schwach giftige chemische Verbindung. „Zur Gruppe der Giftpflanzen gehören alle Bäume, Sträucher und krautige Pflanzen, deren Inhaltsstoffe bei Menschen und Tieren Gesundheitsstörungen hervorrufen können“, erklärt Dr. Wolfgang Reuter, Gesundheitsexperte der DKV. Ob es jedoch zu einer Vergiftung kommt, hängt von verschiedenen Faktoren ab: Zum Beispiel vom Alter und der körperlichen Verfassung des Betroffenen oder, ob die kritischen Wirkstoffe in ausreichender Dosierung im oder am Körper einwirken können. Außerdem beeinflussen die Standortbedingungen und die Vegetationsperiode der Pflanze den Wirkstoffgehalt des Gifts. Der Giftgehalt kann auch je nach Reifegrad schwanken. So sind grüne Tomaten gifthalte, rote hingegen nicht. Außerdem spielt die Zubereitung eine Rolle: Rohe Vogelbeeren aus dem heimischen Garten sind auf keinen Fall zum Verzehr geeignet. Gekocht, beispielsweise als Marmelade, sind sie dagegen unbedenklich. „Wer Kin-

der hat, sollte sich immer gut informieren, bevor neue Pflanzen in den Garten kommen, beispielsweise in Gärtnereien oder in Fachbüchern“, so Dr. Wolfgang Reuter. Vorsicht auch bei ungewollten Gästen: Ist etwa ein Bärenklau in den Garten eingewandert, sollte er schnellstmöglich entfernt werden. Dabei unbedingt Schutzkleidung tragen, denn der Pflanzensaft wirkt hochgiftig und kann unter Sonneneinstrahlung schmerzhafte Blasenbildung und schwer heilende Verbrennungserscheinungen hervorrufen.

### **WAS PASSIERT BEI KONTAKT MIT GIFT-PFLANZEN?**

Vergiftungen durch Pflanzen können unterschiedliche Symptome haben. Die Haut kann bei Kontakt mit Giftpflanzen etwa mit Ausschlag, Entzündungen, Juckreiz oder Blasenbildung reagieren. Auch Schwindel, Empfindungsstörungen und – in schweren Fällen – Krämpfe, Lähmungen und Bewusstlosigkeit sind möglich. „Damit aufgenommene Gifte nicht zur Wirkung kommen, verfügt der Körper über Schutzmechanismen“, erläutert der DKV Gesundheitsexperte. Das bedeutet: Durch Erbrechen versucht er, sich unerwünschter Substanzen zu entledigen, damit sie keinen großen Schaden anrichten können. Neben Brechreiz äußern sich verschluckte Pflanzengifte meist mit Durchfall, Bauchschmerzen oder Schluckbeschwerden.

### **ERSTE HILFE BEI VERGIFTUNGEN**

Kleinkinder stecken vieles in den Mund. Da ihr Geschmackssinn noch nicht so fein ausgeprägt ist wie der von Erwachsenen, essen sie auch schlecht schmeckende Dinge. Besonders Goldregen, Pfaffenhütchen, Stechpalme und Seidelbast können dann gefährlich werden:

Schon bei geringsten Mengen besteht die Gefahr, dass Kinder schwere Vergiftungen erleiden. „Giftpflanzen sind nach Haushaltschemikalien und Arzneimitteln die häufigste Ursache für Vergiftungsfälle bei Kindern: Drei bis zehn Prozent der jährlich 100.000 Vergiftungsfälle gehen auf ihr Konto“, weiß Dr. Wolfgang Reuter. Hat ein Kind giftige Pflanzen in den Mund genommen oder geschluckt, gilt: Sofort eine Giftinformationszentrale (GIZ) anrufen. Alle GIZ-Telefonnummern finden Verbraucher unter [www.bfr.bund.de](http://www.bfr.bund.de). „Schildern Sie genau die Symptome des Kindes und benennen Sie nach Möglichkeit die Giftpflanze“, rät Dr. Wolfgang Reuter. „Wichtig ist außerdem anzugeben, welche Menge das Kind vermutlich aufgenommen hat und wie lange das zurückliegt.“

Besprechen Sie, ob es nötig ist, beim betroffenen Kind Erbrechen auszulösen. Man sollte dem Kind aber niemals Milch oder Salzwasser verabreichen! Denn dies kann für Kinder lebensgefährliche Folgen haben und die Giftaufnahme sogar noch verstärken.“ Sollten Vergiftungserscheinungen auftreten oder zu erwarten sein, gehören die Kinder in ärztliche Behandlung. Eltern sollten die Auskünfte der GIZ genau notieren und ohne Verzögerung den Kinderarzt oder die nächstgelegene Kinderklinik aufsuchen. Das Gift, zum Beispiel Pflanzenreste, dafür immer sicherstellen! So können Ärzte die giftigen Stoffe leichter identifizieren.



*Aufklärung hilft!*



## **KINDERSICHERER GARTEN**

- Im Frühling Bäume auf morsche Äste untersuchen, umher liegendes Schnittgut entfernen und auf Dornen überprüfen.
- Da selbst flache Gewässer für Kinder zur Gefahr werden können, sollten diese mit einem Zaun abgeteilt werden, der von den Kleinen nicht überwunden werden kann.
- Regentonnen oder mit Wasser gefüllte Bottiche stets abdecken und verschließen.
- Hacken, Spaten, Rechen, Handsäge und Blumenschere sind scharfkantig und sollten in einem verschlossenen Geräteschuppen aufbewahrt werden - ebenso wie elektrische Gartengeräte und Düngemittel oder Schädlingsgifte.



IMMER  
1. WAHL!



WIR **LIEBEN** REGIONAL!

## OBSTKELTEREI BRAUTMEIER SETZT ENGAGEMENT FÜR DIE APFELBAUM-VIELFALT FORT

Pflanzenfreunde können jetzt wieder historische Sorten ordern

Die Apfelsortenvielfalt im Kreis Paderborn wächst: Immer häufiger stehen in Wiesen und Gärten Apfelbäume historischer Sorten. Das ist zum Teil auch dem Engagement der Obstkellerei Brautmeier zu verdanken. Seit vielen Jahren fördert der Familienbetrieb aus Delbrück-Ostenland das Pflanzen ausgesuchter Bäume und geht auch selbst mit gutem Beispiel voran. Mittlerweile steht auf dem Gelände der Kellerei eine kleine Plantage. Die Sorten tragen wohlklin-

gende Namen wie Weißer Winterglockenapfel und Schöner von Boscoop.

Aufgrund der stetigen großen Nachfrage bieten Josef Brautmeier und sein Team jetzt wieder die Möglichkeit, Bäume vorzubestellen. Die Pflanzen können dann im Herbst abgeholt werden.

„Wir freuen uns darüber, dass uns die Menschen aus der Region immer wieder fragen, ob es auch in diesem Jahr wieder unsere Apfelbaum-Aktion gibt“, sagt Josef Brautmeier, Inhaber der Kellerei. „Unser Ziel ist es, das Landschaftsbild in seiner Vielfalt zu erhalten oder gar zu verbessern. Auch die bestäubenden Insekten profitieren von der Blütenvielfalt im Frühjahr.“

Zehn Traditionssorten stehen in diesem Jahr zur Wahl: Prinz Albrecht von Preußen, Roter Boscoop, Schöner von Boscoop, Jakob Lebel, Ananasrenette, Schöner von Wiedenbrück, Dülmener Rosenapfel, Weißer Winterglockenapfel, Kaiser Wilhelm und Rote Sternrenette. Die Bestellung ist online unter [www.brautmeier-apfelsaft.de](http://www.brautmeier-apfelsaft.de) oder telefonisch unter 05250/53494 möglich.

Die neuen Bäume sind als Nieder-, Halb- und Hochstamm lieferbar.

[www.brautmeier-apfelsaft.de](http://www.brautmeier-apfelsaft.de)



Josef und Ulrike Brautmeier (v. l.) werben für den Erhalt historischer Apfelsorten. Foto: Heinz Dieter Steg



# TOMATEN – JETZT ZU KLIMAFREUNDLICHEN TOMATEN GREIFEN

*Ab Juli gibt es in ganz Deutschland Tomaten aus Freilandanbau. Frisch vom Feld schmeckt das Lieblingsgemüse der Deutschen nicht nur aromatischer, sondern ist auch um ein Vielfaches klimafreundlicher: Beim Anbau von einem Kilogramm Tomaten im Freiland entsteht mindestens 109-mal weniger CO<sub>2</sub> als beim Anbau im Treibhaus, so der Rat für Nachhaltige Entwicklung.*

Rund 25 Kilogramm Tomaten verzehrt jeder in Deutschland durchschnittlich pro Jahr, einen Großteil davon außerhalb der Saison. Von November bis Juni, wenn Tomaten in Deutschland nicht im Freiland wachsen, sind sie jedoch eine Belastung für die Umwelt: Für ein Kilogramm konventionell im Treibhaus angebaute Tomaten fallen 9,3 Kilogramm klimaschädliches CO<sub>2</sub> an. Im Freiland angebaute Tomaten schneiden mit 600 g oder weniger CO<sub>2</sub> pro Kilogramm deutlich besser ab. Das zeigt der Online-Ratgeber „Der Nachhaltige Warenkorb“ ([www.nachhaltiger-warenkorb.de](http://www.nachhaltiger-warenkorb.de)) des Rates für Nachhaltige Entwicklung.

## **BIO-ANBAU SPIELT FÜR KLIMABILANZ EINE GERINGERE ROLLE**

Die niedrigere CO<sub>2</sub>-Belastung durch saisonale Tomaten ist unter anderem darauf zurückzuführen, dass beheizte Treibhäuser sowie eine energieintensive Lagerung im Kühlhaus wegfallen. Stammen die Tomaten zudem aus regionalem Anbau, verkürzen sich zusätzlich die Transportwege. Sie haben so eine mindestens siebenmal bessere Klimabilanz als Freilandtomaten aus Spanien. Am besten schneiden mit 35 Gramm CO<sub>2</sub> pro Kilogramm regionale und saisonale Tomaten aus dem ökologischen Landbau ab. Die Saisonalität macht jedoch einen deutlich größeren Unterschied als der ökologische Anbau.

## **BEI ZIMMERTEMPERATUR LAGERN**

Tomaten sollten außerhalb des Kühlschranks lagern, damit sie nicht an Geschmack verlieren. Da Tomaten eine große Menge des Reifegas Ethylen abgeben, sollten sie getrennt von reifen Früchten aufbewahrt werden. So lässt sich deren Haltbarkeit verlängern und unnötiger Lebensmittelmüll verhindern. Generell gilt für Obst und Gemüse, dass es am klimafreundlichsten ist, wenn es während der Erntesaison in den Handel kommt. Verbraucherinnen und Verbraucher können sich am Saisonkalender orientieren, um herauszufinden, welche Sorten wann in Deutschland frisch vom Feld angeboten werden.



*Frisch gepflückt... yummi!*

## **DER NACHHALTIGE WARENKORB**

Nachhaltig konsumieren ist heute schon möglich: Wie es geht, zeigt der Nachhaltige Warenkorb des Rates für Nachhaltige Entwicklung. Der Einkaufsführer weist auf nachhaltige Konsumalternativen hin und gibt mit Faustregeln Orientierung für konkrete Konsumententscheidungen aus 16 Themenbereichen, darunter Lebensmittel, Reisen und Mobilität, Wohnen und Bauen, Haushalt und Elektronik, Mode und Kosmetik. Zudem bietet er Bewertungen von Siegeln und Produktkennzeichnungen. Der Nachhaltige Warenkorb wird jährlich unter wissenschaftlicher Begleitung aktualisiert. Er ist als Broschüre erhältlich und im Internet sowie als kostenlose App für Android, iOS und Windows Phone. [www.nachhaltiger-warenkorb.de](http://www.nachhaltiger-warenkorb.de)

*Verovinum*®

**Regional –  
meine erste Wahl!**

Weine, Sekt, Champagner, Kaffee,  
Feinkost, Präsente, Weinproben  
und Kochkurse.

Karl-Schurz-Str. 54 | 33100 Paderborn  
Tel: 05251 20 767 38 | [info@vero-vinum.de](mailto:info@vero-vinum.de)

# GUTES FÜR DEN GRILL

## Mit regionalen Produkten nachhaltig genießen

Einer GfK-Studie zufolge grillen 80 bis 90 Prozent der Bundesbürger gerne. Und das längst nicht mehr nur in der sommerlichen Hauptsaison, gebrutzelt wird bis weit in den Herbst hinein, hartgesottene Grillfans lassen sich ihr Vergnügen selbst im Winter nicht nehmen.

### "SUPERFOOD" AUS DEM EIGENEN GARTEN

Auf den Rost kommen zwar immer noch häufig Wurst und Steak, aber insgesamt sind die Deutschen auch beim Grillen viel experimentierfreudiger geworden und probieren gerne auch Exotisches aus. Katja Schneider, Ernährungsexpertin vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de, rät allerdings, dabei nach Möglichkeit auf regionale und nachhaltige Zutaten aus heimischem Anbau zu setzen. Denn oft muss man gar nicht so weit in die Ferne blicken, um Lebensmittel mit "Superkräften" - also wertvollen Inhaltsstoffen - zu erhalten. Das beste aktuelle Beispiel sei die Süßkartoffel. "Sie wird gerade ziemlich gehyped und landet deshalb häufig auch auf dem Grill. Tatsächlich aber ist sie kein heimisches Gemüse, stammt vorwiegend aus China und ist mit unseren Kartoffeln, die zu den Nachtschattengewächsen zählen, nur entfernt verwandt", so Schneider. Generell könne man auch unter deutschen Gemüse- und Obstsorten wahre Superfoods finden. "Rote Trauben etwa haben je nach Sorte einen nahezu gleich hohen Gehalt an Anthocyan - einem natürlichen Antioxidans - wie die aus Südamerika stammenden und als Wundermittel geltenden Acai-Beeren. Und rote Zwiebeln aus heimischem Anbau, die man für gemischtes Grillgemüse verwenden kann, sind milder als helle Zwiebeln und enthalten zudem mehr wertvolle Antioxidantien", erklärt Katja Schneider. Das Gute

liege oft so nah: Mit im Garten frisch gepflückten Beeren, Kräutern oder Gänseblümchen könne man den Salat zum Grillabend sehr gut aufpeppen.

### AUCH BEI SAUCEN AUF QUALITÄT ACHTEN

Kein Grillvergnügen ohne leckere Beilagen und würzige Saucen - aber auch hier sollte auf Qualität gesetzt werden. Das Naturkostunternehmen Byodo beispielsweise hat eine Vielzahl an Saucen und Senfsorten im Sortiment, die komplett aus Bio-Zutaten hergestellt werden, die Rohwaren werden möglichst regional eingekauft. Für den mittelscharfen Senf wird beispielsweise der in einem Projekt mit der oberbayerischen Ökomodellregion Waginger See/Rupertwinkel gewachsene Gelbsenf verwendet. Daneben finden Grillfans bei dem Unternehmen auch alles, was das Genießherz für die Beilagen benötigt: verschiedenste Pastasorten für den Nudelsalat sowie feine Essig- und Ölsorten für Salatdressings aller Art. Unter [www.byodo.de](http://www.byodo.de) gibt es eine Übersicht der Naturkostläden, welche die Premiumprodukte führen.



Grillen geht auch nachhaltig - mit Zutaten aus regionalem Anbau und Fleisch von Bio-Höfen.  
Foto: djd/Byodo Naturkost

### GESUNDES GRILLVERGNÜGEN

Grundsätzlich gilt: Je länger Steak oder Bratwürstchen auf dem Grill liegen und je schwarzer ihre Oberfläche wird, desto schädlicher für die Gesundheit. Einfacher Trick: Wer dünnere Scheiben Fleisch auf den Rost legt, senkt das Gesundheitsrisiko. „Denn das Fleisch wird schneller gar und ist daher nicht so lange dem Rauch ausgesetzt“, so Klameth.

**Ganz wichtig: Verbrannte schwarze Krusten unbedingt abschneiden und auf keinen Fall mitverzehren!**

Entscheidend für gesundes Grillen ist die Wahl des Grillgutes. Mageres Fleisch wie Hühnerbrust und Schnitzel haben einen geringen Fettanteil im Vergleich zu Bratwurst und Schweine-Nackensteak. Auch fester Fisch wie Lachs und Forelle - in Alufolie gewickelt, damit er nicht zerfällt - ist empfehlenswert ebenso wie vegetarische Bratwurst.

Als bunte Beilage bietet sich gegrilltes Gemüse an. Auberginen und Zucchini, Champignons, Tomaten und Paprika in Scheiben geschnitten und mit Kräutern verfeinert, schmecken nicht nur köstlich, sondern liefern auch reichlich Vitalstoffe. Obendrein ist Gemüse besonders für ungeduldige Grillmeister geeignet, da es schnell gar wird.

Und sogar schmackhafter Nachtisch lässt sich auf dem Rost zaubern. Bananen und Ananas eignen sich besonders gut zum Grillen.



# REWE SETZT AUF REGIONALES LEBENSMITTEL AUS DER REGION ZU FAIREN PREISEN

Paderborn. Spielt die Herkunft der Lebensmittel für unseren Einkauf im Supermarkt noch eine Rolle? Oder kaufen wir einfach das, was gerade in den Regalen liegt? Beim REWE-Markt am Schwabenweg in Paderborn ist auch das kein Problem. Denn die Produkte kommen überwiegend aus der Region.

„Wir haben festgestellt, dass die Menschen lieber die Produkte von nebenan möchten. So wissen sie, wo es herkommt“, sagt Filialleiter Marcel Döveling. Frische Eier, knackiges Gemüse, sobald sich für den REWE-Markt die Möglichkeit ergibt, versucht er die Produkte zu fairen Preisen anzubieten. Seien es Erdbeeren und Bratwürste aus Salzkotten, Fisch aus Bad Lippspringe, Käse aus Nieheim, Eis aus Elsen, Wurst aus Benhausen, Spargel und Eier aus Sennelager oder Tomaten aus Bielefeld. Genau diese Produkte sind es neben den gängigen Lebensmitteln, welche

den 1.200 m<sup>2</sup> großen Supermarkt in Paderborn zu einem besonderen Einkaufsort machen. „Das unterscheidet uns von vielen anderen Supermärkten in der Umgebung“, weiß Herr Döveling.

Geöffnet hat der REWE-Markt am Schwabenweg montags bis samstags von 7 bis 22 Uhr.

Auch im 400 m<sup>2</sup> großen Getränkemarkt, der montags bis samstags von 8 bis 21 geöffnet hat, steht eine große Vielfalt an ortsansässigen Getränken und Spirituosen zur Auswahl.

Bei Fragen stehen den Kunden die rund 50 Mitarbeiter gerne zur Verfügung. „Es ist uns wichtig, dass wir auch eine Hilfe beim Einkauf sein können“, betont Herr Döveling.

Weitere Informationen gibt es auf der Homepage [www.rewe.de](http://www.rewe.de).



## **REWE Marcel Döveling Ohg**

Schwabenweg 77 · 33102 Paderborn  
Tel.: 05251-480651 · [www.rewe.de](http://www.rewe.de)

### **Öffnungszeiten REWE Markt:**

Montag bis Samstag von 07:00 - 22:00 Uhr

### **Öffnungszeiten Getränkemarkt:**

Montag bis Samstag von 08:00 - 21:00 Uhr

WIR  
L(I)EBEN  
LECKER!

# GRILLSPASS MIT GEFLÜGEL-GRILLSPIESSEN

Rezepttipp für den BBQ-Genuss mit Geflügel:  
Fruchtige Entenbrustspieße

In den wärmsten Monaten des Jahres wird der Nielsen-Grill-Studie zufolge rund dreimal pro Monat der Grill angeheizt. Am häufigsten im eigenen Garten, gefolgt von Balkon und Park. Und am liebsten zusammen mit Freunden, die bei mehr als der Hälfte der BBQ-Parties zu Besuch kommen.

Wer bei so viel sommerlicher Schlemmerei abwechslungsreich genießen möchte, setzt auf zartes Geflügelfleisch. In diesem Jahr besonders beliebt: farbenfroh mit Obst und Gemüse gespickte Geflügelspieße mit Hähnchen, Puten- oder Entenfleisch. Denn neben dem zarten Geflügel geben auch die meisten Gemüse- und sogar einige Obstsorten eine hervorragende Figur auf dem Rost ab. Ob pikant und würzig mit Zwiebeln oder fruchtig-süß mit Ananas und Papaya - in Kombination mit Geflügelfleisch können Griller und Genießer ihrer Kreativität freien Lauf lassen. Und ganz nebenbei lassen sich damit das saisonale Angebot und die Aromen des Sommers genießen, die den Körper mit einer Nährstoffmischung aus Geflügeleiweiß und den Vitalstoffen der Früchte versorgen.

Beim Geflügeleinkauf für das Grillvergnügen sollte man zu Hähnchen-, Puten- und Entenfleisch aus Deutschland greifen - schnell und einfach zu erkennen an den "D"s auf der Verpackung. Sie stehen für eine streng kontrollierte heimische Erzeugung nach hohen Standards für den Tier-, Umwelt- und Verbraucherschutz.

## Rezepttipp: Fruchtige Entenbrustspieße

Zutaten für 4 Personen:

- 2 Entenbrüste à 300 g
- 1 Ingwerknolle
- 2 Knoblauchzehen
- 1 Chilischote
- 4 EL Sojasauce
- 2 EL brauner Zucker
- 2 EL Mirin
- 1 Ananas
- 4 Stangen Zitronengras
- 2 Möhren
- 2 Stangen Staudensellerie
- 1 EL Öl
- 1 Limette

## Zubereitung:

Für die Marinade Ingwer, Knoblauch und Chili würfeln, mit Sojasauce, Zucker und Mirin verrühren. Die Entenbrüste würfeln und die Ananas in Stücke schneiden. Das Zitronengras vorne spitz zuschneiden. Fleisch und Ananas abwechselnd auf die Zitronengras-Spieße schieben, mit 3/4 der Marinade bestreichen und zugedeckt im Kühlschrank etwa 2 Stunden marinieren. Möhren und Staudensellerie in Stifte schneiden, in Öl und der übrigen Marinade anbraten. Mit 200 ml Wasser auffüllen und etwa 8 Minuten kochen. Mit Limettensaft, Salz und Pfeffer abschmecken. Spieße circa 2 Minuten von allen Seiten direkt grillen und etwa 5 Minuten indirekt weitergrillen. Mit dem Gemüse servieren und genießen.



Geflügelspieße sind  
im Grillsommer 2017 besonders  
angesagt -  
wie etwa Putenspieße mit  
Granatapfel-Honig-Glasur auf  
Koriander-Zwiebelsalat.  
Foto: djd/Deutsches-Geflügel.de

# DER SOMMER IM GLAS

Aus Früchten, Blüten oder Kräutern ganz einfach selbst Sirupe zubereiten

Aromatisch, fruchtig-frisch und süß: So schmeckt der Sommer. An sonnigen Tagen sind eiskalte Erfrischungen gefragt - aber nicht aus dem Supermarktregal, sondern am liebsten individuell und mit Kreativität zubereitet. Die Zutaten dafür liefert jetzt die Natur. Früchte, Blüten und Kräuter lassen sich ganz einfach zu Hause zu aromatischen Sirupen verarbeiten. Egal ob auf der Gartenparty oder bei einem entspannten Nachmittag auf dem Balkon, mit eigenen Sirupkreationen kann man sich selbst und den Lieben den Sommer versüßen.

## Natürlich frisch und aromatisch

Raffinierte Sirupvarianten zuzubereiten, ist ganz unkompliziert. Dazu gibt es mit Diamant Sirupzucker eine speziell auf Früchte, Blüten und Kräuter abgestimmte Zuckermischung, ganz ohne Konservierungs-, Aroma- oder Farbstoffe. Auch langes Kochen ist nicht notwendig. So lassen sich einfache aber auch außergewöhnliche Sirupe, die man nicht kaufen kann, ganz leicht zubereiten. Diese natürlich frischen und aromatischen Kreationen können auf vielfältige Art genossen werden und bilden die Basis für alkoholische und alkoholfreie Getränke. Gemischt mit Wasser, zum Beispiel aus einem Wassersprudler, sind sie im Alltag das passende Erfrischungsgetränk ganz nach eigenem Geschmack. Zudem geben sie Eis und anderen Desserts im Handumdrehen eine individuelle Note. Hier eine Rezeptidee für einen sommerlichen Sirup:

## Heidelbeer-Limetten-Sirup (für ca. 600 ml)

Zutaten:

- 1 Bio-Limette
- 450 g Heidelbeeren (vorbereitet gewogen)
- 250 ml Wasser
- 500 g Diamant Sirupzucker

## Zubereitung:

1. Bio-Limette heiß abwaschen und in dünne Scheiben schneiden. Heidelbeeren waschen und verlesen.
2. 450 g Heidelbeeren abwiegen, mit Limettenscheiben und Wasser in einem Topf zum Kochen bringen und zirka 8 bis 10 Minuten ohne Deckel auf mittlerer Stufe köcheln lassen. Abkühlen lassen.
3. Ausgekühlte Heidelbeermasse mit Diamant Sirupzucker verrühren, sodass sich der Zucker löst. Über Nacht abgedeckt bei Raumtemperatur stehen lassen.
4. Danach durch ein Safttuch oder feines Sieb abseihen.
5. Sirup in einem großen Topf aufkochen und unter Rühren 3 bis 4 Minuten sprudelnd kochen lassen. Sirup in heiß ausgespülte Flaschen füllen, gut verschließen und kühl lagern.



Passend zur Blüten- und Obstsaison lassen sich zu Hause unkompliziert und in vielfältigen Variationen Sirupe selbst herstellen.  
Foto: djd/Diamant Zucker



HÖVELHOF  
ERLEBEN!



# HÖVELHOF ERLEBEN!





**Michael Berens**  
Bürgermeister der  
Sennegemeinde Hövelhof



W  
O  
R  
D  
E  
N  
V  
O  
R  
W  
O  
R  
T

## Liebe Leserinnen und Leser,

Hövelhof war immer ein Herzstück des Paderborner Landes! Obwohl: Bis vor 350 Jahren wollte niemand hier wohnen. Der karge Sennesand lud weder zum Ackern noch zum Hausbau ein. Erst der Paderborner Fürstbischof Adolph von der Recke erkannte den Reiz der Landschaft und baute sein Jagdschloss in die heutige Dorfmitte. Ein Urlaubsdomizil war geboren! Die ersten Siedler folgten und mussten sehr hart arbeiten, um dem teils sumpfigen und teils sehr trockenen Boden etwas Ertrag abzugewinnen. Doch sie haben es geschafft und ihre besonderen Eigenschaften an die nachfolgenden Generationen weitergegeben: Unermüdlich geradeaus gehen und trotzdem die Fröhlichkeit und Gelassenheit nicht zu verlieren!

Genau dies macht Hövelhof heute aus: Aus der den bescheidenen Anfängen ist ein starker Wirtschaftsstandort mit mehr als 5.500 Arbeitsplätzen gewachsen. Das gesellschaftliche Leben floriert, die Einwohnerzahlen steigen stetig. Es macht einfach Spaß hier zu wohnen. Und auch die Touristen haben auf den Spuren des Fürstbischofs unser Hövelhof entdeckt: Als Startpunkt des Emsradweges und als Drehkreuz für den Europaradweg konnten wir uns einen Namen als Radfahrkommune erarbeiten.

Kommen daher auch Sie in unsere Sennegemeinde. Genießen Sie die einmaligen Schönheiten unserer Natur und den Senner Menschenschlag. Vielleicht sogar schon am 30. Juli: Hier feiern wir das Heidenblütenfest in der Heidenschnuckenschäferei. Es lohnt sich!

Ihr

**Michael Berens**  
Bürgermeister der Sennegemeinde Hövelhof





# Gasthof Kersting

Hövelhof  
Hotel • Restaurant

... in der wunderschönen Sennelandschaft am Fuße des Teutoburger Waldes, finden Sie unseren ländlich gelegenen Gasthof am Ortsrand der Sennegemeinde Hövelhof. Geprägt durch die grüne Landschaft, den Lauf des Krollbachs und die über 50 jährige Geschichte unseres Hauses, bürgt unser Gasthof für eine lebendige Tradition.

## Kersting KULINARISCH...

... entdecken Sie den Genuß!



Steakhouse-Spezialitäten



## FEIERN & TAGEN mit Kersting...

...wir beraten Sie professionell!

Hochzeit



Catering



Business



Familienfeier

Entdecken Sie die Möglichkeiten und machen Sie jeden Besuch zu einem Erlebnis voller Harmonie und Herzlichkeit, getreu dem Motto "Zuhause bei Freunden", freuen wir uns, Sie begrüßen zu dürfen!

## ÜBERNACHTEN bei Kersting...

... mit uns liegen Sie richtig!



Zimmer mit & ohne Frühstück



## Kersting ENTDECKEN ...

...hätten Sie es gewußt!

Ideenküche & Wunschmenü



Streckenposten an 5 bekannten Radrouten



Follow us



05257  
940 313

Sennestraße 95 | 33161 Hövelhof  
[www.gasthofkersting.de](http://www.gasthofkersting.de)

HÖVELHOF  
ERLEBEN!



## DIE SENNEGEMEINDE MIT EINEM LÄCHELN ENTDECKEN!

### Das Tor zur Senne an den Quellen der Ems

Frisch und klar sprudelt in Hövelhof das Wasser aus den Quellen der Ems. Genauso erfrischend ist auch Hövelhof selbst mit seinen rund 16.000 Bürgerinnen und Bürgern. Harmonisch eingebunden in die Sennelandschaft am Fuße des Teutoburger Waldes liegt die waldreiche Sennegemeinde mit ihren Ortsteilen Espeln, Riege, Hövelriege, Klausheide und Staumühle im Norden des Paderborner Landes.

Für Besucher ist Hövelhof auf der Karte leicht zu finden, eben direkt an den Quellen der Ems. Der Fluss entspringt im Naturschutzgebiet Moosheide und mündet nach 371 Kilometern in die Nordsee.

Die Moosheide ist mit ihren charakteristischen Sanddünen eine wahre Perle der Natur. Der Wechsel von Dünen und Tälern, offenen Heideflächen und Kiefernwäldern macht das Naturschutzgebiet zu einer Oase im Alltag. Die Ems hat schon gewusst, warum sie diesen Ort als ihren Ursprung wählte.

Wer sich hier erholt, erlebt ein Fest der Sinne. Und das

nicht nur im August und September, wenn in der Heide die Farbe Purpurrot ihr romantisches Stelldichein gibt. Kurz gesagt, eine Gegend zum Verweilen und Verlieben. Gäste sind herzlich willkommen in dieser vielseitigen und gleichzeitig überschaubaren Region, die Muße und Erholung bietet. Genießen Sie die Gastfreundschaft mit den hier lebenden Menschen. Es sind Menschen „wie du und ich“, aufgeschlossen und interessiert an dem, was um sie herum geschieht. Sie werden schnell mit ihnen Freundschaft schließen!





## MENSCH SEIN IN LEBENDIGER GEMEINSCHAFT

### *Selbstbestimmtes Leben im Caritas - Altenzentrum Hövelhof e.V. „Haus Bredemeier“*

**Hövelhof.** Das Caritas-Altenzentrum Hövelhof e.V. bietet pflegebedürftigen Menschen die Möglichkeit, ein neues Zuhause mit soviel Eigenständigkeit wie möglich und so viel Unterstützung wie nötig zu finden. Die individuelle und herzliche Zuwendung der Mitarbeiter sowie die zentrale Lage und Verbundenheit mit der Gemeinde Hövelhof, ermöglichen es den Bewohnern sich schnell „daheim“ zu fühlen, erklärt die Heimleitung Monika Stricker. 78 Einzelzimmer stehen zur Verfügung, davon 16 auf einem Bereich für junge Pflegebedürftige – eine wirkliche Besonderheit in der Region. Außerdem bietet das Seniorenheim sechs Plätze Kurzzeitpflege an. Als weiteres Angebot können Senioren die zuhause leben, in der Tagespflege den Tag in Gesellschaft mit Anderen verbringen. So wird Isolation und Vereinsamung vorgebeugt. Neben den 17 Plätzen an der Allee betreibt das Altenzentrum direkt in der Hövelhofer Einkaufsstraße das „GastHaus“, in dem acht weitere Tagespflegeplätze mitten im Herzen der Gemeinde zur Verfügung stehen.

Zusätzlich zu den mittlerweile 180 Mitarbeitern, erfreut sich das Caritas-Altenzentrum Hövelhof e.V. der Unterstützung von mehr als einhundert Ehrenamtlichen, welche in unterschiedlichen Bereichen tätig sind und dem Haus eine besondere Atmosphäre verleihen. Auch an den Nachwuchs in der Pflege wird gedacht: zweimal im Jahr bildet das „Haus Bredemeier“ Interessenten zu examinierten Altenpflegerinnen und Altenpflegern, einem Beruf mit Zukunft und guter Perspektive, aus.

Ambulant werden in Hövelhof und Umgebung aktuell 200 Patienten durch die Caritas Sozial-

station mit grundpflegerischen Leistungen, Behandlungspflege und Betreuungsleistungen versorgt. Auch wird Schwerstkranken und Sterbenden intensive Pflege und Betreuung durch Palliativ Care Fachkräfte angeboten. Ergänzt wird diese Versorgung durch den ehrenamtlichen ambulanten Hospizdienst. Hausnotruf und Essen auf Rädern runden das Angebot ab, erklärt Mechtild Piskol, die Leitung des ambulanten Dienstes.

Auch Beratung ist ein wichtiger Auftrag für den Träger. Jeden Montag bietet das Caritas-Altenzentrum e.V. von 16:30 bis 19 Uhr eine offene Sprechstunde an, in der das kompetente Team Fragen zum Thema „Alles was im Alter wichtig ist“ beantwortet. Natürlich stehen die Mitarbeiter nach Absprache auch zu anderen Zeiten zur Verfügung.

Mechtild Piskol und Monika Stricker sind sich einig: die große Stärke des Unternehmens ist das eigene Netzwerk aus ambulanten, voll- und teilstationären Dienstleistungen. Für die Hövelhofer Bevölkerung wird alles aus einer Hand angeboten und das zeichnet den Träger aus.

Für weitere Informationen besuchen Sie die Homepage [www.caritas-hoehelhof.de](http://www.caritas-hoehelhof.de)



CARITAS-Altenzentrum Hövelhof e.V. „Haus Bredemeier“  
 Allee 56 | 33161 Hövelhof  
 Tel.: 05257 9893-0 | Telefax: 05257 9893-900  
 E-Mail: [info@caritas-hoehelhof.de](mailto:info@caritas-hoehelhof.de) | [www.caritas-hoehelhof.de](http://www.caritas-hoehelhof.de)





## Erholung pur

Abseits von Lärm und Alltagsstress finden Sie in Hövelhof ideale Voraussetzungen für Entspannung und Erholung. Die abwechslungsreiche Landschaft lädt geradezu ein zu herrlichen Spaziergängen und Wanderungen.

Acht örtliche Wanderwege auf rund 100 km gut ausgeschilderten Wander- und Rundkursen unterschiedlicher Länge bieten sich in und um Hövelhof an. Über den Fernwanderweg X3 Diemel-Ems-Weg ist die Senne Gemeinde auch an das überörtliche Wandernetz angeschlossen. Gern und kompetent berät Sie bei Ihrer Planung die aktive Wanderabteilung im Verkehrsverein Hövelhof. Auf Wunsch wird Ihre Tour natürlich auch begleitet und geführt - ganz wie Sie wünschen.

Lernen Sie Hövelhof von seiner schönsten Seite kennen! Der Emsquellen-Wanderweg und der Sennebahn-Wanderweg sind die beliebtesten Hövelhofer Wanderwege. Besonders reizvoll: Fast alle wichtigen Sehenswürdigkeiten und Ausflugsziele der Senne Gemeinde liegen direkt an den Routen. Bei Anreise mit der Bahn beginnt Ihre Wandertour schon stressfrei beim Start. Denn die gut ausgeschilderten Wanderwege beginnen direkt am Hövelhofer Bahnhof - dem Tor zur Senne. Erholung pur!

## Wunderbar radeln

Hövelhof steht für Lebendigkeit, Harmonie, Frische und Abwechslung, für Landschaft und Natur, die man verinnerlichen kann - neben den Menschen ist sie das wertvollste Gut der Senne Gemeinde.

In dieser weiten Natur mit ihren parkähnlichen Landschaftsformen und der ebenen topographischen Beschaffenheit kann man wunderbar radeln.

Besonders der Senne-Parcours Hövelhof verbindet auf 60 km die Schönheiten der Gegend. Sennetypische Gastlichkeit am Wegesrand lädt zusätzlich zum Verweilen ein!

Wer noch weiter fahren will: In Hövelhof startet auch einer der beliebtesten Radwege Deutschlands, der 380 km lange EmsRadweg. Er führt entlang des „kleinsten Strom Deutschlands“ bis hinauf nach Emden zur Nordsee.

Hövelhof ist zudem Station des insgesamt 3.500 km langen Europaradweges R1, der von der französischen Atlantikküste über Hövelhof und Berlin bis St. Petersburg in Russland verläuft.

## Das Tor zur Senne

Der Bahnhof Hövelhof ist für viele Freizeitreisende das Tor zur Senne. Wanderer starten von hier zu den Quellen der Ems – auf dem Emsquellen-Wanderweg geht es durch die Landschaften entlang den Ausläufern des Teutoburger Waldes.

Fahrradreisende erreichen von hier den EmsRadweg, der entlang der Ems bis nach Emden führt und den Europaradweg R1. Besonders komfortabel ist die BahnRadRoute Teuto-Senne, die Hövelhof mit Paderborn, Bielefeld und Osnabrück verbindet. Vorteil: Der nächste Bahnhof ist nie weit entfernt.

**Senne Pflegedienst GmbH**  
Ambulante Pflege- und Betreuung

Ihr Pflegedienst in  
Hövelhof & Umgebung!

Wir sind gerne für Sie da.

24h Rufbereitschaft

[www.pflegedienst-hoewelhof.de](http://www.pflegedienst-hoewelhof.de)  
Paderborner Str. 35b • 33161 Hövelhof • Telefon: 05257 - 936 11 00

andrei® Tel. 0941/99530 • 5320 K20170318-001/3648 06.06.2017 (APE) fotolia ©

### Traditionsbewusst

Hövelhof steht für den zeitgemäßen Umgang mit Traditionen und Bräuchen. Da ist beispielsweise der „Plattdutsche Kreis“, der das Heimathaus und das in Eigenregie erbaute „Haus des historischen Handwerks“ liebevoll betreut. Lernen Sie in den Werkstätten des Hauses handwerkliche Tätigkeiten vergangener Tage hautnah kennen und probieren Sie Ihre handwerklichen Talente auch einmal persönlich aus. Im Heimathaus spürt der Besucher sofort, dass diese Einrichtung kein Museum ist, in dem nur gesammelt und ausgestellt wird. Wer in die Stube des Hauses kommt, hat das Gefühl, der Hausherr habe soeben erst die Zeitung beiseite gelegt und sei in den Stall zu den Tieren gegangen.

Lassen Sie sich bei einem Besuch deftige, humorvolle, aber auch nachdenkliche und besinnliche Geschichten aus der „guten alten Zeit“ erzählen, natürlich in urwüchsigem Plattdeutsch nach Hövelhofer Mundart - auf Wunsch selbstverständlich mit Übersetzung.

Historischen Unterricht nach der alten preußischen Schulordnung kann der Besucher in der 200 Jahre alten Dorfschule - heute denkmalgeschütztes Museum - im Ortsteil Riege hautnah miterleben.

### Genießen

Geselligkeit, lebendige Tradition und First-Class-Ambiente - in Hövelhof hat man Geschmack an der Vielfalt. Für rustikale gastronomische Spezialitäten ist Westfalen schon lange bekannt. Von der urigen Kneipe an der Ecke bis zum modernen Luxushotel - Hövelhof bietet vielseitige Gastronomie. Sie sind überall herzlich willkommen!

Genießen Sie, was hier in der Senne wächst und gedeiht: Spargel, Kartoffeln, Erdbeeren, Lamm und Honig. Finden Sie Geschmack an der Senne. Kehren Sie ein, kommen Sie gern wieder!

**Dorfschulmuseum**



## Ihr Frisör

### Beauty und Wellness Studio

### Helmut Schulz

Allee 33 | 33161 Hövelhof | T. 0 52 57 - 24 45

**Wir stellen ein:**  
Friseur(in)  
Kosmetiker(in)  
Fußpfleger(in)

## HÖVELHOF

### Campingplatz Apelhof

am Haustenbach

Campingplatz Apelhof · Heinz-Georg Osdiek  
Paderborner Straße 172 · 33161 Hövelhof  
Telefon: 05257 - 2232 · Fax: 05257 - 935664  
Email: [info@camping-apelhof.de](mailto:info@camping-apelhof.de) · [www.camping-apelhof.de](http://www.camping-apelhof.de)

## Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau

# HÖLSCHER

Ein- und Mehrfamilienhäuser | Doppelhäuser, Reihenhäuser  
Wohn- und Geschäftsgebäude | Gewerbe- und Industriebau  
Ingenieurhochbau | Altbausanierung

seit 1948

Hölscher GmbH & Co. KG | Gütersloher Straße 21 | 33161 Hövelhof  
05257-2342 | [www.hoelscher-hoewelhof.de](http://www.hoelscher-hoewelhof.de)

## Tipp

Die Senne hat viele regionale Köstlichkeiten und handwerkliche Produkte hervorgebracht, die weit über die Region bekannt und beliebt sind. Unter der Marke Senne Original sind diese Erzeugnisse zusammengefasst, um Verbrauchern in einem immer unüberschaubarer werdenden Markt regional erzeugte und verarbeitete Produkte in sehr guter Qualität anzubieten. Am besten, Sie probieren selbst!

[www.senneoriginal.de](http://www.senneoriginal.de)



## Bauernmarkt Hövelhof

## Leben & arbeiten im Grünen

Die Sennegemeinde lädt ein zum Wohnen, Leben und Wohlfühlen, zum Einkaufen und Kennenlernen. Hövelhof ist bekannt für das Wohnen in der abwechslungsreichen Sennelandschaft und bietet ortsnahe Arbeitsplätze. Viele Jobs sind hier in den letzten Jahren in modernen Betrieben neu geschaffen worden. So hat sich die einst bäuerlich geprägte Gemeinde zu einem modernen und innovativen Wirtschaftsstandort für Gewerbe, Handel, Industrie und Dienstleistungen mit sehr

günstigen Verkehrsanbindungen in zentraler Lage entwickelt. Hövelhof, das ist ein ideales Miteinander von Wohnen und Arbeiten im Grünen. Natur und Industrie sind hier im Einklang!

## Heinke Gärten

Ihre Experten für Garten & Landschaftsbau



Bentlakestraße 119 · 33161 Hövelhof

Telefon 0 52 57 / 93 27 61 · Mobil 0 17 0 / 3 57 96 28

[www.gartenbau-heinke.de](http://www.gartenbau-heinke.de)

## Feste feiern

Hövelhof ist ein Ort aufgeschlossener Bürger, die gern Nachbarschaft pflegen und im Vereinsleben vielfältig aktiv sind. Hier werden Gemeinsinn und Geselligkeit gepflegt - hier fühlt sich keiner anonym oder isoliert. Das wird besonders auch bei den großen Hövelhofer Volksfesten deutlich, beispielsweise beim Schützenfest (immer am vierten Juni-Wochenende), beim Erntedankfest in Espeln (Anfang September) und bei der Hövelmarkt-Kirmes (jeweils am ersten Oktober-Wochenende). Getreu dem bekannten Motto: Wer feste arbeitet, darf auch (F)este feiern!

## Bäckerei & Konditorei Hegemann

Café & Garten-Terrasse

Schmiedeteich 5  
33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 2633  
Fax 05257 - 936492

Öffnungszeiten  
Di. - Fr. 5:30 - 18:30 Uhr · Sa. 5:30 - 18:00 Uhr  
Sonn- und Feiertage 6:30 - 18:00 Uhr  
Café an Sonntagen bis 18 Uhr geöffnet  
Montag Ruhetag

## Tipp

Kultur mit Herz: Seit 2009 belebt der Verein Sennekult mit außergewöhnlichen Veranstaltungen das Kulturleben in Hövelhof. Die ehrenamtlich organisierten Konzerte, Lesungen oder Comedy-Abende haben sich inzwischen auch über die Hövelhofer Grenzen hinaus einen Namen gemacht. Vielleicht ist ja auch während Ihres Hövelhof-Aufenthalts die passende Veranstaltung für Sie dabei...

[www.sennekult.de](http://www.sennekult.de)



# DER FACHBETRIEB FÜR GUTES HÖREN

*Hörakustik Sporkmann bietet zertifizierte Hörsysteme aller Hersteller an*

Hövelhof (MH). Das Ohr gehört neben Sehen, Riechen, Tasten und Fühlen zu den fünf Sinnesorganen des Menschen. Ob wir gut hören oder nicht, ist oftmals ein subjektiver Eindruck. Falls dann Hilfe nötig wird, sollten Experten zu Rate gezogen werden. So wie das Unternehmen Hörakustik Sporkmann, ansässig in der Allee 24-26 in Hövelhof.

Um das richtige Hörsystem zu finden, arbeiten HNO-Facharzt und Hörakustiker von der Analyse des Hörschadens bis zur Anpassung des Hörgerätes eng zusammen. „Das Ziel ist ein optimales, subjektives Hörempfinden und Tragegefühl sowie ein bestmögliches, objektives Messergebnis zu erreichen. Wir arbeiten mit modernsten Anpassungstechniken“, sagt Inhaberin Birgit Sporkmann-Behrends. Den Meisterfachbetrieb gibt es seit 16 Jahren in Hövelhof. Das Produktangebot umfasst unter anderem Hörsysteme aller Hersteller und entsprechendes Zubehör sowie Reinigungsmaterialien. „Wir arbeiten nur mit geprüften und zertifizierten Hörsystemen. Dazu schätzen unsere Kunden die individuelle Betreuung. Wir sind keine Kette, so dass unsere Kunden ihre Bedürfnisse stets vertrauensvoll mit einem Ansprechpart-

ner besprechen können“, betont Sporkmann-Behrends. Durch eine hauseigene Werkstatt samt Labor ist Hörakustik Sporkmann auch in der Lage im Problemfall schnell zu reagieren. „Wir fertigen und reparieren unter anderem Ohrpassstücke, individuellen Ohrschmuck sowie Lärm- und Schwimmschutz selbst. Dazu fertigen wir individuelle Schmuckohrstücke und bieten auch Leihgeräte an“, so Sporkmann-Behrends.

Geöffnet hat der Fachbetrieb für Hörakustik montags bis freitags von 9 bis 12:30 Uhr sowie von 14:30 bis 18 Uhr. Samstags stehen die Experten von 9 bis 12:30 Uhr mit Rat und Tat zur Seite.

Weitere Informationen gibt es zudem per Telefon über die 05257-935656 oder auf der Homepage [www.sporkmann-hoerakustik.de](http://www.sporkmann-hoerakustik.de).

**Ihr Partner für  
gutes Hören!**



**Birgit Sporkmann-Behrends**

Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Individueller Lärmschutz
- Hörgeräteanpassung
- Tinnitusberatung
- Hörtraining
- Otoplastiklabor
- Reparaturwerkstatt
- Cochlear-Implant-Service

Allee 24-26, 33161 Hövelhof, Telefon 05257/93 56 56  
Direkt am Hövelmarkt, [www.sporkmann-hoerakustik.de](http://www.sporkmann-hoerakustik.de)

HÖVELHOF  
ERLEBEN!



## RADLERKARTE HÖVELHOF

Die Radkarte von Hövelhof ist der ideale Reisebegleiter für eine Radtour in der Sennegemeinde. Sie bietet einen umfassenden Überblick über alle Radrouten in und um Hövelhof.

Zur besseren Orientierung sind die wichtigsten Straßennamen in der wetterfesten Karte angegeben. Darüber hinaus informiert die Karte über Ausflugsziele sowie Einkehr- und Freizeittipps und sollte bei keinem Ausflug in Hövelhof fehlen.

Die Karte kostet 2,95 Euro und ist bei der Tourist-Information Hövelhof und im Hövelhof-Shop beim Reisebüro Voss erhältlich.

Rad- und Wanderkarte Hövelhof  
Herausgeber:  
Verkehrsverein Hövelhof e.V.  
Wetter- und reißfest  
Maßstab 1:25000  
Preis: 2,95 Euro



Möbel - individuell  
und auf Maß

Trienens Innenausbau GmbH  
Zieglerstr. 22 · 33161 Hövelhof  
T 05257/9832-0 • www.trienens.de





## WARUM IN DIE FERNE REISEN, WENN DAS GUTE LIEGT SO NAH?

WILLKOMMEN IM HOTEL  
„ZUM GRÜNEN BAUM“

Direkt am schönen Ems-Radweg und an der Paderborner Landroute gelegen, überzeugt das Inhaber geführte Hotel mit einem ganz besonderen Charme. Klein, aber fein ist hier die Devise. Das überzeugt die Gäste, viele kommen regelmäßig wieder.

Inhaber Frank Bröckling ist in der Hotelszene im Paderborner Land gut bekannt. Bevor er in Hövelhof das Hotel „Zum grünen Baum“ am 1. Juli 2014 eröffnete, war er Mitbesitzer des Holter Schloßkruges und des Hotels „Zur Mühle“ in der Paderborner Altstadt. Nach der Übernahme wurde grundlegend renoviert. Heute sind die dreizehn Doppel- und neun Einzelzimmer liebevoll im Landhausstil eingerichtet und mit Boxspringbetten ausgestattet. Fast alle verfügen über einen möblierten Balkon, der auch entspannte Stunden im Freien ermöglicht. Am Morgen sorgt ein Buffet mit zahlreichen Leckereien im hellen Frühstücksraum für einen gelungenen Start in den Tag. In dieser angenehmen Atmosphäre verweilt man gerne. Getreu dem Motto „Schlafen, wie zu zu Hause“, überzeugen Frank Bröckling und sein Team mit hervorragendem Service. Parkplätze stehen kostenfrei zur Verfügung, für Radurlauber steht eine verschlossene Garage mit 28 Stellplätzen zur Verfügung. Wer mit dem Auto anreist und ein Rad mieten möchte, profitiert von der Zusammenarbeit mit Zweirad „Fulland“, nach Absprache mit der Rezeption liefert das Unternehmen Räder oder E-Bikes direkt zum Hotel. Auch Wellness-Fans kommen auf ihre Kosten. Neben der Nutzung der kleinen, hauseigenen Sauna haben die Gäste seit Anfang Juli die Möglichkeit bei der Kosmetikerin & Visagistin Alexa Maciejewski verschiedene Gesichtsbildungen, Entspannungsmassagen oder eine Maniküre zu buchen.

Das angrenzende Restaurant „Zum grünen Baum“ ist seit September 2016 unter neuer Leitung und inzwischen längst kein Geheimtipp



mehr, wenn es um leckere Schnitzel- und Steakgerichte geht. Laue Sommerabende verbringen die Gäste am liebsten im neu gestalteten Biergarten.



Zu den Hotelgästen gehören neben den Urlaubern auch viele Geschäftsreisende, die die ideale Verkehrsanbindung nutzen. Sie freuen sich auf Ruhe und Entspannung nach anstrengenden Verhandlungstagen, beispielsweise in Bielefeld. Zahlreiche Auszeichnungen von Buchungsportalen, wie booking.com, HRS oder Holidaycheck kommen nicht von ungefähr, hier stimmen das Ambiente und auch der Preis. Testen Sie es selbst. Wer kurzfristig eine kleine Auszeit nehmen möchte, findet übrigens mit etwas Glück ganz besondere Schnäppchen!

Frank Bröckling und das Team vom Hotel „Zum grünen Baum“ beraten Sie gern und freuen sich auf Ihren Besuch!



Hotel-Garni „Zum Grünen Baum“  
Gütersloher Straße 71 33161 Hövelhof  
Tel.: 0 52 57 / 97 73 77-0  
E-Mail: [info@gruenen-baum-hoewelhof.de](mailto:info@gruenen-baum-hoewelhof.de)  
[www.gruenen-baum-hoewelhof.de](http://www.gruenen-baum-hoewelhof.de)



**RATHAUS**

*DAS HÖVELHOFER RATHAUS!*



**Udo Förster  
Holzbau**

Zimmerermeister Udo Förster  
Zieglerstraße 5  
33161 Hövelhof  
Fon: 0 52 57 / 93 00 93  
Fax: 0 52 57 / 93 07 00  
[www.udo-foerster.de](http://www.udo-foerster.de)  
[foerster@kh-online.de](mailto:foerster@kh-online.de)



## Arbeitsbereich:

- Holzrahmenbau  
(Neubau, Anbau, Aufstockung)
- energetische Sanierung  
(Dach, Decke und Fassade)
- Zimmererarbeiten  
(Dächer, Überdachungen, Carports)

## Firmenprofil:

**Gründungsjahr:**

1991

**Betriebsgröße:**

12 Mitarbeiter

zertifizierter Meisterbetrieb  
Aufträge jeglicher Art  
Ausbildungsbetrieb

# Udo Förster Holzbau: *Holzarbeiten aus einer Hand*

Wir fertigen in unserem Unternehmen in Hövelhof individuell geplante Holzhäuser in Rahmenbauweise. Mehrere Gütezeichen zertifizieren uns und geben Auskunft über alle nachweislichen Qualitätsstandards.

Unsere Bauherren bestimmen selbst, ob sie ein Effizienz- oder ein Passivhaus errichten wollen und mit welchen Materialien gedämmt werden soll. Sowohl bei der Erstellung eines Neubaus wie auch bei Anbauten oder Aufstockungen sowie energetischen Dach- und Fassadensanierungen, die wir ebenfalls ausführen. Ihr Plus: Unsere sorgfältig erstellten Rohbauten lassen wir abschließend per Blower-Door-Test auf Luftdichtigkeit hin überprüfen.

Wenn Sie einen Besichtigungstermin in einem Holzrahmenbau-Haus vereinbaren möchten oder Fragen zum Holzbau haben, rufen Sie uns an.

Wir freuen uns auf Sie!



HÖVELHOF  
ERLEBEN!



Foto: M. Funcke

BESUCHEN SIE DEN  
203. HÖVELMARKT  
VOM 29.09. BIS  
01.10.2017



MEHR ALS  
EIN FEST!

**Stil und Blüte**  
Wir zaubern  
florales Ambiente  
Monika Schniedermann

Follow us  [Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof](https://www.stilundbluete-hoelhof.de)

Besuchen Sie doch einmal  
unsere neue Webseite [www.stilundbluete-hoelhof.de](https://www.stilundbluete-hoelhof.de)

Am ersten Oktober-Wochenende ist in Hövelhof immer alles anders - dann feiert die Sennegemeinde an den Quellen der Ems mit tausenden Gästen Hövelmarkt. Gefeierte wird eine der traditionsreichsten Veranstaltungen im Paderborner Land, die mit all ihren Facetten die Lebensfreude der Hövelhoferinnen und Hövelhofer und deren herzliche Gastfreundschaft widerspiegelt.

**JEANS eck**  
Barbara Hagemann

Holen Sie sich  
JETZT Ihr Urlaubs-  
Schnäppchen!

Allee 19 - 33161 Hövelhof  
Tel 0 52 57 / 937 66 29  
[www.jeans-eck-hagemann.de](https://www.jeans-eck-hagemann.de)

 TOM TAILOR **MAC**

Hövelmarkt ist mehr als ein Fest - es ist eine Institution. Gemütliche Kirmesbummel, ausgelassene Partyabende, Oktoberfest, fröhliche Familien-Events, entspannte Einkaufserlebnisse und geliebte Traditionen gehören zum einzigartigen Markt+Mix, auf den sich nicht nur die Hövelhofer jedes Jahrs aufs Neue freuen.

Ohne Eintrittsgebühren, dafür mit Gute-Laune-Garantie: Der veranstaltende Verkehrsverein freut sich auf Sie!



## Qualität aus Aluminium - vom Profi aus der Region



## OEWI ÜBERZEUGT MIT HOHER QUALITÄT UND INDIVIDUELLER FERTIGUNG

Im Jahr 1979 gründete Ingbert Österwinter die Firma OEWI. Gefertigt wurde damals in einer 600 Quadratmeter großen Halle in seiner Heimatstadt Schloß Holte.

1986 entschloss er sich zum Kauf des Gewerbegrundstücks in Hövelhof. Bereits ein Jahr später erfolgte der Umzug in die eigene Werkhalle. Im Laufe der Jahre wurde immer wieder erweitert. Heute arbeiten auf rund 3.000 Quadratmetern in der Fertigung 20 Metallbauer, die individuelle Wünsche realisieren. Hier werden Unikate gebaut, keine Massenfertigung. Aus dem Werkstoff Aluminium zaubert man hier Türen, Fenster und Glas-Fassaden. Schwierige Aufgaben fordern ungewöhnliche Lösungen, kein Problem für diese Profis. Viele große Objekte wurden hier schon realisiert. Aktuell im Trend liegen Vordächer und Wintergärten. Das grüne Wohnzimmer wird immer beliebter und Terrassenüberdachungen sind in unseren Breitengraden dabei unverzichtbar. Kreative und langlebige Lösungen finden Individualisten bei den Profis von OEWI.

Zufriedene Kunden sind treue Kunden. Das gilt auch für zahlreiche Wiederverkäufer, die bereits seit Jahrzehnten die

gute Zusammenarbeit schätzen. Produkte von OEWI finden Sie nicht nur in Europa, auch in Kanada vertraut man dem Hövelhofer Handwerk. In zweiter Generation führen heute die Söhne Michael und Markus das erfolgreiche Unternehmen, aber auch der Gründer Ingbert Österwinter hilft gern noch mit.



OEWI Fenster-Türen- Tore GmbH  
Industriestr. 33 · 33161 Hövelhof  
Tel: (0 52 57) 98 97-0 · Fax: (0 52 57) 98 97-10  
E-Mail: info@oewi.de · www.oewi.de

**Gehobener Baustandard  
seit 38 Jahren**





## VERANSTALTUNGSHIGHLIGHTS 2017:

- |                 |   |
|-----------------|---|
| 30.07.          | Heideblütenfest   |
| 02. – 04.09.    | Heimat- & Erntedankfest Espeln                                  |
| 29.09. – 01.10. | 203. Hövelmarkt<br>(verkaufsoffener Sonntag am 01.10.)          |
| 07.10.          | 51. Espelner Fuchsjagd  |
| 13. – 15.10.    | Hallen-Reitturnier  |
| 21. – 22.10.    | Hallen-Reitturnier  |
| 08.12. – 10.12. | Nikolausmarkt am Schloss<br>(verkaufsoffener Sonntag am 10.12.) |



## Immobilien Scholand

### Wertermittlung von Immobilien

bei: → Kauf- oder Verkaufsentscheidungen  
→ Vermögensauseinandersetzungen  
(Erbfall, Ehescheidung, Schenkung)

Burkhard Scholand  
Kaufmann der Grundstücks-  
und Wohnungswirtschaft - IHK  
  
Experte der  
Immobilienbewertung - IHK



[immoscholand@teleos-web.de](mailto:immoscholand@teleos-web.de)

Immobilien Scholand, Mergelweg 48, 33161 Hövelhof Tel: 05257/934381



## Senne Apotheke

### Spezialisten für Arzneimittel aus der Natur

Wir von der Senne Apotheke setzen auf ein innovatives Konzept, die Phytothek: hochwirksame Pflanzenarznei zu fairen Preisen. So möchten wir unseren Kunden zeigen, dass es nur in der Apotheke qualitativ hochwertige pflanzliche Präparate in Verbindung mit einer kompetenten Beratung gibt. Unsere Mitarbeiter wurden im Rahmen des Phytothek-Konzepts speziell auf dem Gebiet der Naturarznei geschult und können bei vielen Beschwerden eine gezielte und wirksame Lösung aus der Natur anbieten.



Iris Christians - Schloßstr. 1 - 33161 Hövelhof

Tel.: 05257-98560 - Fax: 05257-985613 - [www.senneapotheke.de](http://www.senneapotheke.de)

KOMMEN, ERLEBEN UND STAUNEN SIE WIE  
VERFÜHRERISCH LEBENDIG HÖVELHOF IST.



# WÄRME, WASSER, WOHLFÜHLEN

*Bernhard Blome – Heizung – Sanitär – Klima  
Inhaber Burkhard Blome e.K.*

*baut und saniert Bäder und Heizungen. Mitarbeiter gesucht.*

**Hövelhof.** „Wärme-Wasser-Wohlfühlen“. Getreu dem Firmenmotto bietet das Unternehmen „Bernhard Blome - Heizung – Sanitär - Klima“, ansässig in der Zieglerstraße 3 in Hövelhof, maßgeschneider- te Energiesparlösungen an.

„Wir legen Wert auf qualitativ hochwertige Arbeit, langfristige Kundenbindungen, ein gutes Preis-Leistungsverhältnis und innovative Ideen“, sagt Inhaber Burkhard Blome, der den 1980 gegründeten Familienbetrieb seit 2005 leitet. Die Schwerpunkte des Unternehmens unterteilen sich in Installation von Heizungs- und Sanitäranlagen, sowie Badsanierungen. „Von der Planung bis zur Ausführung und der Koordination der Handwerker“ gibt es bei uns zum Beispiel die Badsanierung für den privaten und gewerblichen Bereich aus einer Hand. Bei den Heizungsanlagen bieten wir den Einbau und die Wartung von Öl-, Gas-, Solar- und Biomasse-Technik an. Darüber hinaus arbeiten wir mit festen Großhändlern und Handwerkern zusammen. Das gewachsene Vertrauensverhältnis bringt für unsere

Kunden die besten Ergebnisse“, zählt Blome auf. Doch bei „Bernhard Blome – Heizung – Sanitär – Klima“ stehen nicht nur die Kunden im Fokus. Auch die regelmä-

ßige Fortbildung und Schulung der hauseigenen Mitarbeiter und Auszubildenden nimmt einen großen Platz ein. „Wir setzen auf langjährige Mitarbeiter und sind ein anerkannter Ausbildungsbetrieb. Aktuell suchen wir wieder neue Kollegen und nehmen gerne Bewerbungen entgegen“, sagt Blome.

Geöffnet hat der Spezialist für Heizung und Bad montags bis freitags von 9 bis 12:30 Uhr und von 14:30 bis 17 Uhr. Samstags ist das Unternehmen von 9 bis 12 Uhr für Kunden erreichbar.

Weitere Termine sind nach vorheriger Anfrage über die Telefonnummer 05257- 3867 möglich. Informationen gibt es zudem auf der Homepage [www.blome.info](http://www.blome.info).



## KONTAKT

Bernhard Blome Heizung Sanitär Klima  
Zieglerstraße 3 | 33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 - 38 67 | E-Mail: [info@blome.info](mailto:info@blome.info)  
[www.blome.info](http://www.blome.info)

# BREMSEN BEIM BIKE - MOTORRAD-ABS SETZT NEUE MASSSTÄBE



Richtiges Bremsen ist lebenswichtig. Das gilt ganz besonders für Motorradfahrer. Denn ohne die schützende Hülle der Karosserie ist der Biker den Folgen seines Bremsmanövers direkt ausgesetzt. Was beim Auto mit einem Blechschaden quittiert wird, hat für Motorradfahrer oft ernste Folgen. Seit Anfang dieses Jahres neu zugelassene Bikes mit mehr als 125 ccm Hubraum müssen deshalb EU-weit zwingend mit ABS ausgerüstet sein.

Mehr als 30.000 Verkehrsunfälle mit Motorrädern verzeichnet die Verkehrsunfallstatistik für das Jahr 2015 in Deutschland, 700 Motorradfahrer kamen dabei ums Leben. Das richtige und effektive Bremsen ist deshalb gerade für Motorradfahrer von besonderer Bedeutung. ABS ist dabei eine große Hilfe. Fachleute rechnen sogar damit, dass rund ein Viertel aller Motorradunfälle durch ABS verhindert werden kann.

## MOTORRÄDER BREMSEN ANDERS

Was Autofahrer oft nicht wissen: Motorräder bremsen anders. Während der Autofahrer bei einer Gefahrensituation in der Regel einfach das Pedal durchtreten kann, muss der Motorradfahrer sich voll konzentrieren und unbedingt die Gewalt über die Maschine behalten. Wer einfach nur die Bremsen ruckartig voll durchzieht oder -tritt, provoziert fast sicher einen Sturz: Vorder- oder Hinterrad blockieren und die Maschine überschlägt sich oder rutscht unaufhaltsam weg.

"Sobald ein Rad blockiert, muss deshalb blitzschnell die Bremse gelöst und der Bremsdruck sofort wieder neu aufgebaut werden", erklärt Torsten Sauer, Leiter Produktmanagement Kraftfahrt der HDI Versicherung. Das verlangt vom Fahrer ein hohes Maß an Kaltblütigkeit und Übung. Wer es außerdem beim Bremsvorgang schafft, die Hinterradbremse einen Sekundenbruchteil früher zu betätigen, verschafft dem Motorrad zusätzliche Stabilität.

## KURVENBREMSEN UND ABS

Ganz schwierig wird es für Motorradfahrer, wenn in einer Kurve gebremst werden muss: Je größer die Schräglage, desto weniger Bremskräfte können vom Reifen auf die Straße übertragen werden. Hier muss in einer extremen Stresssituation sehr gefühlvoll verzögert werden. Denn durch das beim Bremsen erzeugte Auftrichtmoment besteht die Gefahr, in den Graben oder auf die Gegenfahrbahn getragen zu werden. Dem kann man durch Hineindrücken von Motorrad und Fahrer in eine größere Schräglage entgegenwirken. Das aber erhöht die Gefahr eines wegrutschenden Rades. In Schräglage führt das fast zwangsläufig zum Sturz.

Eine enorme Hilfe beim optimalen Bremsen bietet

Auch mit ABS weiterhin wichtig:  
eine vorausschauende Fahrweise.

ABS. Wird zu stark gebremst, so dass ein Rad blockiert, öffnet das ABS blitzschnell ein Ventil und reduziert den Bremsdruck, um diesen dann sofort wieder zu erhöhen. Die Technik ermöglicht so auch ungeübteren Fahrern vor allem bei Geradeausfahrt eine sichere und effektive Vollbremsung. In der Kurve bei voller Schräglage kommen aber vor allem ältere Systeme an ihre Grenzen. Neuentwicklungen schaffen da mehr: "Ein modernes Kurven-ABS, wie es seit ein paar Jahren am Markt zu bekommen ist, misst zusätzlich noch den Schlupf der Räder und die Schräglage", weiß HDI Kraftfahrt-Experte Sauer. Der Rechner kalkuliert diese Faktoren mit ein, so dass auch in Kurven oder bei Ausweichmanövern optimal verzögert werden kann.

## AUCH ABS IST KEIN WUNDERMITTEL

So wirkungsvoll ABS-Systeme und vor allem Kurven-ABS heute sind - die physikalischen Grenzen werden auch durch moderne Technik nicht außer Kraft gesetzt. So sind zum Beispiel der Straßenbelag, der Zustand der Reifen und insbesondere das fahrerische Können genauso wichtig, wenn es darum geht, die Maschine optimal zu verzögern. "Als HDI Versicherung begrüßen wir nachdrücklich die flächendeckende Einführung von ABS auch bei Motorrädern. Am wichtigsten aber ist und bleibt eine vorausschauende und defensive Fahrweise", erklärt Torsten Sauer. Und er ergänzt: "Das hat nichts mit Spaßbremse zu tun sondern ist eine Grundvoraussetzung für eine verantwortungsvolle Teilnahme am Straßenverkehr."

Abschließend lohnt sich auch noch ein Blick auf den Motorrad-Versicherungsschutz. Unter [www.hdi.de/motorradversicherung](http://www.hdi.de/motorradversicherung) lässt sich der HDI-Schutz für die eigene Maschine berechnen und online abschließen. Und mehr zu Technik und Funktionsweise von modernen ABS-Systemen findet sich im Online-Motorradmagazin "Motorrad-Spezial" auf HDI.de.





Bei der Übergabe: Markus Runte vom Stadtmuseum Paderborn (l.) und der Sammler Richard Kosfeld.  
Bildrechte: Dietmar Walter

# EIN MOTORRAD FÜRS NEUE STADTMUSEUM

## PADERBORNER ÜBERGIBT „ANKER“ AUS DEM JAHR 1952

Ein besonderes Stück „rollende“ Stadtgeschichte konnte Markus Runte vom Stadtmuseum von Richard Kosfeld entgegennehmen: Der Paderborner Sammler historischer Fahrzeuge überlässt der städtischen Sammlung ein von der „PAMAG“, der Paderborner Maschinenbau AG, gebautes Motorrad der Marke „Anker AS-150“. Das Motorrad mit einem Gesamtgewicht von 245 Kilogramm und einem Hubraum von 147 Kubikzentimeter stammt aus dem Jahr 1952.

Die PAMAG war ein Tochterunternehmen der Bielefelder Anker-Werke, das 1949 auf dem Gelände des ehemaligen Paderborner Fliegerhorstes am Mönkeloh gegründet wurde. Die bis dahin still liegende Fertigung von Motor- und Fahrrädern wurde nach dem Zweiten Weltkrieg nach Paderborn verlegt, mehr als 60 Paderborner fanden zunächst hier Arbeit. Die Fabrikation erfolgte in zwei Stockwerken. Bereits ein Jahr später stieg die Belegschaft auf 150 Mitarbeiter in Verwaltung und Produktion.

Jeden Tag wurden hier bis zu 50 Motorräder produziert. Das Motorrad konnte in den Farben Grün, Weinrot, Grau und Schwarz erworben werden. Um eine bessere Straßenlage zu erzielen, lag der Motor sechs Zentimeter tiefer als gewöhnlich. Der Benzintank fasste bis zu acht Liter Spirit. Ein Doppelrahmen und eine Hinterradfederung eigener Konstruktion waren ausgezeichnete Vorzüge des Anker-Motorrades.

Sogar bis nach Südamerika wurde das Rad exportiert. Das Motorrad kostete 720 DM – eine zu der Zeit nicht leicht erschwungliche Summe. Allerdings zwangen bereits 1953 wirtschaftliche Probleme die PAMAG wieder aufzulösen, die Zweiradfertigung wurde an die Panther-Werke AG in Braunschweig abgegeben.

Das Stadtmuseum wird seine Sammlungen kontinuierlich ausbauen. Interessierte, die Objekte zu stadthistorischen Themen an das Museum weitergeben möchten, können sich per Mail an stadtmuseum@paderborn.de melden oder auch unter Tel. (0 52 51) 88 10 52.

Fabrikationswerk der Paderborner Maschinenbau GmbH auf Mönkeloh, um 1953.

Bildrechte: Stadt- und Kreisarchiv Paderborn/Ertmer





## DAS BESONDERE JAHR IM LEBEN!

Der klassische Lebenslauf vieler Menschen verläuft nach dem Plan: Schule, Beruf, Rente. Soweit so gut. Aber eigentlich ist da ja auch noch Platz um Erfahrungen zu machen, sich Herausforderungen zu stellen und dabei interessante Leute kennenzulernen.

Wir haben uns mal umgehört, welche Möglichkeiten sich da bieten. Bis zum Schulabschluss ist für die meisten Schüler alles klar, doch dann nähert sich eine Zeit in der plötzlich alles offen ist. Was will ich nach der Schule machen? Bei dieser Frage kommen viele Schulabgänger ins Grübeln. Wohin soll mein Weg gehen? Was sind meine Stärken? Wo liegen meine Schwächen? Will ich lieber eine Ausbildung machen oder soll es doch ein Studium sein. Die richtige Entscheidung zu fällen ist oftmals gar nicht so leicht. Wer seinen Horizont erweitern möchte um die eigenen Interessen besser kennenzulernen, dem bietet das Freiwillige Soziale Jahr eine Menge Möglichkeiten. Wie der Name vermuten lässt, dient es nicht nur dem Absolvierenden, der sich der Herausforderung stellt. Soziale Verantwortung zu übernehmen und Mitmenschen zu helfen bringen garantiert ein Stück Lebenserfahrung und Hilfe für Mitmenschen.

Ein FSJ bringt viele Vorteile mit sich. So sammelt man nicht nur wichtige Erfahrungen, sondern auch in späteren Bewerbungen bei Arbeitgebern fällt ein FSJ-Jahr sehr positiv auf. Das durch ein FSJ gezeigte soziale Engagement ist gern angesehen.

Natürlich besteht auch die Möglichkeit, ein FSJ in einem Bereich zu absolvieren, in dem man später auch beruflich tätig sein möchte. So kann man einerseits bereits in das entsprechende Berufsfeld hineinschnuppern und feststellen, ob einem der Beruf gefällt oder nicht. Andererseits kann ein FSJ auch dafür sorgen, dass man ganz unerwartet seinen Traumberuf findet. FSJ-Stellen gibt es in allen erdenklichen Bereichen, so zum Beispiel

in Museen und Theatern, Krankenhäusern, Alten- und Pflegeheimen, Kindergärten und Schulen sowie nicht zuletzt auch in Sportvereinen. Die Möglichkeiten sind schier grenzenlos, so dass hier wirklich für jeden etwas Passendes dabei sein sollte.

Ganz gleich, ob als Schulabsolvent oder als Möglichkeit zur Neuorientierung für bereits berufserfahrene Menschen – ein FSJ ist für jeden geeignet, der etwas Neues ausprobieren, Erfahrungen sammeln und dabei noch ganz nebenbei neue, nette Kontakte schließen möchte.

### FSJ IM AUSLAND – GROSSARTIGE ERFAHRUNG IN FREMDER KULTUR

Auch ein FSJ im Ausland zu absolvieren kann eine großartige, wertvolle Erfahrung sein, denn eine andere Kultur und ihre Menschen kennenzulernen ist von großem Wert für die Entwicklung der eigenen Persönlichkeit. Auch das Erlernen einer neuen Sprache oder das Festigen einer bereits gelernten Sprache sind große Vorteile eines FSJ im Ausland.

Es muss nicht immer ganz weit weg sein - viele Organisationen bieten ein FSJ in Europa an.

Ein FSJ im Ausland dauert in der Regel zwischen sechs und 18 Monaten. Bei der doch recht umfangreichen Organisation eines solchen FSJ ist man zum Glück nicht auf sich alleine gestellt, denn verschiedene Institutionen stehen bei der Planung mit Rat und Tat zur Seite. Der Aufwand lohnt sich in jedem Fall.

Auf den folgenden Seiten stellen sich einige Ansprechpartner mit unterschiedlichen Möglichkeiten für das Absolvieren eines FSJ vor.

# ZEIT, UM AUF NUMMER SICHER ZU GEHEN

Lorena Reinecke ist 19 Jahre jung und steht kurz vor dem Ende ihres Bundesfreiwilligendienstes. Nach dem Berufskolleg im Bereich Gesundheit & Sozialwesen benötigte sie Zeit, um nachzudenken, wie ihre berufliche Laufbahn aussehen soll. „Ich wollte mit Menschen arbeiten und auf eine andere Weise lernen als in der Schule“, berichtet die junge Frau. „Das Heilpädagogische Therapie- und Förderzentrum in Warburg kannte ich bereits durch mein Praktikum in der 11. Klasse. Die Arbeit mit Menschen mit Behinderung hat mir Spaß gemacht. Da habe ich mich für einen Bundesfreiwilligendienst dort entschieden.“

Die 19-Jährige arbeitet derzeit in der Tagesförderstätte für Menschen mit Behinderung. Zusammen mit ihren Kolleginnen und Kollegen gibt sie den Klienten eine sinnvolle Tagesstruktur. Überwiegend ältere Menschen mit Behinderung, die nicht in die Caritas Werkstatt gehen können, sind Gäste der Tagesförderstätte. Das Angebot muss entsprechend darauf abgestimmt sein. Lorena Reinecke hat mit den Kreativ- und Bildungsangeboten freie Hand, kann sich interessante Aktivitäten einfallen lassen. Das kann eine angesagte Freizeitveranstaltung sein, die die Gruppe besucht oder ein Grillfest, das die Praktikanten und Freiwilligen organisieren.

Die Erfahrungen aus dem Bundesfreiwilligendienst sind für Lorena Reinecke ein wichtiger Teil ihres Lebens geworden. Sie hat viel dazu

gelernt, Spaß gehabt und das Arbeitsleben kennengelernt. „Das war viel besser als Schule. Ich kann diese Erfahrung jedem weiterempfehlen, der eine Zeit überbrücken will oder benötigt, um auf Nummer sicher zu gehen, welchen beruflichen Weg er einschlagen möchte. Manchmal helfen diese Erfahrungen ja auch, um etwas auszuschließen.“



Lorena Reinecke ist froh, dass sie sich für den Bundesfreiwilligendienst mit Menschen mit Behinderung entschieden hat. „Ich weiß, was ich jetzt machen möchte. Ich werde soziale Arbeit studieren und meine Erfahrungen konsequent vertiefen“, so die 19-Jährige überzeugt. Und vielleicht kreuzen sich die Wege nach dem Studium auch wieder. Die Caritas Wohnen im Erzbistum Paderborn bietet in den Kreisen Paderborn und Höxter mehr als 30 Einrichtungen und Dienste für Menschen mit Behinderung an. Ob in Wohnhäusern, bei Freizeit- und Reiseangeboten oder in der Kindertagesstätte – es gibt viele Möglichkeiten für engagierte Menschen, um sich einzubringen.

## LUST AUF MENSCH?

- Du weißt nicht, wie Du Dich beruflich entscheiden sollst?
- Du möchtest die Zeit bis zur Ausbildung oder zum Studium zum Ausprobieren nutzen?
- Du hast Lust auf eine sinnvolle Arbeit mit Menschen?

Dann bist Du bei uns genau richtig.

Im Bundesfreiwilligendienst (BfD) oder Freiwilligen sozialen Jahr (FSJ) kannst Du das realisieren.

Die Caritas Wohnen im Erzbistum Paderborn gem. GmbH bietet Dir in Kooperation mit unserem Partner IN VIA Diözesanverband Paderborn viele Möglichkeiten, um für Menschen mit Behinderung da zu sein.

Wir bieten Dir

- Viel kreativen Raum zur Entfaltung
- Die Möglichkeit, berufliche Erfahrungen zu sammeln und Dich sozial zu engagieren
- Die einmalige Chance, Menschen mit Behinderung am Leben teilhaben zu lassen

[www.cww-paderborn.de](http://www.cww-paderborn.de)

## HALLO LIEBE SCHULABGÄNGER,

endlich ist die Schule zu Ende. Und was kommt nun?

Als soziales Unternehmen innerhalb der Caritas-Familie bieten wir Dir Orientierung. Wir helfen Dir dabei, eine sinnvolle Arbeit zu finden und gleichzeitig wichtige Berufserfahrung im Umgang mit Menschen mit Behinderung zu sammeln. Dabei schätzen wir sehr Deine neuen, frischen Ideen. Sie helfen uns dabei, einen aktuellen Blick auf unser Tätigkeitsfeld einzunehmen, uns kritisch zu hinterfragen und Dinge weiterzuentwickeln. Mit Dir bleiben wir am Puls der Zeit. Daher sind wir ständig auf der Suche nach Freiwilligen, die sich sozial engagieren möchten.

Interesse? Dann bewirb Dich.



Caritas Wohnen im Erzbistum Paderborn gem. GmbH  
Personal- und Organisationsentwicklung  
Waldenburger Str. 11  
33098 Paderborn  
Tel.: 05251 28 89 230  
Fax: 05251 28 89 293  
E-Mail: [b.weinberg@cww-paderborn.de](mailto:b.weinberg@cww-paderborn.de)

# PFLEGE BRAUCHT SUPERKRÄFTE

## Ausbildung in der Gesundheits- und Krankenpflege

„Pflege braucht Superkräfte“ – lautet das Motto der neuen Ausbildungskampagne der St. Vincenz-Krankenhaus GmbH. Die Teams der Ausbildungsstätten und der Pflegedirektion suchen neue Auszubildende, Praktikanten und Interessierte für den Bundesfreiwilligendienst. „Jugendliche setzen sich im Alltag eher nicht mit Krankheit, Alter und Leid auseinander. Wer sich dem freiwillig stellt, verdient größten Respekt und ist eine wahre ‚Superkraft‘“, erklärt Bildungsreferent Andreas Riekötter die Kampagnen-Idee.

Vier verschiedene Berufe können junge Menschen in den Ausbildungsstätten der St. Vincenz-Krankenhaus GmbH erlernen: den Beruf des Gesundheits- und Krankenpflegers, des Kinderkrankenpflegers, des Krankenpflegeassistenten und den Beruf der Hebamme. Über 100 Auszubildende starten Jahr für Jahr an den Standorten St. Vincenz-Krankenhaus Paderborn, St. Josefs-Krankenhaus Salzkotten und der Frauen- und Kinderklinik St. Louise ins Berufsleben. Um den Beruf kennen zu lernen, bietet das Krankenhaus zahlreiche „Schnupper-Möglichkeiten“, z.B. in Form eines Praktikums, eines Freiwilligen Sozialen Jahres oder als „Bufdi“.

Pflegeschülerin Theresa ist von ihrer Berufswahl überzeugt: „Kran-

kenpflege ist ein toller Beruf! Sie verbindet das Interesse an Medizin mit viel Kontakt zu Menschen und der Arbeit im Team. Mit meinem Einsatz bewirke ich etwas Sinnvolles und sehe die Fortschritte, die der Patient im Heilungsprozess macht. Häufig bekomme ich dafür viel Dankbarkeit und ein Lächeln der Patienten zurück“, erzählt sie. Zudem sind ihr die vielfältigen Weiterbildungsmöglichkeiten und die Perspektiven wichtig, die der Beruf bietet. Denn nach dem Examen gibt es zahlreiche Optionen der Fachweiterbildung für Gesundheits- und Krankenpfleger, z.B. als OP- oder Anästhesiepfleger, Spezialist für Patienten mit Demenz, einer Krebserkrankung oder Diabetes. Außerdem kann man durch ein duales Studium einen Bachelor-Abschluss erlangen oder im Anschluss an die Ausbildung ein Pflegepädagogik- oder Pflegemanagement-Studium absolvieren.

Zahlreiche Infos zu den verschiedenen Ausbildungsberufen und die Bewerbungsmodalitäten für Praktika oder Ausbildung gibt es im Internet unter [www.pflege-braucht-superkraefte.de](http://www.pflege-braucht-superkraefte.de). Außerdem erfährt man als Follower der Facebook- oder Instagram-Seite #pflegebraucht-superkraefte regelmäßig Neuigkeiten über die St. Vincenz-Superkräfte. Also: Am besten gleich Fan werden!

**FÜR SICH KANN JEDER.  
FÜR ANDERE BRAUCHT KRAFT.**

**Nimm die Herausforderung an:**

Bewirb dich für ein Pflege-Praktikum  
oder eine Ausbildung bei uns.

[pflege-braucht-superkraefte.de](http://pflege-braucht-superkraefte.de)

Jetzt Follower  
auf Facebook  
und Instagram  
werden!

**PFLEGE BRAUCHT  
SUPERKRÄFTE**



St. Vincenz-Krankenhaus GmbH  
Akad. Lehrkrankenhaus der Universität Göttingen

# PROVITA

Wir bieten Ihnen Erfahrung und Kompetenz  
in der Kranken- und Altenpflege

## HÄUSLICHE ALTEN- UND KRANKENPFLEGE

WIR  
SIND FÜR  
SIE DA!



Arminiusstr. 39  
33175 Bad Lippspringe

Telefon 05252 940992  
Telefax 05252 940993

E-Mail kontakt@provita.org



Sorglos  
wohnen,  
gemeinsam  
leben

Infos unter: 05252 940842

### BEHANDLUNGSPFLEGE

- Wundversorgung und Wechseln von Verbänden
- Verabreichen von Medikamenten
- Vielfalt messen (Blutdruck, Blutzucker...)
- An-/ Ausziehen von Kompressionsstrümpfen
- Injektionen (z.B. Insulin) , u.v.m.

### GRUNDPFLEGE

- Hilfe bei der Körperpflege
- Hilfe beim An- und Auskleiden
- Lagern und Betten
- Hilfe bei der Nahrungsaufnahme, u.v.m.



### HAUSWIRTSCHAFTLICHE HILFEN

In Kooperation mit dem Arbeiter-Samariter-Bund können wir Ihnen außerdem ein Hausnotrufsystem anbieten. Auch die Pflegeberatung, ergänzt durch Anleitung und Schulungen, gehört zu unserem Leistungsspektrum. Selbstverständlich helfen wir Ihnen auch gern in einem persönlichen Gespräch mit einer individuellen Beratung hinsichtlich der Pflegeversicherung oder bei der Beschaffung von Hilfsmitteln.



Wir suchen **Verstärkung** für unser Team in **Teilzeit und/oder Vollzeit** mit flexiblen Arbeitszeiten!

Bewerbung an Frau A. Berners  
E-Mail: kontakt@provita.org

### BETREUTES WOHNEN

In der arminiusRESIDENZ erhalten Bewohnerinnen und Bewohner die Möglichkeit, ein seniorengerechtes Apartment mit einer Kombination aus Wohnen und Betreuung zu mieten.

Die arminiusRESIDENZ ist ein ehemaliges Hotel in zentraler Lage direkt an Kurpark und Fußgängerzone. Hier stehen 16 Apartments und Wohnungen mit Größen von 26 bis 68 qm zur Verfügung. Über einen Aufzug sind alle Wohnungen stufenlos erreichbar. Die mit eigenen Bädern und Balkonen ausgestatteten Apartments können möbliert, z.B. mit einer Küche, oder unmöbliert bezogen werden. Die Mieter leben unabhängig in ihrer Wohnung, können aber gemeinsam an den vielfältigen Freizeitangeboten teilnehmen. Für den Notfall existiert ein Notrufsystem, über welches der einzelne Bewohner sofort Hilfe anfordern kann.

Unser Servicekonzept bietet allen Bewohnern Hilfen, um ein dauerhaftes Leben in ihren eigenen 4 Wänden zu ermöglichen.

**LANGZEITPRAKTIKUM  
MÖGLICH!**

Bewerbung an Frau A. Berners  
E-Mail: kontakt@provita.org

# BUNDESFREIWILLIGENDIENST BEI DER AWO

## **Kompetenzen für's Leben**

Für Menschen, die sich sozial engagieren möchten, bietet der AWO Kreisverband Paderborn ab dem 1. August 2017 wieder Stellen für den Bundesfreiwilligendienst. Der Freiwilligendienst orientiert sich an Menschen jedes Alters.

Im Team des AWO „Pflegeservice zuhause“ leisten die Freiwilligen ihren Dienst. Dieser dauert in der Regel zwölf Monate, mindestens jedoch 6 Monate und maximal 18 Monate. Hier übernehmen sie zum Beispiel kleinere Betreuungsleistungen für alte, kranke und behinderte Menschen, Fahrdienste sowie die Auslieferung des Essens auf Rädern.

Der freiwillige Einsatz wird als Praktikum angerechnet und eignet sich zur Überbrückung von Wartezeiten für das Studium. „Wir beobachten bei den jungen Menschen, dass dieses Engagement die Entwicklung der Persönlichkeit fördert, Orientierung bei der Berufswahl bietet und wichtige Kompetenzen für den weiteren Lebensweg vermittelt“, berichtet AWO-Mitarbeiterin Marina Haffner, die die Freiwilligen betreut.

Die ü-27jährigen können den Freiwilligendienst als Chance zur Wiedereingliederung ins Berufsleben z.B. nach der Familienpause oder als berufliche Umorientierung nutzen.

Bewerber sollten mindestens 18 Jahre alt sein und einen Führerschein besitzen. Weitere Infos: [www.awo-freiwillig.de](http://www.awo-freiwillig.de) oder bei Marina Haffner unter 05251/282822

**AWO-Kreisverband  
Paderborn e.V.**  
Leostraße 45  
33098 Paderborn  
Tel. 0 52 51 / 2 90 66-0



## **MALTESER FREIWILLIGENDIENST:**

### PRAKTISCHE VORBEREITUNG AUF DAS BERUFSLEBEN

Wer sich nach der Schulzeit ein Jahr sozial engagieren möchte, ist bei uns herzlich willkommen.

Egal ob Sie die Wartezeit auf Studium- oder Ausbildungsplatz überbrücken müssen, der Bundesfreiwilligendienst steht jungen Männern und Frauen von 18 - 26 Jahren offen. Studienbewerber werden bis zu zwei Wartesemester gutgeschrieben.

Der BfD ist eine Vollzeittätigkeit und kann zwischen 12 und 18 Monaten dauern. Starten können Sie bei uns jederzeit.

#### **TASCHENGELD, VERSICHERUNG UND URLAUB**

Wir zahlen Ihnen ein monatliches Taschengeld von 450 Euro. Außerdem übernehmen wir alle Sozialversicherungsleistungen für Sie (Kranken-, Renten-, Arbeitslosen-, und Pflegeversicherung).

Während Ihres Freiwilligen Jahres kann auch Kindergeld und Waisenrente weiter gezahlt werden.

Wenn Sie ein Jahr bei uns tätig sind, stehen Ihnen 26 Tage Urlaub zu. Außerdem begleiten wir Sie in fünf wöchigen Seminaren.

Informationen zum freiwilligen Engagement bei den Maltesern erhalten Sie in der

#### **Stadtgeschäftsstelle Paderborn**

Karl-Schurz-Straße 30 · 33100 Paderborn

Ansprechpartnerin: Frau Annette Gödde

Tel.: 05251 / 777460

E-Mail: [ausbildung@malteser-paderborn.de](mailto:ausbildung@malteser-paderborn.de)

# WAS TUN

# NACH DER SCHULE?

Diese Frage stellen sich wohl die meisten Schüler in ihrem letzten Schuljahr. Die Angebotsvielfalt ist groß und man hat die Qual der Wahl. Allein im sozialen Bereich bestehen viele Möglichkeiten. Also soll es direkt in die Ausbildung gehen oder doch lieber erstmal ein Jahr schnuppern? Egal für was man sich entscheidet, langweilig wird es bestimmt nie. Wer sich nicht endgültig festlegen will hat die Möglichkeit in einem „Freiwilligen Sozialen Jahr“ (FSJ), die ersten tieferen Eindrücke in einem Pflegeberuf zu bekommen. Das FSJ beginnt am 01. August oder 1. September und umfasst 12 Monate. In dieser Zeit arbeitet man Vollzeit in einer Einrichtung und hat die Möglichkeit das Berufsbild ausgiebig, in seiner Gesamtheit kennen zu lernen. Dabei wird der PraktikantIn begleitet und angeleitet durch einen erfahrenen Mentor. Die Bezahlung ist ein Taschengeld und ein Zuschuss zur Verpflegung und Unterkunft. Wenn danach alles passt, kann direkt die dreijährige Ausbildung zum AltenpflegerIn folgen. Der Pflegeberuf ist ein hoch qualifizierter Beruf für Menschen, die bereit sind Verantwortung für andere zu übernehmen. Sie werden überrascht sein über die Ausbildungsvielfalt des Pflegeberufes. Auch Pflege und Karriere sind längst keine Widersprüche mehr. Wer bereit ist noch mehr Verantwortung zu übernehmen, dem stehen eine Vielfalt von Weiterbildungsmaßnahmen zur Verfügung: Wundmanager, Palliativ Care aber auch Führungsaufgaben wie Wohnbereichsleitung, Pflegedienstleitung, um nur ein paar zu erwähnen.

In unseren drei Häusern der Caritas Altenhilfe hier in Borcheln, Paderborn und Schloß Neuhaus bieten wir eine vielseitige, gut betreute, praktische und vor allem eine vielseitige Ausbildung zum Altenpfleger und Altenpflegerin an. Aber Achtung, wer im Job chillen will, ist in der Pflege falsch.

Die Aussichten in diesem Beruf sind angesichts der demografischen Entwicklung sehr gut. Die Bedingungen in unseren caritativen Häusern optimal, krisenfest und gelten als sicherer Arbeitsplatz, tarifliche Bezahlung (AVR) mit Jahreszuwendungen, betrieblicher Zusatzrente, um auch hier nur einiges zu nennen. Sollten sich die Lebensumstände ändern, nehmen wir Rücksicht auf Ihre familiären Verpflichtungen, flexible Arbeitszeitregelungen als Stichwort.

Wir arbeiten übrigens eng mit den entsprechenden Altenpflegeseminaren zusammen. Wer Verantwortung übernehmen will, ist bei uns in der Pflege genau richtig. Vertrauen lohnt sich in jeder Hinsicht.

Die Caritas Altenhilfe gem. GmbH ist ein großer katholischer Anbieter von Senioreneinrichtungen, die über das Erzbistum Paderborn verteilt sind. Die derzeit acht Seniorencentren liegen an Standorten zwischen dem Teutoburger Wald, der Stadt Paderborn und dem Sauerland und bieten mit 894 Pflegeplätzen pflegebedürftigen Menschen ein Zuhause.



## Unser Angebot an Sie:

- Moderne, ganzheitliche Pflege für hohe Lebensqualität.
- Angebote zur Unterstützung im Alltag.
- Individuelle Betreuung für einen aktiven Alltag.
- Durchdachte Lösungen für das Leben im Alter: Wohngruppen, betreutes Wohnen, Wohnbereiche für Menschen mit Demenz, Kurzzeit- und Verhinderungspflege.
- Intensive seelsorgliche Begleitung.

*Nah am Menschen*

Seniorencentrum  
St. Bruno  
Memelstraße 18  
33104 Paderborn  
T 05254 / 9934-0  
www.st-bruno-  
paderborn.de

St. Vincenz-  
Altenzentrum  
Adolf-Kolping-Str. 2  
33100 Paderborn  
T 05251 / 151-0  
www.vincenz-  
altenzentrum.de

Seniorencentrum  
Mallinckrodtthof  
Mallinckrodtstr. 12  
33178 Borcheln  
T 05251 / 87644-0  
www.seniorencentrum-  
mallinckrodtthof-borcheln.de



## FÄLSCHUNG ? - FAKE NEWS ?

# „APOTHEKE IN DER NACHBARSCHAFT BEI MEDIKAMENTEN AM SICHERSTEN“

### APOTHEKEN IM KREIS PADERBORN WARNEN VOR PANIKMACHE

Kreis Paderborn – „Man mag beim Onlinekauf von Medikamenten ein oder zwei Euro sparen. Der sicherste Bezugspunkt für Arzneien ist und bleibt jedoch die Apotheke in der Nachbarschaft“, sagt Vorsitzender Dr. Manfred Kesselmeier der Bezirksgruppe Kreis Paderborn des Apothekerverbandes Westfalen-Lippe. Bevor ein Medikament dort abgegeben wird, habe es in der Regel mehrere Kontrollen durchlaufen, nicht zuletzt durch geschulte Mitarbeiter vor Ort.

„In der Apotheke um die Ecke und an jedem Werktag prüfen geschulte Fachleute im eigenen Labor mindestens ein industriell hergestelltes Arzneimittel auf Qualitätsmängel“, so Dr. Kesselmeier. Bei 20.000 wohnortnahen Apotheken in Deutschland seien das jährlich rund sechs Millionen Stichproben. Benötigen Patienten individuell hergestellte Rezepturen, übernimmt der zuständige Apotheker die Verantwortung für die Qualität, indem Reinheit und Identität aller eingesetzten Ausgangsstoffe geprüft werden. Außerdem können Kunden von Präsenzapotheken sicher sein, ihre Medikamente nur von Fachpersonal zu erhalten.

Die Behauptung einer in dieser Woche ausgestrahlten Sendung des ARD-Fernsehens, jedes hundertste in Deutschland verkaufte Medikament sei gefälscht, sehen die örtlichen Apotheker kritisch. Arzneimittelfälschungen und -manipulationen seien hierzulande sehr selten

und seit Jahren rückläufig. Im vergangenen Jahr etwa registrierte die Arzneimittelkommission der Deutschen Apotheker (AMK) als zuständige Behörde nur 14 Fälle mit Verdacht auf Arzneimittelfälschungen – wirklich gefälscht war jedoch keines dieser Medikamente. Sollte doch ein gefälschtes oder aus anderen Gründen bedenkliches Arzneimittel auftauchen, könne es die AMK innerhalb weniger Stunden aus allen deutschen Apotheken zurückerufen. Die Rechercheergebnisse der Journalisten sieht Dr. Kesselmeier als weiteren Beweis für die Bedeutung der Apotheke vor Ort und warnt vor „Panikmache“.



*Der sicherste Bezug für Arzneien ist und bleibt die Apotheke in der Nachbarschaft.*

# Rehabilitationssport für Menschen mit Epilepsien in Paderborn auf Initiative der Universität: Gesundheit und Lebensqualität verbessern

Die Steigerung von Gesundheit und Lebensqualität durch Sport für Menschen mit Epilepsien zu verbessern ist das Ziel des nun offiziell als Rehabilitationssport anerkannten Angebots vom Wissenschafts- und Sportverein Haxterpark. Franziska van den Bongard, wissenschaftliche Mitarbeiterin am Sportmedizinischen Institut (SMI) der Universität Paderborn, ist Initiatorin und Leiterin der Sportgruppe für Menschen mit Epilepsien, die immer montags um 16.30 Uhr in der Sporthalle 1 der Universität aktiv ist. Gesucht werden weitere Teilnehmer und Interessierte mit und ohne Epilepsie über 18 Jahre. In der Gruppe können Betroffene mit Familie und Freunden gemeinsam Sport treiben. Kontakt per E-Mail: [epilepsie@sportmed.uni-paderborn.de](mailto:epilepsie@sportmed.uni-paderborn.de).

„Sport wirkt – in vielfältiger Weise. Sportliche Aktivität zur Steigerung von Gesundheit und Lebensqualität wird bereits in allen Altersstufen anerkannt und gelebt“, so van den Bongard. Anders sehe die Situation häufig noch bei chronisch kranken Menschen aus: „Sie scheuen Verletzungsgefahren und leben isolierter als gesunde Menschen“, sagt die Expertin. Van den Bongard möchte diese Situation für Menschen mit Epilepsien nachhaltig verbessern.

Seit zwei Jahren trägt die Sportwissenschaftlerin die wissenschaftlichen Erkenntnisse zum Thema zusammen und erforscht Möglichkeiten und Inhalte der Sporttherapie. „Im Bereich Epilepsie und Sport ist zurzeit noch viel Pionierarbeit gefordert. Nach meinen systematischen Recherchen bin ich allerdings sicher, dass sich Sport in der richtigen Dosis und Zusammenstellung positiv auf Gesundheit und Wohlbefinden von Menschen mit Epilepsien auswirken wird. Langfristig könnte sportliche Aktivität sogar die Anfallsfrequenz senken.“

Mit Unterstützung des Institutsleiters und Epileptologen Prof. Dr. Dr. Claus Reinsberger gründete van den Bongard bereits im Frühjahr 2016 eine kleine Sportgruppe. „Wir müssen angewandt forschen und so unser Konzept und unsere Ideen kontinuierlich weiterentwickeln und evaluieren, um Epilepsiepatienten zum Sport zu holen. Die Teilnehmer sollen sich durch das gemeinsame Sporttreiben besser fühlen – körperlich und psychisch.“



*Foto (Universität Paderborn, SMI): Franziska van den Bongard vom Sportmedizinischen Institut mit ihrer Epilepsiesportgruppe in der Sporthalle der Universität Paderborn. Im Mittelpunkt stehen vielfältige Bewegungsangebote, Spaß und Freude.*



EINE REMINISZENZ AN EINE  
 BESONDERE STRASSE IM  
 HERZEN KOPENHAGENS IST  
 DER FARBTON STRANDGADE.  
 DER CREMETON GIBT JEDEM  
 RAUM EINE RUHIGE  
 ATMOSPHERE.

(djd). Alle Welt ist "hygge": Der Einrichtungsstil aus Skandinavien, der Klarheit mit Gemütlichkeit verbindet, bestimmt den aktuellen Wohngeschmack. Schließlich kann es kein Zufall sein, dass gemäß verschiedener Studien die glücklichsten Menschen der Welt im hohen Norden zu finden sind. Dieses Lebensgefühl möchten sich viele in die eigenen vier Wände holen, angefangen von den Wandfarben und Bodenbelägen über das Möbeldesign bis hin zu ausgewählten Wohnaccessoires.

#### DAS WARMEROT SCHWEDENS

Die behagliche Welt Skandinaviens einfangen und in unseren Alltag übertragen: Bei ihrer Suche nach besonderen und exklusiven Wohnstilen haben die Interieur-Experten der Zeitschrift *Schöner Wohnen* angesagte Farbtöne aus dem Norden ausgewählt. Sie bringen Ruhe, Wärme und Behaglichkeit in jeden Raum und sind damit Bestandteil der neuen Wandfarbenserie *Schöner Wohnen Architects' Finest*, die von weltweiten Hotspots inspiriert wurde. Södermalm ist einer der zentralen Stadtteile Stockholms und ist im letzten Jahrzehnt ein beliebtes Wohngebiet für Künstler und Intellektuelle geworden. Der gleichnamige Farbton in einem matten Schwedenrot vermittelt die Tradition des Landes und seiner Bewohner. Die Farbe bildet die Basis für eine Einrichtung mit Holzfarben, mit Schwarz und Weiß. Ebenfalls ein Klassiker und so klar wie die Luft in Norwegens Hauptstadt Oslo ist der Farbton Tjuvholmen: Benannt nach einem angesagten Hafenviertel, wirkt das Weiß mit Nuancen von Gelb und Blau hell und kultiviert. Der Raum wird buchstäblich mit Licht gefüllt.



#### SAMTMATT UND UNEMPFINDLICH

Die dritte skandinavische Hauptstadt im Bunde, Kopenhagen, steht für Fröhlichkeit und Leichtigkeit. Das vermittelt auch die Farbe Strandgade, benannt nach einer Straße im beliebten Viertel Christianshavn. Ein unkonventioneller Touristenmagnet mit Restaurants, die europaweit die Nase vorn haben. Hier ist zugleich der Hotspot des skandinavischen Wohndesigns. Das Schieferweiß dieser Wohnfarbe besitzt einen Hauch von Beigegrau. Das Resultat ist ein ungewöhnlicher Cremeton, der den typisch skandinavischen Look heller Hölzer neu interpretiert. Die Farben von *Architects' Finest* punkten aber nicht nur mit ihren feinen Nuancen, sondern weisen zugleich eine besondere Oberfläche auf: Sie ist fühlbar matt und haptisch erlebbar. Die Gestaltung mit den samtartigen Interieurfarben, die in ausgewählten Bau- und Fachmärkten erhältlich sind, ist sehr unempfindlich und bewahrt auch auf Dauer ihre Makellosigkeit.

# NORDISCH KLAR UND URGEMÜTLICH

DER HYGGE-STIL PRÄGT DEN AKTUELLEN EINRICHTUNGSSTIL



Fotos: dj/d / SCHÖNER WOHNENFARBE / Konstantin Eulenborg





# ***EINE KLASSE FÜR SICH - KERAMISCHE ARBEITSPLATTEN REVOLUTIONIEREN DIE MODERNE KÜCHENGESTALTUNG***

Vom ersten Cappuccino am Morgen bis zur Party am Abend – wer viel Zeit in der Küche verbringt, achtet auch auf eine gehobene und zugleich komfortable Ausstattung. Ob Induktionsfelder oder moderne Dunstabzugssysteme – im technischen Bereich hat sich einiges getan. Und die nächste Revolution in der Küche steht schon in den Startlöchern: Arbeitsplatten aus Keramik!

Für eine hochwertige Küchenarbeitsfläche setzte man lange Zeit auf Naturstein. Mit den Neuerungen in der Herstellung keramischer Platten im Großformat gibt es endlich eine Alternative. Nachdem es den spanischen Fliesenherstellern gelungen ist, extrem dünne und ebenso starke Platten von bis zu drei Metern Kantenlänge herzustellen, erobern diese Produkte auch die moderne Küche mit einer ganzen Reihe von Vorteilen: Hier spielt zunächst einmal die Härte und Kratzbeständigkeit eine große Rolle, die bei Naturstein oder Quarzkomposit nicht in diesem Maße gegeben ist. Auf den Arbeitsflächen aus Feinsteinzeug lassen sich sogar Gemüse und Fleisch schneiden und das, ohne Spuren zu hinterlassen. Ebenso ist das Material gegen Hitze resistent. Heiße Töpfe können bedenkenlos auf der Fläche abgestellt werden – bei Holz- oder Kunststoffplatten undenkbar. Ob Fett oder Säure: Flecken lassen sich rückstandslos entfernen. Das ist auch ideal für die Wandverkleidung im Großformat. Hier gibt es keine Fugen, in denen sich Schmutz festsetzen kann. Die Platten sind absolut hygienisch, kinderleicht zu reinigen und benötigen keine zusätzliche Pflege. Aber auch das Design überzeugt auf ganzer Linie. Denn hier sind der Vorstellung

**WENIGER IST MEHR:  
DIE POLIERTE BETONOPTIK  
VON BODEN, ARBEITSPLAT-  
TE UND WAND ERGIBT IM  
ZUSAMMENSPIEL MIT DEN  
WEISSEN ELEMENTEN EINEN  
PURISTISCHEN LOOK.**



Text + Fotos: epi/Tile of Spain/Roca

keine Grenzen gesetzt: Von authentischen Naturstein- oder Holzimitationen über die Optik von weißem und schwarzem Marmor bis hin zu trendstarken Beton- und Terrazzo-Ausführungen ist dank modernster InkJet Drucktechnik alles möglich. Die spanische Firma Inalco hat beispielsweise mit ihrer Serie iTOPKer ein System entwickelt, das es ermöglicht Böden, Wände, Arbeitsplatten, Becken sowie Küchenmöbel und Tische mit den keramischen Großformaten auszustatten – für einen homogenen und eleganten Look. Auch andere spanische Hersteller, darunter Todagres, TAU, Roca, Grespania, Neolith und Levantina, bieten die neuen Arbeitsplatten für die Gestaltung stilvoller Küchen an. Viele Anwendungsbeispiele gibt es unter [www.tileofspain.de](http://www.tileofspain.de).

## TIPP DER REDAKTION

*„Blautöne verbinden wir mit dem Himmel und dem Meer. Das hat eine beruhigende und kühlende Wirkung auf uns, was insbesondere an heißen Tagen erfrischend ist.“*

### SKANDINAVISCHES VIELFALT IN FARBE UND FORM

Die neuen Nuancen des RBM Noor von Scandinavian Business Seating überzeugen mit ihrer frischen, natürlichen Ausstrahlung.

*(Foto: epr/Scandinavian Business Seating)*



*(Foto: epr/Otto Golze & Söhne)*

### FRISCHER LOOK FÜR DIE FRISCHE LUFT

Bei Otto Golze & Söhne gibt es nicht nur Teppiche für jeden Geschmack, sondern auch für jede Anforderung – das Modell „Sylt“ eignet sich sogar für den Außenbereich.



*(Foto: epr/Internorm)*

So unterschiedlich der Wohnstil, so abwechslungsreich sind auch die Oberflächen und Farben des Holz/Aluminium-Fensters HF 410 von Europas führender Fenstermarke Internorm.

## BlauPause

*Diesen Sommer stürzen wir uns „Into the blue“: Möbel und Flächen in karibischen Blautönen sind coole Hingucker und lassen sich lässig kombinieren. So werden Heim und Garten zur einsamen Insel – Urlaubsteeling all inclusive!*



*(Foto: epr/dekoVries)*

Auflagen, Kissen, Tischläufer und Strandkorb-Kissen- ausstattungen von dekoVries sind in über 30 verschiedenen Dessins verfügbar. So können Farbe und Muster stets der aktuellen Stimmung angepasst werden.

*„Reif für die Insel“: Das großzügig dimensionierte Einzelbecken „Blanco Zerox 700-IF/A“ setzt sich samt der Armatur „Blancoculina-S“ dezent in der Wohnküche in Szene. *(Foto: epr/BLANCO)**



### WOHLFÜHLRAUM SCHLAFZIMMER

Wer hier darauf achtet, dass das Raumklima stimmt, nimmt eine wichtige Hürde auf dem Weg zu erholsamem Schlaf – die Teppichböden von treford sind prädestiniert dafür.



*(Foto: epr/treford)*



das küchenhaus  
Paderborn

## DAS KÜCHENHAUS:

# IHRE TRAUMKÜCHE INDIVIDUELL ZUSAMMENSTELLBAR

Der Kauf einer neuen Küche will wohl durchdacht, gut geplant und in aller Ruhe angegangen werden, damit die neue Küche auch den Vorstellungen der eigenen Traumküche sowohl bezüglich des Designs und der Materialien als auch hinsichtlich der Ausstattung voll und ganz entspricht.

Das Küchenhaus in der Von-Ketteler-Straße 10 in Paderborn-Elsen ist seit seiner Eröffnung am 11. Juni der perfekte Partner für Sie, wenn es um den Küchenkauf geht. Von der Beratung über die Planung bis hin zur Montage bietet Das Küchenhaus Ihnen alles aus einer Hand. Sie werden sich dort direkt wohlfühlen und von der äußerst kompetenten, persönlichen Beratung in freundlicher Atmosphäre profitieren. Das Küchenhaus verfügt über elf Ausstellungsküchen und bietet Ihnen selbstverständlich auch die Möglichkeit, Ihre Traumküche aus vielen verschiedenen Elektrogeräten, Materialien und Farben ganz individuell zusammenzustellen. Inhaber Georg Kling, Holger Reick und Maria Niemann beraten Sie diesbezüglich in aller Ruhe und mit großem Fachwissen. Die Küchenfronten aus Lack, Kunststoff oder Holz, die Arbeitsplatten aus Stein, Kunststoff oder Massivholz, die traditionellen Küchen ohne viel Technik, aber auch die hochmodernen Küchen mit Flex-Induktionskochplatten, die sich durch Aufschieben des Topfes von selbst einschalten, platzsparende Hide-and-Slide-

Backofentüren, in die Küche integrierte Kaffeevollautomaten, Kühlschränke mit drei integrierten Frischezonen und in den Herd integrierte Dunstabzugshauben lassen keinerlei Wünsche offen. Die Möglichkeiten für Ihre persönliche Traumküche sind schier grenzenlos und Das Küchenhaus wird Ihnen dabei helfen, diese Möglichkeiten voll auszuschöpfen.

Selbstverständlich steht Ihnen Das Küchenhaus in Elsen auch nach dem Küchenkauf weiterhin als Ansprechpartner bei allen Fragen zu Ihrer neuen Küche zur Verfügung. Darüber hinaus bietet Ihnen Das Küchenhaus auch fünf Jahre Garantie auf alle Elektrogeräte. Die Geräte namhafter Hersteller wie zum Beispiel Neff, Bosch, die Kochflächen von Schott und Spülen von Blanco und Systemceram zeichnen sich durch hohe Qualität aus.

Das engagierte, freundliche Team des Elsener Küchenhauses freut sich bereits auf Ihren Besuch, denn die Zusammenstellung jeder neuen Küche ist ein wahres Erlebnis und darauf, den Kunden jeden Küchenwunsch zu erfüllen, liegt das Hauptaugenmerk in dem Küchenhaus.

Übrigens verfügt Das Küchenhaus über zwei Eingänge: Einer befindet sich direkt vorne an der Von-Ketteler-Straße und der andere ist auf der Rückseite des Hauses, an der es sich auch auf einem der zahlreichen Parkplätze bequem parken lässt.



Das Küchenhaus Paderborn  
Von-Ketteler-Str. 10 · 33106 Paderborn  
Tel: 05254/9339832 · Fax: 05254/8095570  
[www.paderborn-kuechen.de](http://www.paderborn-kuechen.de)

**IMPRESSUM**

**HERAUSGEBER**

© HEGGEMANNMEDIEN  
Burgstraße 2 | 33175 Bad Lippspringe

**REDAKTION**

Dietmar Gröbing  
Monika Heggemann  
Mark Heinemann  
Dennis Roger

**ANZEIGEN**

Stefanie Bensmain | Doris Clasbrummel  
Michaela Grosse | Heike Knop  
Thomas Kowalczyk | Susana Meco Bartholomé  
Susanne Rößler-Garbe | Nicole Sawkill

**GRAFIK**

Tanja Kuzia | Jeanette Riedel | Janine Rogalla

**DRUCK**

OFFSET + DIGITAL Druck Point  
Burgstraße 2 | 33175 Bad Lippspringe

**KONTAKT**

Burgstraße 2 | 33175 Bad Lippspringe  
Tel. 05252 9653-0 | Fax 05252 9653-19  
E-Mail: [info@heggemannmedien.de](mailto:info@heggemannmedien.de)  
[www.heggemannmedien.de](http://www.heggemannmedien.de)



.....

Die Verwertung des Textes und der Fotos, auch auszugsweise, bedarf der Genehmigung des Verlages. Dies gilt auch für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und für die Verarbeitung mit elektronischen Systemen. Die Gesamtherstellung der Druckauflage erfolgte gründlich und nach bestem Wissen, jedoch ohne Gewähr. Für eventuelle Fehler oder Differenzen wird keine Haftung übernommen.

**IN DER NÄCHSTEN  
AUSGABE...**



**JAGDSAISON BEGINNT**



**IMMER 1. WAHL – WIR LIEBEN REGIONAL**



**OKTOBERFESTE**



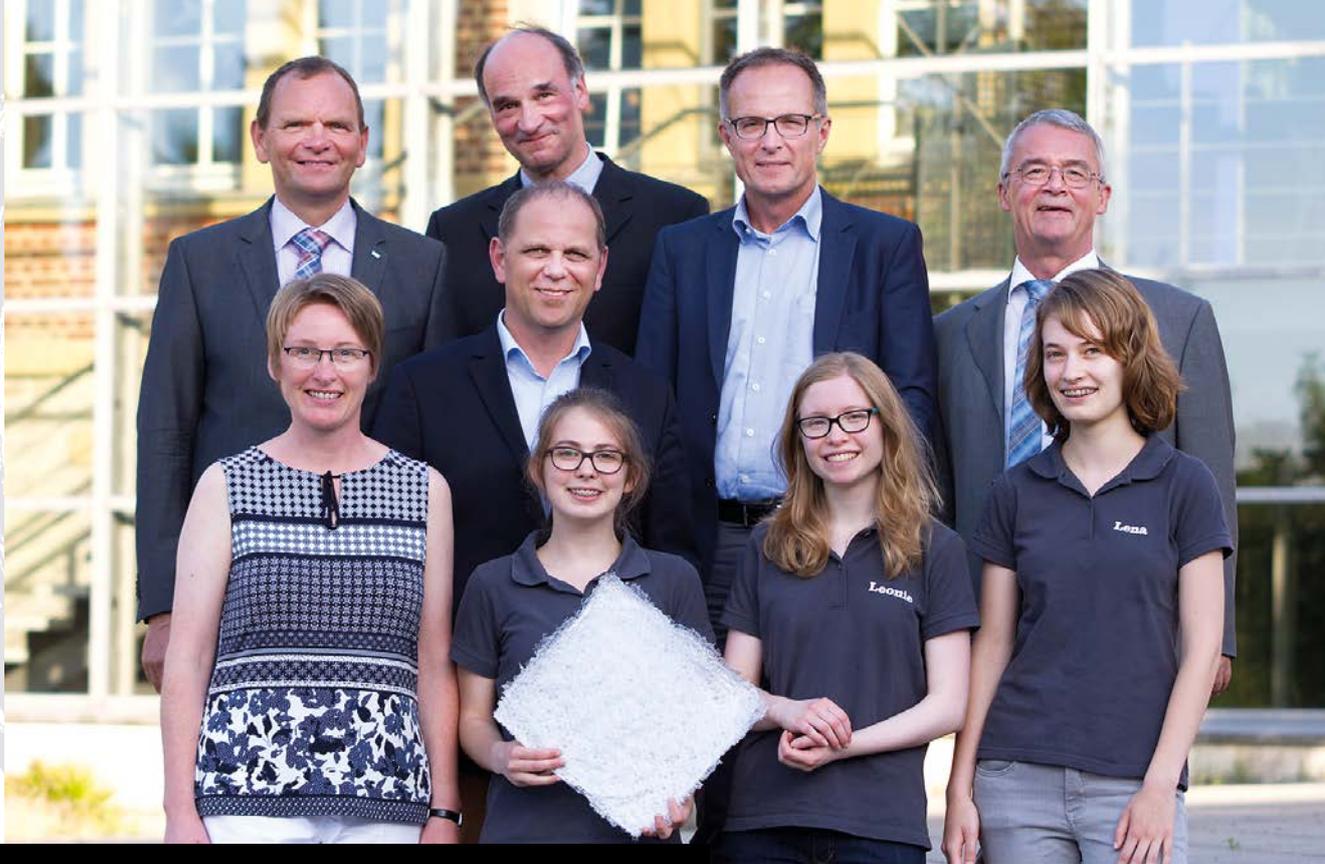
**GARTEN IM HERBST**

**NEUE WEGE  
IM BEREICH TRAUER**



**ZAHNERSATZ MIT  
QUALITÄTSAN-  
SPRUCH**

**UND VIELES  
MEHR...**



Die stolzen Zweitplatzierten (v.l.n.r) Jenny Kociemba (Projektbetreuerin), Judith Löcke, Leonie Vieler und Lena Kociemba mit hinten (v.l.): Dr. Jürgen Krahl (Stiftung Studienfonds OWL), Stefan Wolf (Peter Gläsel Stiftung), Hans-Ulrich Höhl (Carina Stiftung), Michael Uhlich (Bezirksregierung Detmold) und Dr. Burghard Lehmann (Osthushenrich-Stiftung).

## BAUMATERIAL AUS PLASTIKMÜLL ÜBERZEUGT DIE JURY

*Drei Schülerinnen aus Paderborn gewinnen 2. Preis beim „Einstein-OWL“*

**Detmold/Paderborn.** Das Schülerforschungszentrum coolMINT. forscht aus Paderborn hat zum zweiten Mal in Folge den 2. Platz beim „Einstein-OWL“ gewonnen. Leonie Vieler (19), die bereits im vergangenen Jahr die Auszeichnung erhielt, forschte diesmal im Team mit Lena Kociemba (18) und Judith Löcke (16). Ihr gemeinsames Ziel ist es, das Leben der Menschen in Elendsvierteln zu verbessern.

„Menschen in Slums leben oft in improvisierten Hütten. Diese Hütten könnten mit Kunststoffplatten verbessert werden“, erklärten die drei jungen Forscherinnen. „Da Kunststoff auf den Müllhalden in der Nähe der Slums leicht zu finden ist, wollten wir eine Maschine entwickeln, die aus Plastikmüll Platten für den Hüttenbau herstellt.“

Die Maschine soll auf einem Lastwagen befestigt werden und schon in einem Jahr in Rumänien getestet werden. In Indien haben die Schülerinnen ihr Projekt bereits vorgestellt und sind auf Begeisterung gestoßen.

Die Forschungsarbeit der drei Schülerinnen wurde von der Jury mit einem Preisgeld von 1.000 Euro belohnt, die in das Projekt fließen. Der erste Platz ging an Nils Lüpke vom Engelbert-Kaempfer-Gymnasium in Lemgo. Er beschäftigte sich mit der Frage, wie bestehende Haushaltsgeräte an das Internet angeschlossen und vernetzt werden

können. Für seine „IoT-Box“ erhielt er 2.000 Euro und ein Jahresstipendium für ein Studium an einer der staatlichen Hochschulen in Ostwestfalen-Lippe. Platz drei (500 Euro) ging an Jonathan Kipp und Bastian Schlautmann vom Ratsgymnasium Rheda-Wiedenbrück. Sie überzeugten die Jury mit einer Alternative zu Benzin und Diesel. Im Energiespeicher DBT sehen sie das Autofahren der Zukunft.

Prof. Dr. Jürgen Krahl, Präsident der Hochschule OWL und Jury-Mitglied für die Stiftung Studienfonds OWL, freute sich als Gastgeber der Preisverleihung über den „Geist der Wissenschaft, des Tüftelns und des Aufbruchs“, den die Schüler bewiesen haben. „Sie sind ein Hauptgewinn für jede Hochschule“, resümierte er.

Der „Einstein-OWL“ wird seit 2010 jährlich von der Carina Stiftung (Herford), der Osthushenrich-Stiftung (Gütersloh), der Günther + Rita Rudloff Stiftung (Minden) und der Peter Gläsel Stiftung (Detmold) bei der die Vergabe von Stipendien an die Preisträger. Die Stiftungen fördern mit dem „Einstein-OWL“ naturwissenschaftlich und technisch interessierte Schülerinnen und Schüler, die über mindestens drei Monate unterstützt von einem Lehrer an innovativen Projekten gearbeitet haben. Gleichzeitig ermuntern sie die Preisträger über das Stipendium, in der Region zu studieren. Damit wollen die Stiftungen kluge Köpfe in Ostwestfalen-Lippe halten.



Sparen Sie  
bis zu 50%

# Die Libori-Aktion 2017

22.07.-  
30.07.

Sonntag 30.07. 13:00 - 18:00 Uhr geöffnet



**SINGER 1507**  
Einsteigermodell

~~99,-~~ **99,-**

Inkl. Fachgeschäfts-Service  
SIE SPAREN: 100,- €



Smarter by PFAFF 260c  
SEIEN SIE SMART...

~~399,-~~ **329,-**

Inkl. Fachgeschäfts-Service  
SIE SPAREN: 70,- €



**SINGER Fashion Mate 3333**  
gibt es nur im Fachhandel

~~299,-~~ **239,-**

Inkl. Fachgeschäfts-Service  
SIE SPAREN: 60,- €



**PFAFF passport 2.0**  
Nähen to go!

~~599,-~~ **499,-**

Inkl. Fachgeschäfts-Service  
SIE SPAREN: 100,- €



**JANOME Skyline S3**  
5 Jahre Garantie

~~889,-~~ **779,-**

Inkl. Fachgeschäfts-Service  
SIE SPAREN: 110,- €



**PFAFF expression 3.5**  
Entdecken Sie die Vielfalt!

~~1299,-~~ **1139,-**

Inkl. Fachgeschäfts-Service  
SIE SPAREN: 160,- €



Lothar Habrock, Elisabeth Habrock mit Tochter und Juniorchefin Carina Schwarzkopf stehen Ihnen mit ihrem gesamten Team beratend zur Seite

## DIE NÄHMASCHINEN PROFIS SEIT 1982

Nähzentren Habrock GmbH & Co. KG | Rosenstraße 12 | 33098 Paderborn  
 05251-27112 | paderborn@dnp82.de | www.die-naehmaschinenprofis.de



Alles rund ums Nähen  
**GROßE AUSWAHL**  
Stoffe, Kurzwaren,  
Knöpfe, uvm.



Kreative Nähkurse  
**FÜR EINSTEIGER UND  
FORTGESCHRITTENE**  
Nähmaschinen-Führerschein



Fachwerkstatt  
**FÜR NÄHMASCHINEN  
UND BÜGELSYSTEME**  
Offizieller Servicepoint